

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 23
Thursday, December 7, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 23
le jeudi 7 décembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, December 7, 2023

Introduction of Guests	
Hon. G. Savoie.....	1
Mr. Bourque.....	2
Mr. K. Arseneau, Hon. Ms. Johnson.....	3
Mr. Coon.....	4
Statements of Condolence and Congratulation	
Ms. Landry.....	5
Hon. Ms. Scott-Wallace, Mr. M. LeBlanc	6
Mr. Coon, Hon. G. Savoie	7
Mr. Legacy, Mr. K. Arseneau	8
Mr. Carr	9
Statements by Members	
Ms. Holt	9
Mr. Coon, Mr. Cullins.....	10
Mr. M. LeBlanc, Mr. K. Arseneau.....	11
Ms. Conroy, Mr. D'Amours	12
Ms. Mitton, Mr. Dawson.....	13
Oral Questions	
Homelessness	
Ms. Holt, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Bockus, Hon. Mr. Austin.....	14
Radiation Technologists	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	18
School Nutrition Program	
Ms. Landry, Hon. Ms. Johnson	22
Schools	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Ames, Hon. Ms. Johnson	23
Environment	
Mr. Coon, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Crossman	25
Schools	
Mr. C. Chiasson, Hon. Ms. Johnson.....	27
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	28
Tabling of Documents	
Hon. Ms. Dunn.....	29
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Dunn.....	29
Mr. Bourque	30
Mr. Coon	31
Hon. Ms. Green.....	32
Mr. Losier.....	34
Ms. Mitton.....	35

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 7 décembre 2023

Présentation d'invités	
L'hon. G. Savoie.....	1
M. Bourque	2
M. K. Arseneau, l'hon. M ^{me} Johnson.....	3
M. Coon.....	4
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M ^{me} Landry	5
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace, M. M. LeBlanc	6
M. Coon, l'hon. G. Savoie	7
M. Legacy, M. K. Arseneau.....	8
M. Carr.....	9
Déclarations de députés	
M ^{me} Holt.....	9
M. Coon, M. Cullins	10
M. M. LeBlanc, M. K. Arseneau	11
M ^{me} Conroy, M. D'Amours	12
M ^{me} Mitton, M. Dawson	13
Questions orales	
Itinérance	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green, l'hon. M ^{me} Bockus, L'hon. M. Austin	14
Technologues en radiation	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	18
Programme de nutrition en milieu scolaire	
M ^{me} Landry, l'hon. M ^{me} Johnson	22
Écoles	
M. C. Chiasson, l'hon. M. Ames, l'hon. M ^{me} Johnson	23
Environnement	
M. Coon, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Crossman	25
Écoles	
M. C. Chiasson, l'hon. M ^{me} Johnson.....	27
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	28
Dépôt de documents	
L'hon. M ^{me} Dunn.....	29
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Dunn.....	29
M. Bourque	30
M. Coon.....	31
L'hon. M ^{me} Green	32
M. Losier	34
M ^{me} Mitton	35

Statements by Ministers (contd)	
Hon. Ms. Bockus	37
Mr. Gauvin	38
Mr. Coon	40
Petition 8	41
Introduction and First Reading of Bills	
No. 19, <i>An Act Respecting the Right to a Healthy Environment</i>	
Mr. Coon	42
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. K. Arseneau, Mr. G. Arseneault.....	43
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	44
Motions	
No. 39	
Carried.....	44
No. 29	
Debated	44
Recorded Vote	
Defeated.....	62
No. 21	
Debated	62
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	104
Amended Motion Carried.....	105

Déclarations de ministres (suite)	
L'hon. M ^{me} Bockus	37
M. Gauvin	38
M. Coon.....	40
Pétition 8	41
Dépôt et première lecture de projets de loi	
N° 19, <i>Loi concernant le droit à un environnement sain</i>	
M. Coon.....	42
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. K. Arseneau, M. G. Arseneault	43
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	44
Motions	
N° 39	
Adoption.....	44
N° 29	
Débat	44
Vote nominal	
Rejet.....	62
N° 21	
Débat	62
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault	104
Adoption de la motion amendée.....	105

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Jour de séance 23

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 7 décembre 2023

13:02

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Présentation d'invités

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai deux présentations d'invités à faire aujourd'hui, si vous êtes d'accord.

Monsieur le président, c'est avec enthousiasme que je souhaite la bienvenue à des membres de l'équipe du Nouveau-Brunswick qui a pris part, en août dernier, aux 9^e Jeux de la Francophonie, à Kinshasa, en République démocratique du Congo.

Nous avons l'honneur d'avoir avec nous aujourd'hui les athlètes en lutte. Veuillez vous lever lorsque je dis votre nom. Il y a Johnathan Sherrard, de Fredericton, Raymond Hazell, de Richibucto, Koen Poirier, de Bathurst, ainsi que les médaillés de bronze, Elena Sehic et Vivian Kutnowski, toutes deux de Fredericton. Ces athlètes sont accompagnés de leur entraîneur Don Ryan, de l'entraîneur adjoint Jeff Allen, du chef de délégation Willy Mayaliwa et du chef de mission Jason Arseneault.

Monsieur le président, j'invite mes collègues parlementaires à les applaudir pour leurs succès remportés lors de ces jeux. Félicitations à vous tous et à vous toutes. Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Government House Leader.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec honneur que je souhaite la bienvenue à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick au consul général de France dans les provinces de l'Atlantique, un de mes grands amis, Johan Schitterer.

M. Schitterer est accompagné aujourd'hui de membres de son équipe du consulat à Moncton et du personnel du ministère responsable des Affaires

Daily Sitting 23

Assembly Chamber,
Thursday, December 7, 2023.

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I have two introductions of guests today if that is agreeable for everyone.

Mr. Speaker, I enthusiastically welcome the members of Team New Brunswick who took part last August in the ninth Jeux de la Francophonie, held in Kinshasa, in the Democratic Republic of Congo.

We are honoured to have the wrestlers with us here today. Please rise when I say your name. There is Johnathan Sherrard from Fredericton, Raymond Hazell from Richibucto, Koen Poirier from Bathurst, and bronze medalists Elena Sehic and Vivian Kutnowski, both from Fredericton. These athletes are accompanied by their coach, Don Ryan, assistant coach Jeff Allen, head of delegation Willy Mayaliwa, and chef de mission Jason Arseneault.

Mr. Speaker, I invite my fellow members to give them a round of applause for their success during the games. Congratulations to all of you. Thank you very much.

Le président : Monsieur le leader parlementaire du gouvernement.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I am honoured to welcome the Consul General of France for the Atlantic Provinces, one of my great friends, Johan Schitterer, to the Legislative Assembly of New Brunswick.

Today, Mr. Schitterer is accompanied by members of his team from the consulate in Moncton and staff from the Department of Intergovernmental Affairs. For over

intergouvernementales. Pendant plus de quatre ans, il a démontré qu'il avait à cœur le maintien de liens solides et durables entre le Nouveau-Brunswick, l'Acadie et la France. Il a travaillé avec détermination au maintien du consulat, mais surtout pour que la France voit le Nouveau-Brunswick et l'Acadie d'ici comme un lieu propice et avantageux à la création de partenariats économiques, culturels et éducatifs.

Monsieur le président, je tiens à informer mes collègues parlementaires que M. le consul terminera bientôt son travail de représentation de la France dans les quatre provinces de l'Atlantique. Je tiens à profiter de l'occasion pour inviter mes collègues à l'applaudir en guise de remerciement d'avoir tant donné lors de son séjour parmi nous et à lui souhaiter le meilleur des succès dans ses nouvelles fonctions. Merci beaucoup.

Le président : Merci. Bienvenue, Monsieur le consul.

M. Bourque : C'est très rare que j'aie l'occasion de me lever en tant que porte-parole en matière de Francophonie internationale, Monsieur le président, donc je veux en profiter au maximum.

Je tiens à souligner la présence des personnes du Nouveau-Brunswick qui ont participé aux Jeux de la Francophonie, à Kinshasa.

Thank you for what you did for us in honouring us with your presence at the Kinshasa La Francophonie Games. I know that you made us proud.

J'espère que cette expérience a été très formatrice pour vous. Comme le veut l'expression, les voyages forment la jeunesse. J'espère que cela a été une expérience qui vous aura marqué profondément.

Je tiens également à souligner, de la part de l'opposition officielle, la présence du consul général de France, Johan Schitterer. Je veux vous dire, Monsieur Schitterer, que, dans mon ancienne vie et dans ma vie actuelle, j'ai côtoyé plusieurs de vos prédécesseurs. Je peux vous assurer que vous avez laissé une marque indélébile ici, dans les provinces de l'Atlantique, au Nouveau-Brunswick et particulièrement en Acadie. Donc, merci de tout ce que vous avez fait pour nous.

four years, he has shown that he is committed to maintaining strong and lasting ties between New Brunswick, Acadia, and France. He has worked tirelessly to maintain the consulate and especially to ensure that France sees New Brunswick and this corner of Acadia as a place that is conducive to the establishment of economic, cultural, and educational partnerships.

Mr. Speaker, I want to inform my fellow members that the Consul's work representing France in the four Atlantic provinces will soon be coming to an end. I want to take the opportunity to invite my colleagues to give him a round of applause as a token of appreciation for having contributed so much during his time with us and to wish him the best of luck in his new role. Thank you very much.

Mr. Speaker: Thank you. Welcome, Mr. Consul.

Mr. Bourque: It is very rare that I get the opportunity to rise as critic for international Francophonie, so I want to make the most of it, Mr. Speaker.

I want to acknowledge the presence of New Brunswickers who participated in the Jeux de la Francophonie in Kinshasa.

Je vous remercie pour ce que vous avez fait pour nous en nous faisant honneur par votre présence aux Jeux de la Francophonie qui se sont déroulés à Kinshasa. Je sais que vous nous avez rendus fiers.

I hope this experience was very formative for you. As they say, travel broadens the mind. I hope it was an experience that had a major impact on you.

On behalf of the official opposition, I also want to highlight the presence of the Consul General of France, Johan Schitterer. Mr. Schitterer, I want to tell you that in a previous role and in my current one, I worked with several of your predecessors. I can assure you that you have left an indelible mark here in the Atlantic Provinces, in New Brunswick, and especially in Acadia. So, thank you for everything you have done for us.

13:10

Merci de tout ce que vous avez fait pour nous. Vous avez témoigné d'un dynamisme exceptionnel qui a fait en sorte que les liens entre la France, l'Acadie et le Nouveau-Brunswick ont été grandement renforcés. Donc, à toute l'équipe qui vous accompagne, merci de votre appui et du travail continu que vous faites pour l'avancement de notre cause. Je sais que le consul général fera un travail extraordinaire partout où il poursuivra sa route. Merci d'avoir inclus à votre itinéraire un arrêt au Nouveau-Brunswick, en Atlantique et en Acadie. Merci beaucoup.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais prendre quelques secondes aussi pour souhaiter la bienvenue à la délégation qui a participé aux Jeux de la Francophonie, et en particulier, à Raymond Hazell, de Richibucto, une ville située dans ma circonscription de Kent-Nord.

J'ai eu le plaisir et l'honneur de représenter le Nouveau-Brunswick aux Jeux de la Francophonie en 2014, à Nice, dans le volet culturel, en tant que conteur de contes et légendes traditionnelles acadiennes. J'avais eu un grand plaisir à y participer. Nous avons fait d'excellentes rencontres et formé des amitiés qui durent encore aujourd'hui. Je crois que j'ai entendu que Jason Arseneault est toujours impliqué auprès des Jeux de la Francophonie ; il était présent à l'époque où j'ai moi-même participé. Donc, merci à toute l'équipe qui encadre ces jeunes et bienvenue à l'Assemblée législative à toute la délégation.

Je vais aussi prendre quelques secondes pour souligner la présence de Johan Schitterer, consul général de France. Donc, bienvenue à l'Assemblée législative, et l'on aura l'occasion de se serrer la pince et de se parler plus tard aujourd'hui, à l'occasion d'une réception en votre honneur. Merci beaucoup, et bonne journée.

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, it is my pleasure to welcome another couple of guests I just saw coming through the door earlier today, my dear old friends Mr. Sam Arnold and his lovely wife, Karen, from Woodstock. Sam has been a longtime supporter of the arts and music program in Carleton County. Bless his heart, he endured my efforts on the clarinet for one year until I gave that up. Thank you, Sam, for that. As I say, he has been a wonderful advocate for the arts. We welcome you here to the people's House today. Welcome, Sam and Karen.

Thank you for everything you have done for us. Your exceptional drive has greatly strengthened the ties between France, Acadia, and New Brunswick. So, I thank the entire team accompanying you for the support and ongoing efforts to advance our cause. I know the Consul General will do an outstanding job wherever he goes. Thank you for including a stop in New Brunswick, the Atlantic region, and Acadia in your itinerary. Thank you very much.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I will also take a few seconds to welcome the delegation that participated in the Jeux de la Francophonie, especially Raymond Hazell, who is from Richibucto, a village in my riding, Kent North.

I had the pleasure and honour of representing New Brunswick in the cultural component of the 2014 Jeux de la Francophonie in Nice, as a teller of stories and traditional Acadian legends. I really enjoyed participating. We had some excellent encounters and formed friendships that still exist today. I believe I heard that Jason Arseneault is still involved with the Jeux de la Francophonie; he was there when I participated. So, I thank the entire team that supports these young people and welcome the entire delegation to the Legislative Assembly.

I am also going to take a few seconds to highlight the presence of Johan Schitterer, the Consul General of France. Welcome to the Legislative Assembly; we will be able to shake hands and speak to one another later today, during a reception to be held in your honour. Thank you very much and have a nice day.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, j'ai le plaisir d'accueillir deux autres invités que je viens de voir entrer plus tôt aujourd'hui, soit mes bons vieux amis M. Sam Arnold et sa charmante épouse Karen, de Woodstock. Sam soutient depuis longtemps le programme d'arts et de musique dans le comté de Carleton. Le brave, il a supporté pendant un an mes efforts pour maîtriser la clarinette jusqu'à ce que j'abandonne. Merci d'avoir fait cela, Sam. Comme je l'ai dit, il est un merveilleux défenseur des arts. Nous vous souhaitons la bienvenue aujourd'hui à la Chambre du peuple. Bienvenue, Sam et Karen.

Mr. Speaker: Members in the gallery, I do appreciate your enthusiasm for having such distinguished guests with us today, but I ask that in the future you do not participate in the debate on the floor. Thank you very much for your cooperation.

Condolences—the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston.

(Interjections.)

Le président : Excusez-moi. Excusez-moi, Madame.

The member for Fredericton South and leader of his party.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I do have quite a list of guests, so I beg your patience while I welcome them here to the Legislative Assembly.

I want to start by saying what an honour it is to welcome the Grand Chief of the Wolastoq Grand Council here today, Ron Tremblay. Welcome, Chief Tremblay.

I want to extend warm greetings to the members of the New Brunswick Environmental Network's Environmental Rights Caucus who are joining us in the gallery today. The members and some of their spouses include Sam and Karen Arnold from the Sustainable Energy Group in Carleton County, Bonnie Hamilton Bogart from Voices for Sustainable Environments and Communities, Gordon Dalzell from the Citizens' Coalition for Clean Air in Saint John, Saadia Hara from the New Brunswick Environmental Network, Denise Melanson from the Council of Canadians, Kent County Chapter, and Marg Milburn from Climate Reality Canada, and her spouse, Steven Moser.

Also attending for the same reason in the gallery today are: Margo Sheppard, Fredericton city councillor and Fredericton Climate Hub; Marilyn Merritt-Gray, Chair of Voices for Sustainable Environments and Communities; Bev Gingras, Conservation Council of New Brunswick; Danielle Smith, Conservation Council of New Brunswick; Megan Kellestine, Joan Green, and Garry Guild from the Council of Canadians, Fredericton Chapter; Dr. Renée Turcotte and Danielle Routhier, Canadian Association of Physicians for the Environment, New Brunswick;

Le président : Mesdames et Messieurs dans les tribunes, je suis sensible à votre enthousiasme quant à la présence parmi nous aujourd'hui d'invités si distingués, mais je vous demande qu'à l'avenir, vous ne participiez pas au débat à la Chambre. Merci beaucoup de votre coopération.

Condoléances — Madame la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: My apologies. My apologies, Madam.

Le député de Fredericton-Sud et chef de son parti.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai toute une liste d'invités, alors j'en appelle à votre patience pendant que je les accueille à l'Assemblée législative.

Je tiens à commencer par dire que c'est un honneur d'accueillir aujourd'hui le grand chef du Grand Conseil wolastoq, Ron Tremblay. Bienvenue, chef Tremblay.

Je tiens à souhaiter une chaleureuse bienvenue aux membres du caucus des droits environnementaux du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick qui se joignent à nous aujourd'hui dans les tribunes. Les membres et certains de leurs conjoints ou conjointes comprennent Sam et Karen Arnold, du Sustainable Energy Group dans le comté de Carleton ; Bonnie Hamilton Bogart, de Voices for Sustainable Environments and Communities ; Gordon Dalzell, de la Citizens' Coalition for Clean Air de Saint John ; Saadia Hara, du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick ; Denise Melanson, du Conseil des Canadiens, section du comté de Kent ; Marg Milburn, du Projet de la réalité climatique Canada, et son conjoint, Steven Moser.

Les personnes suivantes sont également présentes aujourd'hui dans les tribunes pour la même raison : Margo Sheppard, conseillère municipale de Fredericton et membre du Centre climatique de Fredericton ; Marilyn Merritt-Gray, présidente de Voices for Sustainable Environments and Communities ; Bev Gingras, du Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick ; Danielle Smith, du Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick ; Megan Kellestine, Joan Green et Garry Guild, du Conseil des Canadiens, section de

Suzanne Irving, Dianne Knowles, Merina Farrell, and Brian Boucher, along with, I am sure, others I do not have on my list.

13:15

They are all here today, Mr. Speaker, to witness the tabling and first reading of an environmental bill of rights entitled *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, which is based on model legislation that they developed. Mr. Speaker, I hope that they enjoy today's proceedings, and I invite all members to join me in welcoming members of the Environmental Rights Caucus and their colleagues to the Legislative Assembly today. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Let's try that again.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. C'est avec le cœur lourd que je vous annonce le départ de Gérard Dubé, de Saint-François de Madawaska. Il était le tendre mari de Martine Michaud, le papa de Denis et le grand-papa de Maxim, d'Alex et de Marilou. Il laisse aussi dans la peine ses sœurs Guilda, Géralda et Gabrielle.

M. Dubé a été enseignant durant 33 ans et directeur de l'École communautaire Ernest-Lang pendant 27 ans. À sa retraite, il a continué d'être engagé auprès de nombreuses causes et de nombreux projets communautaires. Il a été président de l'Association des directeurs d'écoles du district 33, ainsi que membre de la Société des enseignantes et des enseignants retraités francophones. Il adorait la lecture, l'écriture et les voyages.

En 2017, M. Dubé s'est vu décerner le prix Racines de la Société culturelle de Saint-François. Il a été président-fondateur de la chambre de commerce et du Club Richelieu de Saint-François de Madawaska. Je vous invite à vous joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à Martine, à Denis, à la famille et aux amis de Gérard Dubé. Merci, Monsieur le président.

Fredericton ; la D^{re} Renée Turcotte et Danielle Routhier, de l'Association canadienne des médecins pour l'environnement, comité du Nouveau-Brunswick ; Suzanne Irving, Dianne Knowles, Merina Farrell et Brian Boucher, ainsi que d'autres, j'en suis sûr, qui ne figurent pas sur ma liste.

Toutes ces personnes sont présentes ici aujourd'hui, Monsieur le président, afin d'assister au dépôt et à la première lecture de la *Loi concernant le droit à un environnement sain*, aussi appelée Charte des droits environnementaux, laquelle est fondée sur le projet de loi type qu'elles ont élaboré. Monsieur le président, j'espère qu'elles apprécient les débats d'aujourd'hui et j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour accueillir aujourd'hui des membres du caucus des droits environnementaux et leurs collègues à l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

Le président : Essayons de nouveau.

Statements of Condolence and Congratulation

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. It is with a heavy heart that I announce the passing of Gérard Dubé of Saint-François de Madawaska. He was the dear husband of Martine Michaud, the father of Denis, and the grandfather of Maxim, Alex, and Marilou. He is also mourned by his sisters Guilda, Géralda, and Gabrielle.

Mr. Dubé was a teacher for 33 years and the principal of École communautaire Ernest-Lang for 27 years. During his retirement, he continued to be involved in numerous causes and community projects. He was the Chairman of the Association des directeurs d'écoles du district 33 and a member of the Société des enseignantes et des enseignants retraités francophones. He loved reading, writing, and traveling.

In 2017, Mr. Dubé received the prix Racines from the Société culturelle de Saint-François. He was the chairman and founder of both the Chambre de commerce de Saint-François and the Club Richelieu de Saint-François de Madawaska. I invite you to join me in offering our sincerest condolences to Martine and Denis, as well as the family and friends of Gérard Dubé. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, I would like to congratulate volunteers of the Pass the Present campaign in Sussex for 10 years of kindness. They collect warm blankets and donations to buy toothbrushes, shampoo, and special items that might not be in a hospital or nursing home's regular budget. These items offer simple comforts that mean the world, especially when so many people do not have family and friends visit with gifts at Christmas.

This campaign was created by Sussex friends Robert Dunfield and Courtney Clement early on in their health care careers while working at St. Joseph's Hospital in Saint John. The community thanks the group of elves who help wrap and deliver these gifts to the Kiwanis Nursing Home, the Dr. V.A. Snow Centre in Hampton, and the Sussex Health Centre. They usually hand deliver between 200 and 250 presents for Christmas. It is heartwarming to know that our seniors will not be without during the holidays thanks to this amazing campaign, its volunteers, and their hard work. People still have until December 21 to donate, and I hope that they do. Thank you, Mr. Speaker.

M. M. LeBlanc: Monsieur le président, c'est avec une immense fierté que je prends la parole aujourd'hui pour transmettre mes félicitations aux organisateurs du festival Un Noël Chaleur-eux, Stéphane et Shanie LeBlanc. La semaine dernière, leur dévouement a brillé à travers l'organisation d'un marché de Noël et d'un spectacle mettant en vedette des artistes tels que Stéphane Hébert, Stéphane LeBlanc, Max Bujold, Tommy Bulger, Jenny-Lyne LeBlanc et Isabelle Thériault. Près de 200 spectateurs ont eu le privilège d'apprécier des performances musicales en compagnie d'artistes émérites de la région Chaleur.

Dans le cadre de ce festival, un montant impressionnant de 3 600 \$ a été amassé et généreusement remis aux écoles Le Tournesol et Le Domaine Étudiant, à Petit-Rocher, afin de soutenir leurs programmes de petits-déjeuners.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Stéphane et Shanie LeBlanc pour leur dévouement exemplaire en faveur de notre communauté et pour avoir organisé un événement aussi mémorable et bénéfique. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les bénévoles de la campagne Pass the Present, qui se déroule à Sussex, pour 10 années de bonté. Ils recueillent des couvertures chaudes et des dons qui serviront à acheter des brosses à dents, du shampoing et des articles spéciaux qui ne font peut-être pas partie du budget ordinaire d'un hôpital ou d'un foyer de soins. Ces articles sont des commodités simples qui valent tout l'or du monde, surtout lorsque tant de gens n'ont pas la visite d'un proche ou d'un ami pour leur apporter des cadeaux à Noël.

La campagne a été organisée par des amis de Sussex, Robert Dunfield et Courtney Clement, au début de leur carrière dans le domaine de la santé alors qu'ils travaillaient au St. Joseph's Hospital, à Saint John. La collectivité remercie le groupe de lutins qui enveloppe les cadeaux et les livre au Kiwanis Nursing Home, au Dr V.A. Snow Centre à Hampton et au Centre de santé de Sussex. Habituellement, les lutins remettent en mains propres entre 200 et 250 cadeaux pour Noël. Il est réconfortant de savoir que, grâce à cette incroyable campagne, à ses bénévoles et aux efforts qu'ils déploient, nos personnes âgées n'auront pas à se passer de cadeaux pendant le temps des fêtes. Les gens peuvent encore faire un don jusqu'au 21 décembre, et j'espère qu'ils le feront. Merci, Monsieur le président.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, it is with great pride that I rise today to extend my congratulations to the organizers of Un Noël Chaleur-eux, Stéphane and Shanie LeBlanc. Last week, their dedication shone through the organization of a Christmas market and a show featuring artists such as Stéphane Hébert, Stéphane LeBlanc, Max Bujold, Tommy Bulger, Jenny-Lyne LeBlanc, and Isabelle Thériault. Close to 200 spectators had the privilege of enjoying musical performances from accomplished artists from the Chaleur region.

During the festival, an impressive \$3 600 was collected and generously given to Le Tournesol and Le Domaine Étudiant schools, in Petit-Rocher, to support their breakfast programs.

I invite all members to join me in congratulating Stéphane and Shanie LeBlanc for their exemplary dedication to promoting our community and for organizing such a memorable and beneficial event. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Sam Arnold, Bonnie Hamilton Bogart, Gordon Dalzell, Saadia Hara, Denise Melanson, Marg Milburn, and all the members of the New Brunswick Environmental Rights Caucus for their years—years—of hard work in drafting a model bill that is designed to encourage this Legislative Assembly to establish the right to a healthy environment for children and all New Brunswickers. This has gained them international attention and recognition and has inspired the bill that I will table later today.

While Ontario, Nova Scotia, and Prince Edward Island have all adopted similar legislation, their model bill has a special focus on safeguarding the health of children from environmental contaminants. I invite all members to join me in congratulating the members of the New Brunswick Environmental Rights Caucus for their relentless advocacy to establish the right to a healthy environment for children and all New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

13:20

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I rise today for a very special congratulatory message. It is my wife's birthday today.

(Interjections.)

Hon. G. Savoie: Yes, thank you.

It is a milestone birthday. We all know that there are sensitivities around that, but you know that I am known to make things interesting and kind of stir things up a little bit. I can tell you that, once, for our anniversary, I went into her school and had the secretary read a little speech that I made. Then I piped our wedding music through the entire school. That was just a little bit of fun. Another time, I did this great big, long Facebook post. Again, I like to do things a little bit differently, but I am going to be careful.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Sam Arnold, Bonnie Hamilton Bogart, Gordon Dalzell, Saadia Hara, Denise Melanson, Marg Milburn et tous les membres du caucus des droits environnementaux du Nouveau-Brunswick pour leurs années — années — de travail acharné visant à rédiger un projet de loi type conçu pour encourager l'Assemblée législative à établir le droit à un environnement sain pour les enfants et tous les gens du Nouveau-Brunswick. Le projet de loi type a attiré l'attention sur eux et leur a valu une reconnaissance à l'échelle internationale, et a été à l'origine du projet de loi que je déposerai plus tard aujourd'hui.

L'Ontario, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard ont tous adopté des mesures législatives semblables, mais le projet de loi type est particulièrement axé sur la protection de la santé des enfants contre les polluants provenant de l'environnement. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les membres du caucus des droits environnementaux du Nouveau-Brunswick pour leurs efforts de sensibilisation incessants visant à établir le droit à un environnement sain pour les enfants et tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour livrer un message de félicitations très spécial. C'est l'anniversaire de mon épouse aujourd'hui.

(Exclamations.)

L'hon. G. Savoie : Oui, merci.

Il s'agit d'un anniversaire marquant. Nous savons tous que la question est délicate, mais vous savez que je suis connu pour rendre les choses intéressantes et mettre un peu de piquant en quelque sorte. Je peux vous dire que, une fois, pour notre anniversaire de mariage, je suis allé à l'école de mon épouse et j'ai fait lire par la secrétaire à l'interphone un petit discours que j'avais préparé. Puis, j'ai fait jouer la musique de notre mariage dans toute l'école. C'était simplement pour s'amuser un peu. Une autre fois, j'ai affiché sur Facebook une très longue publication. Encore une fois, j'aime faire les choses de façon un peu différente, mais je vais faire preuve de prudence.

As you know, Mr. Speaker, my wife is a teacher, so I know that she is working today. She is going to be working 50% of her birthday. Half of her birthday—50%. She is very difficult to buy for, so I really did not know what I was going to do. I was thinking of maybe getting 50-50 tickets. I know that she likes a little bit of wine every once in a while, and I hear that 1973 was a very good year.

I hope that she has a wonderful birthday, Mr. Speaker. She has all my love and all my family's love. Thank you very much for the time.

M. Legacy : Monsieur le président, le 19 novembre dernier, Club Richelieu Bathurst a tenu la 30^e édition de sa journée spaghetti. La totalité des revenus rattachés à ce souper iront aux activités de la vie étudiante de l'École secondaire Népisiguit. Avec cette édition, le club a réussi à fracasser son record de revenus pour dépasser le cap des 40 000 \$. Plus de 100 bénévoles se sont mis à la tâche pour un total de plus de 650 heures de bénévolat. Notons que 1 600 lb de viande hachée, 2 200 lb de pâtes alimentaires et 4 800 lb de sauce à spaghetti ont été utilisées. En effet, ce sont 3,9 t de nourriture qui ont été servies à plus de 3 400 personnes apparemment affamées.

Monsieur le président, encore une fois, je mentionne que c'est un exploit tout à fait remarquable accompli. Je demande à mes collègues à la Chambre de se joindre à moi pour envoyer nos plus sincères félicitations à Club Richelieu Bathurst et aux élèves de l'École secondaire Népisiguit.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je souhaite souligner le passage de la famille Richard, originaire de Collette, en Nouvelle-Arcadie, à l'émission *Family Feud Canada*, le mercredi 5 décembre, sur les ondes du réseau anglais de Radio-Canada. Je veux féliciter les cousins et cousines par alliance Janice et Barbara, qui habitent à Collette, Linda, qui habite à Cap-Lumière, Noëlla, qui habite à Moncton, et André, qui vit à Shediac.

Voici une anecdote intéressante rapportée par l'*Acadie Nouvelle* : Les participants ont fait savoir à l'équipe de production que tout le monde se connaît chez nous. Donc, bottin téléphonique à la main, l'animateur de l'émission, Gerry Dee, a appelé quelqu'un au hasard en Nouvelle-Arcadie, pour savoir s'il connaissait la famille Richard. Monsieur le président, je suis fier de

Comme vous le savez, Monsieur le président, mon épouse est enseignante, alors je sais qu'elle travaille aujourd'hui. Elle travaillera pendant 50 % de sa journée d'anniversaire. La moitié de sa journée d'anniversaire — 50 %. Comme il est très difficile de lui acheter un cadeau, je ne savais vraiment pas ce que j'allais faire. J'ai pensé peut-être lui offrir des billets pour un tirage 50-50. Je sais qu'elle aime boire un peu de vin à l'occasion, et j'ai appris que l'année 1973 était une très bonne année.

J'espère que mon épouse aura un merveilleux anniversaire, Monsieur le président. Elle peut compter sur tout mon amour et sur tout l'amour de ma famille. Merci beaucoup du temps que vous m'avez accordé.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, last November 19, Club Richelieu Bathurst held its 30th Spaghetti Day. All the proceeds from this dinner will go to student activities at École secondaire Népisiguit. With this event, the club succeeded in breaking its takings record by surpassing the \$40 000 mark. More than 100 volunteers worked on this event, for a total of over 650 volunteer hours. It should be noted that 1 600 lb of ground beef, 2 200 lb of pasta, and 4 800 lb of spaghetti sauce were used. In fact, 3.9 t of food was served to over 3 400 apparently starving people.

Mr. Speaker, again, this is quite a remarkable accomplishment. I ask my colleagues in the House to join me in conveying our sincerest congratulations to Club Richelieu Bathurst and the students at École secondaire Népisiguit.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I wish to recognize the appearance of the Richard family, originally from Collette in Nouvelle-Arcadie, on CBC's *Family Feud Canada* on Wednesday, December 5. I want to congratulate cousins by marriage Janice and Barbara, who live in Collette, Linda, who lives in Cap-Lumière, Noëlla, who lives in Moncton, and André, who lives in Shediac.

Here is an interesting story reported by *Acadie Nouvelle*: The participants let the production team know that everyone knows each other back home. So, with the phone book in his hand, the show's host, Gerry Dee, called someone at random in Nouvelle-Arcadie to find out if they knew the Richard family. Mr. Speaker, I'm proud to report that the man

rapporter que l'homme a répondu au téléphone et a dit qu'il connaissait effectivement bien la famille.

J'invite donc tous mes collègues parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et célébrer la famille Richard, qui a su très bien représenter notre région et notre province lors de leur passage à *Family Feud Canada*.

Mr. Carr: Thank you very much, Mr. Speaker. I ask all my colleagues on both sides of the floor to help me congratulate and say thank you to the New Maryland Lions Club. The New Maryland Lions Club is in its fourth evening tonight of doing a toy and food drive. Its members go onto every street in the village of New Maryland and bring Santa Claus with them in a parade and collect toys and food for needy families in the area. They are joined by the New Maryland fire department and all their elves that assist them.

I would also like to give a thank-you to the Faith Baptist Church for allowing them to categorize and sort all those items in its family centre area. I would like to also give a special thank-you to the Geary Lions Club, which also collects food and fills food hampers for needy families at this time of year. As we all know, our service clubs, our Lions Clubs, and all our NGOs do so much work this time of year for families that are in need. I want you all to join me in thanking all those people across our great province who do that.

13:25

Statements by Members

Ms. Holt: Mr. Speaker, I stand today to mark the beginning of the Festival of Lights, Hannukah, a joyous celebration celebrated by Jewish communities across the province. As we light the first candle on the menorah tonight, we reflect upon the timeless significance of this festival and the values it represents. Hannukah serves as a powerful reminder that our differences are a source of strength.

During these eight days, let us join our Jewish friends and neighbours in the spirit of joy, gratitude, and communal harmony. May the lights of the menorah inspire us all to foster the flames of compassion,

who answered the telephone said that he did indeed know the family well.

I invite all my fellow members to join me in congratulating and celebrating the Richard family, who represented our region and our province very well during their appearance on *Family Feud Canada*.

M. Carr : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je demande à tous mes collègues des deux côtés de la Chambre de m'aider à féliciter et à remercier le New Maryland Lions Club. Pour la quatrième soirée ce soir, le New Maryland Lions Club procède à une collecte de jouets et de nourriture. Ses membres défilent dans chaque rue du village de New Maryland en compagnie du père Noël et recueillent des jouets et des aliments pour les familles dans le besoin de la région. Ils sont accompagnés par le service d'incendie de New Maryland et tous leurs lutins qui sont là pour les aider.

J'aimerais aussi remercier l'église Faith Baptist de permettre aux membres de trier et de classer tous les articles reçus dans son centre familial. J'aimerais également remercier spécialement le Geary Lions Club qui, pendant cette période de l'année, recueille aussi des aliments et remplit des paniers de nourriture pour les familles dans le besoin. Comme nous le savons tous, pendant cette période-ci de l'année, nos clubs philanthropiques, nos clubs Lions et toutes nos ONG accomplissent énormément de travail pour les familles dans le besoin. J'aimerais que vous vous joigniez tous à moi pour remercier toutes les personnes aux quatre coins de notre magnifique province qui accomplissent un tel travail.

Déclarations de députés

M^{me} Holt : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souligner le début de la fête des Lumières, soit la Hanoukka, une fête joyeuse célébrée par les communautés juives de la province. Alors que nous allumons ce soir la première bougie sur la menorah, nous réfléchissons à l'importance intemporelle de cette fête et aux valeurs qu'elle représente. La Hanoukka est un puissant rappel que nos différences sont une source de force.

Pendant les huit jours que dure la fête, unissons-nous à nos amis et à nos voisins juifs dans l'esprit de la joie, de la gratitude et de l'harmonie collective. Que les lumières de la menorah nous inspirent tous à entretenir

tolerance, and goodwill toward one another. I invite all my colleagues in the House to join me in extending warm wishes to the Jewish community and to all people observing Hannukah. May this festival bring you moments of joy, reflection, and a renewed hope for a brighter future. Happy Hannukah to all.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je vais, aujourd'hui, déposer un projet de loi visant l'établissement d'un droit pour les gens du Nouveau-Brunswick à un environnement sain.

This bill will provide all New Brunswickers with the ability to stand up for the right to drink clean water, breathe air that will not make them sick, and grow food in soil that will not contaminate what they eat. It will create the position of Environmental Rights Commissioner, who will be a legislative officer. Residents, including children, will be able to ask the commissioner to review policies and legislation that they believe infringes on their rights and investigate alleged violations of environmental laws. The commissioner can order the Minister of Environment to investigate contaminants in soil, air, water, or food that may pose a health hazard. The bill will ensure that residents have standing before the courts in environmental matters. If adopted, this bill will be a huge win for all New Brunswick families. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, building a better education system for New Brunswick children is our goal. That is why we have announced long-term actions to improve English Prime education. These actions will be the foundation for positive change in the Anglophone education system and will benefit students, teachers, and families.

Mr. Speaker, our education system needs to reach a point where every child achieves their full potential. We want to encourage a lifelong love for learning and prepare students to thrive in a rapidly evolving world. We are taking action to create environments where students thrive and focus on learning, communities engage, and the right expertise is in each classroom. Mr. Speaker, the education department will develop implementation plans and an accountability

les uns envers les autres les flammes de la compassion, de la tolérance et de la bonne volonté. J'invite tous mes collègues à la Chambre à se joindre à moi pour offrir nos meilleurs vœux à la communauté juive et à toutes les personnes qui célèbrent la Hanoukka. Que cette fête vous apporte des moments de joie et de réflexion ainsi qu'un espoir renouvelé pour un avenir meilleur. Joyeuse Hanoukka à tout le monde.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Today, I'm going to table a bill to create a right for New Brunswickers to have a healthy environment.

Le projet de loi permettra à tous les gens du Nouveau-Brunswick de défendre leur droit de boire de l'eau propre, de respirer de l'air qui ne nuira pas à leur santé et de cultiver des aliments dans un sol qui ne contaminera pas ce qu'ils mangent. Il prévoit la création du poste de commissaire aux droits environnementaux, qui sera un fonctionnaire de l'Assemblée législative. Les résidents, y compris les enfants, pourront demander au commissaire d'examiner les politiques et les lois qui, selon eux, portent atteinte à leurs droits, et d'enquêter sur les violations présumées de règles de droit environnementales. Le commissaire peut ordonner au ministre de l'Environnement d'enquêter sur les polluants des sols, de l'air, des eaux ou des aliments susceptibles de nuire à la santé. Le projet de loi fera en sorte que les résidents aient qualité pour agir devant les tribunaux en matière d'environnement. L'adoption du projet de loi serait une énorme victoire pour toutes les familles du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Monsieur le président, nous avons pour objectif de bâtir un meilleur système d'éducation pour les enfants du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi nous avons annoncé des mesures à long terme pour améliorer le programme d'anglais principal. Ces mesures jetteront les bases d'un changement positif au sein du secteur d'éducation anglophone et profiteront aux élèves, au personnel enseignant et aux familles.

Monsieur le président, notre système d'éducation doit permettre à chaque enfant d'atteindre son plein potentiel. Nous voulons développer le goût de l'apprentissage tout au long de la vie et préparer les élèves à s'épanouir dans un monde en rapide évolution. Nous prenons des mesures pour créer des environnements où les élèves s'épanouissent et se concentrent sur l'apprentissage, où les collectivités se mobilisent et où les bonnes compétences sont

framework for these actions by March 31, 2024. Let's keep building to make New Brunswick stronger than ever. Thank you.

M. M. LeBlanc : Monsieur le président, hier, le ministre de la Santé a profité de l'occasion, lors de son allocution sur le projet de loi 17, d'attribuer la note de A à mon discours pour ma performance et un A pour l'élocution. J'accepte ce bulletin avec beaucoup d'humilité. Je me permets donc, à mon tour, d'attribuer des notes à ces performances en tant que ministre de la Santé. En ce qui concerne les temps d'attente dans les salles d'urgence dépassant les 10 heures et les patients qui sont complètement oubliés, cela mérite manifestement un F. Pour ce qui est des grands problèmes de maintien en poste et des professionnels de la santé qui sont à bout de souffle, c'est encore un F.

With a record number of New Brunswickers without a primary care provider, it is an F. With the inability to answer any question during question period, the Premier also does not get the passing mark. Mr. Speaker, I will give him an A- for how he continues to play politics, but he should really focus on improving his results when it comes to bettering our health care system.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, nous sommes fiers de déposer aujourd'hui un projet de loi intitulé *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Je suis fier de représenter la circonscription de Kent-Nord, qui a toujours compris et valorisé l'importance du droit de respirer de l'air pur, de boire de l'eau non contaminée, de consommer des aliments sains et salubres, d'être informé des contaminants présents dans leur environnement et de participer activement à la prise de décisions gouvernementales qui pourraient entraîner la dégradation de leur environnement.

Qu'il s'agisse de l'ancien dépotoir d'amiante de Saint-Ignace ou de l'élevage industriel de Metz Farms, de la lutte contre l'exploitation des gaz de schiste, du traitement des déchets de la ville de Moncton par TransAqua ou de l'usine de Coastal Shell Products à côté de l'école élémentaire de Richibucto, les gens de la région ont à cœur la santé, le bien-être et la sécurité

présentes dans chaque salle de classe. Monsieur le président, le ministère de l'Éducation élaborera des plans de mise en oeuvre et un cadre de responsabilisation concernant ces mesures d'ici le 31 mars 2024. Continuons à bâtir pour rendre le Nouveau-Brunswick plus fort que jamais. Merci.

Mr. M. LeBlanc: Mr. Speaker, yesterday, the Minister of Health took the opportunity during his statement on Bill 17 to give me an A for my performance during my remarks and an A for delivery. I accept this report card with great humility. So, in turn, I'll take the liberty to grade the Minister of Health on his performance. Emergency room wait times in excess of 10 hours and patients being completely forgotten about obviously deserve an F. The major retention problems and health professionals being worn out also get an F.

Étant donné le nombre record de gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de fournisseur de soins primaires, la note attribuée est un F. En raison de son incapacité à répondre aux questions durant la période des questions, le premier ministre n'obtient pas la note de passage, lui non plus. Monsieur le président, je vais lui donner un A- pour la façon dont il continue à faire de la politiaillerie, mais il devrait vraiment axer ses efforts sur l'amélioration des résultats qu'il obtient pour ce qui est de rendre meilleur notre système de santé.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, we are proud today to table a bill entitled *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. I am proud to represent the riding of Kent North, which has always understood and valued the importance of the right to breathe pure air, drink uncontaminated water, eat safe and healthy food, be informed about contaminants in their environment, and actively participate in government decisions that could lead to the degradation of their environment.

Whether it's the former asbestos dump in Saint-Ignace, industrial farming by Metz Farms, the battle against shale gas development, waste treatment in Moncton by TransAqua, or the Coastal Shell Products plant next door to an elementary school in Richibucto, people in the region have the health, well-being, and safety of our children and fellow citizens at

de nos enfants et de nos concitoyens. Monsieur le président, les lois du Nouveau-Brunswick sont désuètes, et ce projet de loi donnera les outils nécessaires aux gens de la province pour se protéger des dangers environnementaux.

13:30

Ms. Conroy: Mr. Speaker, the number one concern for New Brunswickers continues to be timely health care for themselves and their loved ones. Our government continues to deliver positive results in health care, such as same-day access for mental health counseling, cutting the wait list by 46%, and upgrading hospital and long-term care facilities through record investments in health. We are working to deliver concrete improvements that meet the needs of a growing population and an aging population.

Our government has lowered surgical wait times, unlike the previous government, which boasted the longest wait times in Canada. We have recruited 127 new doctors and nearly 900 new nurses. Mr. Speaker, there is more work to do, and there will always be more work to do. However, our government has proven time after time that we are doing the work in health care to make New Brunswickers healthier and stronger than ever. Thank you.

M. D'Amours : Monsieur le président, le manque d'empathie des Conservateurs ne cesse d'atteindre de nouveaux sommets. C'est maintenant le ministre de la Sécurité publique qui remporte la palme. Il y a de plus en plus d'itinérants partout dans la province, et, pour certains d'entre eux, l'itinérance n'est pas un choix. Le manque de logement abordable en est la cause. La ministre responsable des Aînés et députée de Sainte-Croix demeurera-t-elle silencieuse ou dira-t-elle au ministre de faire son travail? Et, pour sa part, fera-t-elle son travail?

Le ministre de la Sécurité publique blâme tout le monde sauf lui-même et l'inaction de son gouvernement. C'est toujours la faute des autres. Si son gouvernement avait investi les 33 millions promis dans le logement abordable au lieu d'avoir seulement dépensé 4 millions, combien de sans-abri auraient pu avoir un logement? Le ministre de la Sécurité publique

heart. Mr. Speaker, the New Brunswick legislation is outdated, and this bill will give people in this province the tools they need to protect themselves from environmental dangers.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la principale préoccupation des gens du Nouveau-Brunswick demeure un accès rapide aux soins de santé pour eux-mêmes et leurs proches. Notre gouvernement continue d'obtenir des résultats positifs dans le domaine des soins de santé, tels que l'accès le jour même à des services de counseling en santé mentale, ce qui a permis de réduire de 46 % la liste d'attente, et la modernisation des hôpitaux et des établissements de soins de longue durée grâce à des investissements record en santé. Nous travaillons à apporter des améliorations concrètes qui répondent aux besoins d'une population croissante et vieillissante.

Notre gouvernement a réduit les délais d'attente pour les interventions chirurgicales, contrairement au gouvernement précédent, qui avait les délais d'attente les plus longs du Canada. Nous avons recruté 127 nouveaux médecins et près de 900 nouvelles infirmières. Monsieur le président, il y a encore du travail à faire, et il y en aura toujours. Toutefois, notre gouvernement a prouvé à maintes reprises qu'il fait le travail nécessaire dans le domaine des soins de santé afin d'améliorer la santé des gens du Nouveau-Brunswick et de rendre ceux-ci plus forts que jamais. Merci.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the lack of empathy from the Conservatives continues to reach new heights. It is now the Minister of Public Safety who wins the prize. There are more and more homeless people across the province, and, for some of them, homelessness is not a choice. The lack of affordable housing is to blame. Will the Minister responsible for Seniors and member for Saint Croix remain silent, or will she tell the minister to do his job? As for her, will she also do her job?

The Minister of Public Safety blames everyone but himself and his government's inaction. It is always someone else's fault. If his government had invested the promised \$33 million in affordable housing instead of just spending \$4 million, how many homeless people could have gained access to housing? The Minister of Public Safety now occupies a position with

occupe désormais un poste assorti du pouvoir de décision. Pourquoi n'agit-il pas afin de résoudre les problèmes de logements et de l'itinérance? Son inaction et celle de son gouvernement sont tout simplement la marque de commerce de ce gouvernement. Vous devriez avoir honte, Monsieur le ministre, et le gouvernement devrait avoir honte.

Ms. Mitton: The people of New Brunswick deserve to drink clean water and to breathe air, indoors and outdoors, that will not make them sick. I cannot believe that, in 2023, we still need to say: We must protect our environment in order to protect our health. Our bill to ensure the right to a healthy environment is desperately needed. Just ask the people of Saint John who live in the shadow of AIM and other big industry groups. Just ask the people who have not been allowed to swim at the Murray Beach or Parlee Beach provincial parks due to E. coli. Just ask the people in countless communities who live near quarries, junkyards, or large industrial farms.

Mr. Speaker, all these people — in fact, all of us — will benefit from having the right to a healthy environment. We are standing up for the people of New Brunswick and will fight to protect their health and the health of their children and communities.

Mr. Dawson: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to rise today to award Christmas bonuses to a pair of deserving members of the opposition. The member for Bathurst West-Beresford delivered a steady performance when leading the opposition in question period a few weeks back. He must be recognized. Some of his colleagues say that he was superior to his leader. We will see if he is allowed to take the lead in question period again.

Mr. Speaker, they say that silence is golden. There is a song that goes: “You say it best when you say nothing at all”. In the spirit of silence and of saying nothing at all, I am proud to present the silent night Christmas bonus to the member for Tracadie-Sheila. He is a member of few words and fewer opportunities, and I am proud to recognize him as he continues to

decision-making powers. Why is he not taking action to solve the problems of housing and homelessness? His inaction and that of his government are simply the hallmark of this government. You should be ashamed, Mr. Minister, and the government should be ashamed.

M^{me} Mitton : Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de boire de l'eau propre et de respirer de l'air, à l'intérieur comme à l'extérieur, qui ne les rendra pas malades. Je n'arrive pas à croire que, en 2023, nous ayons toujours besoin de dire : Il faut protéger notre environnement afin de protéger notre santé. Notre projet de loi visant à garantir le droit à un environnement sain est une mesure dont nous avons désespérément besoin. Il suffit de demander aux gens de Saint John qui vivent tout près d'AIM et d'autres grands groupes industriels. Il suffit de consulter les personnes à qui la baignade a été interdite au parc provincial de la plage Murray ou au parc provincial de la plage Parlee en raison de la présence de la bactérie E. coli. Il suffit de consulter les gens d'innombrables collectivités qui vivent à proximité de carrières, de parcs à ferraille ou de grandes exploitations agricoles industrielles.

Monsieur le président, toutes ces personnes — en fait, nous tous — bénéficieront du droit à un environnement sain. Nous défendons les gens du Nouveau-Brunswick et nous nous battons pour protéger leur santé et celle de leurs enfants et de leurs communautés.

M. Dawson : Merci, Monsieur le président. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour remettre des bonis de Noël à deux parlementaires méritants du côté de l'opposition. Il y a quelques semaines, le député de Bathurst-Ouest—Beresford a fait preuve d'une grande constance en matière de résultat dans son rôle de chef de l'opposition au cours de la période des questions. Il faut le féliciter. Certains de ses collègues disent qu'il a surpassé son chef à cet égard. Nous verrons s'il sera autorisé à assurer de nouveau le rôle de chef au cours de la période des questions.

Monsieur le président, on dit que le silence est d'or. Il y a une chanson qui dit : C'est lorsque vous ne dites rien du tout que vous vous exprimez le mieux. Dans l'esprit du silence et des paroles qui ne veulent rien dire, je suis fier de remettre au député de Tracadie-Sheila le boni de Noël de la nuit silencieuse. Ce dernier est un député qui parle peu et qui a peu d'occasions de prendre la parole, et je suis fier de lui rendre hommage

wait for the last word and the last laugh. Thank you, Mr. Speaker.

13:35

Oral Questions

Homelessness

Ms. Holt: Mr. Speaker, the people of St. Stephen and folks from all over New Brunswick have been shaking their heads at the responses from two ministers of this government and at the lack of any response at all from one minister to the crisis being experienced in this beautiful community on the edge of our province, or as they like to say, in the middle of everywhere. They really are in the middle of it now.

On ne peut pas croire l'attribution du blâme, le manque de responsabilité et le manque de cœur dont fait preuve la ministre du Développement social quant à cet enjeu important. Ce gouvernement ne se penche-t-il pas sur cette crise du sans-abrisme avec l'urgence et le sérieux qu'elle nécessite?

So we are left looking to the head of the government for leadership. Mr. Premier, in the face of a lost life and the threat of further lost lives—in the face of tone-deaf, petty, and heartless reactions from your ministers this week—on behalf of the people of New Brunswick, what do you have to say to the people of St. Stephen in response to their call for help?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to get up today to talk about the situation in St. Stephen. Let's be clear. This situation is happening not only in St. Stephen but also in Miramichi and many other smaller communities, along with our very large cities.

Our communities are rallying. Our team at Social Development is rallying. Justice and Public Safety is rallying. The Department of Health is rallying. I am pleased to say that we have worked very, very closely during this time, when fingers are being pointed. I can say that fingers are being pointed not only from this side but from everywhere. But the community members have rallied. They have come up with a solution. They have come up with an immediate

alors qu'il continue d'attendre d'avoir le dernier mot et le dernier rire. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Itinérance

M^{me} Holt : Monsieur le président, les gens de St. Stephen et des quatre coins du Nouveau-Brunswick sont consternés par les réponses de deux ministres du gouvernement actuel et par l'absence totale de réponse de la part d'une autre ministre à l'égard de la crise que connaît cette magnifique collectivité située à la limite de notre province ou, comme le veut son slogan, au milieu de partout. Elle est vraiment au milieu de la tempête en ce moment.

The finger pointing, lack of responsibility, and lack of compassion from the Minister of Social Development with regard to this important issue is unbelievable. Is this government not focusing on this homelessness crisis with the urgency and seriousness that it requires?

Il ne nous reste donc que le chef du gouvernement vers qui nous tourner à la recherche de leadership. Monsieur le premier ministre, eu égard au décès d'une personne et au risque que d'autres perdent la vie — eu égard aux réactions insensibles, mesquines et sans cœur de vos ministres cette semaine —, je vous demande au nom des gens du Nouveau-Brunswick : Quelle est votre réponse à l'appel à l'aide des gens de St. Stephen?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis contente de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la situation à St. Stephen. Soyons clairs. La situation touche non seulement St. Stephen, mais aussi Miramichi et de nombreuses autres petites collectivités ainsi que nos très grandes villes.

Nos collectivités se mobilisent. Notre équipe du ministère du Développement social se mobilise. Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique se mobilise. Le ministère de la Santé se mobilise. Je suis contente de dire que nous travaillons actuellement en très étroite collaboration, cependant des gens jettent le blâme sur autrui. Je peux dire que des critiques sont non seulement émises de l'autre côté, mais sont aussi lancées de tous les sens. Les membres de la collectivité

solution. They have come up with a short-term solution and a long-term solution, Mr. Speaker, and I am going to give them time to work out the last few details. Hopefully, I will be able to speak about exactly what that is tomorrow. Just for the record, the minister—

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am disappointed not to hear the Premier speak to the people of St. Stephen, but I will accept that the minister has given the credit to the municipality because it has had to act under desperate circumstances. When the community's calls for help were not answered, it continued to work and make progress.

The failure of this government's response to the homelessness crisis that is being experienced across New Brunswick was brought into very clear focus with the events in St. Stephen. Other communities know what St. Stephen is feeling, and many are now watching in fear that their community may be the next one to experience this terrible outcome.

A few weeks ago, the minister spoke proudly about investments into homelessness and shelters. I believe that it was \$10 million, and she specifically articulated that there was \$1.4 million for new out-of-the-cold shelters and \$1.3 million for pilot hubs to enhance services to the unsheltered. I am hoping that the minister can explain how much of those funds are being directed to St. Stephen.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I am sure that the members opposite can appreciate that things are changing every day in relation to this file and to homelessness. I articulated the amounts that we have spent to date. We are spending what is needed to solve these problems in these communities.

Mr. Speaker, we are working with the community of St. Stephen to come up with solutions that work for St. Stephen. We are contributing what is necessary to put those in place. We are working with other smaller communities. The member opposite is right. Each community is experiencing the homelessness issue

se sont toutefois mobilisés. Ils ont trouvé une solution. Ils ont trouvé une solution immédiate. Ils ont trouvé une solution à court terme et une solution à long terme, Monsieur le président, et je leur donnerai le temps de régler les derniers détails. J'espère pouvoir en parler plus précisément demain. Simplement pour le compte rendu, le ministre...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis déçue de ne pas entendre le premier ministre s'adresser aux gens de St. Stephen, mais je salue le fait que la ministre a attribué le mérite à la municipalité, car cette dernière a dû agir dans des circonstances difficiles. Quand les appels à l'aide de la collectivité n'ont pas reçu de réponse, la municipalité a continué à travailler et à réaliser des progrès.

La situation à St. Stephen a très clairement fait ressortir l'échec de la réponse du gouvernement à la crise de l'itinérance que connaît le Nouveau-Brunswick. Les membres d'autres collectivités savent ce qu'éprouvent les gens de St. Stephen, et un grand nombre d'entre eux craignent maintenant que leur collectivité soit la prochaine à se trouver dans cette situation catastrophique.

Il y a quelques semaines, la ministre a parlé fièrement d'investissements pour lutter contre l'itinérance et d'investissements dans des refuges. Je crois qu'il s'agissait de 10 millions de dollars, et elle a expressément indiqué que 1,4 million de dollars étaient consacrés à de nouveaux refuges contre le froid et 1,3 million, à des projets pilotes de centres visant à améliorer les services fournis aux personnes sans-abri. J'espère que la ministre pourra préciser quelle part de ces fonds ira à St. Stephen.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis certaine que les parlementaires d'en face peuvent comprendre que le dossier et la situation liée à l'itinérance évoluent d'un jour à l'autre. J'ai précisé les sommes que nous avons dépensées jusqu'à maintenant. Nous dépensons les sommes nécessaires pour résoudre les problèmes dans les collectivités touchées.

Monsieur le président, nous travaillons de concert avec la collectivité de St. Stephen afin de trouver des solutions qui lui conviennent. Nous fournissons le nécessaire pour les mettre en oeuvre. Nous travaillons de concert avec d'autres petites collectivités. La députée d'en face a raison. Chaque collectivité vit

differently, and that is why we are working collaboratively with the communities to build community-based, community-led solutions. What works in St. Stephen will be different from what is happening in Miramichi or Moncton. We will spend and contribute as necessary to make sure that we are on the ground and—

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am sure that many communities around New Brunswick are asking themselves whether they will have to attempt to call a state of emergency. Will they have to ring the alarm bells to get some response from this government? In the face of getting no response, the community of St. Stephen has continued to deal with this and has found solutions on its own. So I caution the government, which has not described any funds that have been invested, has not been able to communicate in a timely way with the community, and has not helped find a solution here, not to take credit for the hard work that the community is doing.

But I want to touch base with a different minister, because the people of St. Stephen are clearly very upset with both ministers' responses to this crisis. I am sure that the Minister responsible for Seniors, who is the member for Saint Croix, has gotten the same shocked and angry messages that I have. The mayor and council there are looking for support and partnership, and the citizens are looking for care and communication. They are looking for the member for Saint Croix to describe what she is doing to support her community in its time of need.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to have the opportunity to respond. For many, many, many months, I have been working with my community in St. Stephen, including with the different groups, the council, and the committee that is charged with establishing a homeless shelter.

13:40

I have been told that I have been silent on this, or I have heard that I have been silent. I have been focusing my efforts daily, and sometimes two and three times per day, with the government departments in order to get a solution for this. I will continue to do that until we have a solution. I have not forgotten my

différemment la situation de l'itinérance, et c'est pourquoi nous collaborons avec chacune d'entre elles pour trouver des solutions axées sur les collectivités et dirigées par celles-ci. Ce qui fonctionne à St. Stephen sera différent des mesures prises à Miramichi ou à Moncton. Nous dépenserons les sommes nécessaires pour nous assurer d'être sur le terrain et...

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis certaine que bon nombre de collectivités du Nouveau-Brunswick se demandent si elles devront tenter de déclarer l'état d'urgence. Devront-elles tirer la sonnette d'alarme pour obtenir des réponses de la part du gouvernement? À force de n'obtenir aucune réponse, la collectivité de St. Stephen a continué de composer avec la situation et a elle-même trouvé des solutions. Je déconseille donc au gouvernement, qui n'a pas donné de détails au sujet de fonds investis, n'a pas été capable de communiquer avec la collectivité en temps opportun et n'a pas contribué à trouver une solution, de s'attribuer le mérite du travail assidu qu'accomplit la collectivité.

J'aimerais toutefois m'adresser à une autre ministre, car les gens de St. Stephen sont de toute évidence très mécontents des réponses des deux ministres à l'égard de la crise. Je suis sûre que la ministre responsable des Aînés, qui est députée de Sainte-Croix, a reçu les mêmes messages que moi de la part de gens abasourdis et furieux. Le maire et le conseil de la collectivité cherchent du soutien et des partenaires, et la population veut de la bienveillance et de bonnes communications. Les gens veulent que la députée de Sainte-Croix leur dise comment elle appuie sa collectivité en ces moments difficiles.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Je suis contente d'avoir l'occasion de répondre à la question. Depuis de très nombreux mois, je travaille avec les membres de ma collectivité de St. Stephen, notamment avec les divers groupes, le conseil et le comité chargé d'établir un refuge pour les personnes sans-abri.

On m'a dit que j'étais restée muette sur la question, ou j'ai plutôt entendu dire que j'étais restée muette. Chaque jour, et parfois deux ou trois fois par jour, je concentre mes efforts, de concert avec les ministères, sur la recherche d'une solution. Je continuerai à le faire jusqu'à ce que nous trouvions une solution. Je n'ai pas

community, and I will work very, very hard. I will continue to work very hard for the citizens there. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I would like to give the Minister of Public Safety the opportunity to address the issue more seriously now that he has had a chance to cancel that “frivolous” emergency order. Regardless of the technicalities, the situation remains urgent and dire. The risk of another death in St. Stephen, as well as in Miramichi, Moncton, and many other communities, is real. The safety of our neighbours is at stake.

Growing up, many of us were taught to love thy neighbour. That love should be unconditional. It does not judge whether your neighbour has a roof over their head or not. Housing is a provincial responsibility, as is public safety. Minister, in the face of a lost life and the threat of further lost lives, what do you have to say to the people of St. Stephen in response to their call for help? Please inform this Assembly what action you are taking right now to help ensure another person does not die in St. Stephen.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. As I have said before, any time that you have a death in this situation, it is tragic. It is heartbreaking, regardless of which community it is in. He was a father and a son, and our hearts break for this situation. The Leader of the Opposition, frankly, is trying to simplify a very complex problem that she knows is complex. Every community across Canada is facing this issue. She knows, or she should know if she knows anything about the emergency Act, that a state of emergency adds zero value to solving the homelessness crisis. She should know that.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Austin: So, the reality is that the minister responsible for housing has worked with the community and the groups within the community, and they have come up with a solution, which is going to be announced in the next few days. We are going to solve it without a state of emergency. We will do that in every community to ensure that everybody in this

oublié ma collectivité et je ne ménagerai aucun effort. Je continuerai à travailler sans relâche pour les gens de la région. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J’aimerais donner au ministre de la Sécurité publique l’occasion d’aborder plus sérieusement la question, maintenant qu’il a pu annuler la proclamation d’état d’urgence « frivole ». Peu importe les formalités, la situation demeure urgente et désastreuse. Le risque qu’un autre décès se produise à St. Stephen, ainsi qu’à Miramichi, à Moncton et dans de nombreuses autres collectivités, est bien réel. Il y va de la sécurité de nos concitoyens.

En grandissant, bon nombre d’entre nous ont appris à aimer leur prochain. Cet amour devrait être inconditionnel. Il ne porte pas de jugement, que notre prochain ait un toit sur la tête ou non. Le logement est une responsabilité provinciale, de même que la sécurité publique. Monsieur le ministre, vu le décès d’une personne et le risque que d’autres personnes perdent la vie, quelle est votre réponse à l’appel à l’aide des gens de St. Stephen? Veuillez informer l’Assemblée législative des mesures que vous prenez à l’heure actuelle pour veiller à ce que personne d’autre ne meurt à St. Stephen.

L’hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Comme je l’ai dit auparavant, chaque fois qu’un décès se produit dans une situation semblable, il s’agit d’un événement tragique. Un tel décès est déchirant, peu importe la collectivité dans laquelle il se produit. L’homme qui est décédé était un père et un fils, et la situation nous fend le cœur. La chef de l’opposition tente, bien franchement, de simplifier un problème qui est extrêmement complexe et dont elle connaît la complexité. La situation touche chaque collectivité du Canada. La députée sait, ou devrait savoir, si elle connaît un tant soit peu la loi portant sur les mesures d’urgence, que l’état d’urgence ne contribue aucunement à résoudre la crise de l’itinérance. Elle devrait le savoir.

(Exclamations.)

Le président : À l’ordre.

L’hon. M. Austin : Donc, le fait est que la ministre responsable du logement a travaillé de concert avec la collectivité et avec les groupes au sein de la collectivité et qu’ils ont trouvé une solution, dont l’annonce sera faite au cours des prochains jours. Nous résoudrons la situation sans le recours à l’état d’urgence. Nous le ferons dans chaque collectivité

province gets the health care, safety, and shelter that they need. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I just want to clarify this with the minister responsible for housing. I trust that you have spoken with the mayor since yesterday.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. Yes, I have spoken to the mayor. We had a good conversation, and we are working collaboratively on a solution for the community. As I said, we have a very immediate solution. We have a short-term solution, and we are discussing a much longer-term solution, Mr. Speaker, because at the end of the day, these people need housing. We are working on housing solutions not only for St. Stephen but also for all communities in New Brunswick. I am happy to continue working forward. I will speak more about what the solutions are that we have worked on together.

While I have a couple of seconds left, I would also like to say that we are working with other small communities. If any MLA in here has an issue with homelessness in their community, please come to me so that we can start working collaboratively with the community on solutions. Thank you very much, Mr. Speaker.

Radiation Technologists

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I would like to welcome Jennifer Carey of the Canadian Association of Medical Radiation Technologists to the Legislature. She represents a group of radiation therapists at the Saint John Regional Hospital who have written to the Minister of Health expressing concern regarding staffing levels at the Saint John cancer centre. The centre is facing unprecedented shortages. It has seven unfilled positions, representing a third of the workforce. They are five unfilled permanent positions and two unfilled maternity leaves. In the past six months, the centre has lost eight radiation therapists to other jurisdictions. There are currently no casual therapists and no students staying on to fill these positions.

pour veiller à ce que toutes les personnes de la province aient accès aux soins de santé, à la sécurité et au logement dont elles ont besoin. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je tiens simplement à ce que la ministre responsable du logement apporte des précisions sur la question. J'espère que vous avez parlé au maire depuis hier.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Oui, j'ai parlé au maire. Nous avons eu une bonne conversation et nous travaillons en collaboration afin de trouver une solution pour la collectivité. Comme je l'ai dit, nous disposons d'une solution très immédiate. Nous avons une solution à court terme et nous discutons d'une solution à beaucoup plus long terme, Monsieur le président, car, au bout du compte, les personnes concernées ont besoin d'un logement. Nous nous employons à trouver des solutions en matière de logement, non seulement pour St. Stephen, mais aussi pour toutes les collectivités du Nouveau-Brunswick. Je suis contente de poursuivre le travail à cet égard. Je reparlerai davantage des solutions auxquelles nous avons travaillé ensemble.

Étant donné qu'il me reste deux ou trois secondes, j'aimerais également souligner que nous travaillons avec d'autres petites collectivités. Si des parlementaires ont des préoccupations liées à l'itinérance dans leur collectivité, qu'ils viennent me voir afin que nous puissions commencer à travailler de concert avec la collectivité pour trouver des solutions. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Technologues en radiation

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à Jennifer Carey, de l'Association canadienne des technologues en radiation médicale. Elle représente un groupe de radiothérapeutes de l'Hôpital régional de Saint John qui a écrit au ministre de la Santé pour lui faire part de ses préoccupations à l'égard des niveaux de dotation en personnel au centre d'oncologie de Saint John. Le centre est aux prises avec une pénurie sans précédent. Sept postes, soit le tiers des effectifs du centre, y sont à pourvoir. Cinq postes permanents sont vacants, et deux personnes en congé de maternité n'ont pas été remplacées. Au cours des six derniers mois, huit radiothérapeutes du centre sont allés travailler ailleurs. Il n'y a à l'heure actuelle aucun radiothérapeute engagé à titre occasionnel ni

The Minister of Health was alerted to this critical issue in June, but he told the group that there was no opportunity to meet and discuss its concerns. Mr. Speaker, can the minister confirm whether he has met with the group concerning the shortage of radiation therapists at the Saint John Regional Hospital cancer centre? If he has not, why not?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to talk about this subject because it is important, not only in the city of Saint John but also throughout the province. When we talk about shortages of specialists and, whether it is the surgeons or the radiologists or LPNs and nurses, there is a significant amount of work that needs to be done in order to make sure that positions are filled.

13:45

I know that the members are here today. We had one meeting, I believe last year, and then additional correspondence this year. That is why we continue to try to recruit.

Now, no matter what comes up, the members opposite seem to take on that cause. I appreciate that, but that is why we work in a collaborative practice or in a collaborative way. The RHAs are charged with the recruitment and retention of the various positions, but we want to look at a province-wide—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I would like to focus on the radiation therapists at the Saint John cancer centre. It is facing a critical shortage. It is not necessarily the same issue that the Dumont hospital is facing at its centre. It is specific to Saint John, and I think that this minister needs to address it.

When the radiation therapists requested a meeting in June of this year, the minister did not meet with them. One of the main reasons that the centre is losing radiation therapists is that they were not part of the 8%

d'étudiants qui restent pour pourvoir les postes vacants.

Le ministre de la Santé a été informé de la gravité de la situation en juin, mais il a dit au groupe qu'il n'était pas possible d'organiser une rencontre pour discuter des préoccupations de celui-ci. Monsieur le président, le ministre dirait-il s'il a rencontré le groupe pour discuter de la pénurie de radiothérapeutes au centre d'oncologie de l'Hôpital régional de Saint John? Si non, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis content d'avoir l'occasion de parler de la question, car elle est importante, non seulement pour la ville de Saint John, mais également pour l'ensemble de la province. Il y a énormément de travail à faire pour veiller à pourvoir les postes vacants en raison de la pénurie de spécialistes, qu'il s'agisse de chirurgiens, de radiologistes, de personnel infirmier ou de personnel infirmier auxiliaire autorisé.

Je sais que les membres du groupe sont ici aujourd'hui. Nous avons eu une rencontre, l'an dernier, je crois, et d'autre correspondance cette année. Voilà pourquoi nous continuons nos efforts de recrutement.

Bon, peu importe la situation, les parlementaires d'en face semblent vouloir s'en faire les porte-étendards. Je comprends cela, et c'est pourquoi nous travaillons en collaboration, ou dans un esprit de collaboration. Les RRS ont la responsabilité du recrutement et du maintien en poste pour les diverses fonctions, mais nous voulons adopter une perspective provinciale...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'aimerais insister sur la situation des radiothérapeutes du centre d'oncologie de Saint John. Ce dernier est aux prises avec une pénurie grave. Il ne s'agit pas forcément de la même situation qui a cours au centre d'oncologie de l'hôpital Dumont. Elle concerne Saint John en particulier, et je pense que le ministre doit s'en occuper.

Lorsque les radiothérapeutes ont demandé une rencontre en juin dernier, le ministre ne les a pas rencontrés. L'une des raisons principales pour lesquelles le centre perd des radiothérapeutes, c'est

wage increase that the medical science professionals received in their contract. When the rest of the profession received the increase, the radiation therapists did not. This is leading to an inequity in wages for radiation therapists across the Atlantic Provinces. It has been a crisis. They saw British Columbia and Newfoundland having to take drastic measures to ensure that cancer treatments would continue in their provinces.

Given the critical shortage of therapists at the Saint John cancer centre, can the minister tell us his plan to address these immediate staffing needs and ensure the continued delivery of cancer treatment in Saint John?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. Again, I can assure the member across the way that cancer treatment in Saint John will continue, Mr. Speaker. This is, again, where we work with the RHAs to commission them to work with the recruitment team that has been created in the Department of Health. We have created a human resource department, and it is coordinating that recruitment effort of the RHAs. The RHAs are the ones that sign the contracts.

When we look at the individuals who are involved, I am more than happy to meet with them as time permits. Bargaining is done in good faith with our Minister of Finance and Treasury Board. Again, the radiation therapists can meet with me. That is fine. But when we look at the shortages in the various positions across the province and when we work with the RHAs to move forward and make sure that the services are available for the people of New Brunswick, that is a province-wide approach. That is why we created the Health System Collaboration Council—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. McKee: Mr. Speaker, therapists are leaving to find better opportunities in other jurisdictions in other provinces. Those who are remaining here to work are exhausted and burnt out. In that letter to the minister, they had testimonials.

They said: Losing six employees may not sound large, but our little clinic is hit hard by this loss. This is just the beginning. Cancer is not slowing down. We need

que ceux-ci ne faisaient pas partie des groupes ayant reçu l'augmentation de salaire de 8 % accordée aux professionnels de la science médicale au titre de leur convention. Les autres membres de la profession ont reçu une augmentation, mais pas les radiothérapeutes. Cela mène à une iniquité salariale pour les radiothérapeutes dans les provinces de l'Atlantique. Une crise perdure. Ces personnes ont vu les gouvernements de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve prendre des mesures draconiennes pour veiller à ce que les traitements contre le cancer continuent à être prodigués dans leur province.

Compte tenu de la pénurie grave de radiothérapeutes au centre d'oncologie de Saint John, le ministre nous ferait-il part de son plan visant à combler les besoins immédiats liés à la dotation en personnel et à assurer la prestation continue des traitements contre le cancer à Saint John?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Encore une fois, je peux garantir au député d'en face que les traitements contre le cancer se poursuivront à Saint John, Monsieur le président. Comme je l'ai dit, nous travaillons en collaboration avec les RRS, pour qu'elles travaillent avec l'équipe de recrutement créée au sein du ministère de la Santé. Nous avons créé un service des ressources humaines qui coordonne les efforts de recrutement des RRS. Ce sont les RRS qui signent les contrats.

Je serais ravi de rencontrer les personnes concernées si le temps le permet. Les négociations se font de bonne foi avec le ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Je réitère que les radiothérapeutes peuvent me rencontrer. Cela me va. Toutefois, pour ce qui est des pénuries de personnel dans la province et de notre travail avec les RRS pour faire progresser la situation et veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux services, nous adoptons une approche provinciale. C'est pourquoi nous avons établi le Conseil de collaboration du système de santé...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, les thérapeutes partent pour trouver de meilleures possibilités d'emploi ailleurs, dans d'autres provinces. Ceux qui restent ici sont épuisés et n'en peuvent plus. Leur lettre au ministre renfermait des témoignages.

Il y est écrit : La perte de six membres du personnel peut ne pas sembler grave, mais notre petite clinique est durement touchée par celle-ci ; ce n'est qu'un

to be sure that government is working to ensure the preservation of the quality care that our centre provides. It is in jeopardy daily.

Another wrote: The impact of this shortage has left us feeling physically and mentally exhausted. In the end, it is radiation therapists who have been bearing the burden of overbooking patients, working mandatory overtime, and working through lunches and breaks due to a lack of staff coverage.

Another wrote: Patients will be forced to wait longer to receive their radiation treatments or may even have to be sent to different treatment centres, which is extremely unacceptable.

Can the minister tell us what he is specifically doing to address the situation?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. Again, Mr. Speaker, I challenge the members opposite to tell us what their plan is going forward because all that they have said here is that they want to go back to the way that it was. That way actually caused some of the challenges that we are facing here today.

The members opposite say that they want to do away with the Collaboration Council, which takes a provincial, overall view of the services that are provided. Then there are also two independent boards for the RHAs which are challenged with the day-to-day operations such as those of the radiology therapists that we are talking about today.

Mr. Speaker, it goes beyond just one department. That is why we continue to work with the Health Human Resources Division that we created which now has a number of people who are going out to recruit. Not only are we recruiting within Canada and within other jurisdictions, but we have also increased the number of opportunities for people to get educated, whether it is for nurses, doctors, or other areas. We work with PETL. We work with the Department of Finance. One GNB working together to make sure—

début ; le cancer ne prend pas de vacances ; nous devons nous assurer que le gouvernement s'efforce de préserver les soins de qualité que prodigue notre centre ; ils sont chaque jour en péril.

Une autre personne a écrit : Les effets de la pénurie nous ont menés à l'épuisement tant physique que mental ; au bout du compte, ce sont les radiothérapeutes qui ont subi les contrecoups du nombre trop élevé de patients, du travail supplémentaire obligatoire et du travail pendant le repas du midi et les pauses à cause du manque de personnel.

Une autre personne a écrit : Les patients devront attendre plus longtemps pour recevoir leurs traitements de radiothérapie, ou devront peut-être même être envoyés dans d'autres centres de traitement, ce qui est tout à fait inacceptable.

Le ministre nous préciserait-il les mesures qu'il prend pour remédier à la situation?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Encore une fois, Monsieur le président, je mets les parlementaires d'en face au défi de nous dire quel est leur plan pour l'avenir, car tout ce qu'ils ont dit ici, c'est qu'ils veulent retourner en arrière. La façon dont les choses étaient faites auparavant est précisément la cause de certains des défis qui se posent à nous aujourd'hui.

Les parlementaires d'en face disent qu'ils veulent abolir le Conseil de collaboration, qui applique une vue d'ensemble, à l'échelle provinciale, à la prestation des services. Il y a aussi les deux conseils indépendants des RRS, qui doivent relever les défis liés au déroulement quotidien des activités comme celles des radiothérapeutes dont nous parlons aujourd'hui.

Monsieur le président, la situation ne touche pas qu'un seul service. C'est pourquoi nous poursuivons le travail, de concert avec la Division des ressources humaines en santé que nous avons créée, laquelle compte maintenant un certain nombre de personnes qui se déplacent afin de faire du recrutement. Non seulement nous recrutons au Canada et ailleurs, mais nous avons aussi augmenté le nombre de possibilités de formation pour les gens, qu'il s'agisse du personnel infirmier ou du corps médical, entre autres. Nous travaillons avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Nous

travaillons avec le ministère des Finances. Un GNB, qui travaille ensemble pour veiller à...

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

13:50

Programme de nutrition en milieu scolaire

School nutrition program

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. En septembre dernier, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a annoncé un élargissement du programme visant à faciliter l'accès à des aliments sains dans les écoles. En 2022-2023, un total de 90 écoles avaient été ciblées, et, avec un investissement de 2 millions, 42 écoles additionnelles pourraient se prévaloir de ce programme en 2023-2024. Au total, cela représente environ 130 écoles sur les 300 établissements scolaires de la province.

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. In September, the Minister of Education and Early Childhood Development announced an expansion of the program that aims to facilitate access to healthy foods in schools. In 2022-23, a total of 90 schools were targeted, and, with a \$2-million investment, 42 additional schools could benefit from this program in 2023-24. In total, that is about 130 out of the 300 schools in the province.

Voici ce que nous aimerions savoir : Quel est l'engagement du ministre en ce qui concerne le déploiement du programme dans les 170 autres écoles de la province?

This is what we would like to know: What is the minister's commitment with regard to expanding the program to the 170 other schools in the province?

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, thank you to the member opposite for the question. This is particularly important to me. As Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, we want to work in conjunction with the Department of Education and Early Childhood Development to make sure that our children are receiving healthy foods in their schools. We know that students find it difficult to learn on an empty stomach, and that is why we have made a promise to ensure that a food program is available in every school in New Brunswick. The government is investing \$2 million to make good on our promise to make healthy foods available, free of charge, to all public-school students by the end of 2024.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je remercie la députée d'en face de la question. Le sujet est particulièrement important à mes yeux. À titre de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, je tiens à travailler de concert avec le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour faire en sorte que les enfants de la province aient accès à des aliments sains à l'école. Nous savons que les élèves ont de la difficulté à apprendre le ventre vide, et c'est pourquoi nous avons promis de mettre en place un programme alimentaire dans chaque école du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement investit 2 millions de dollars pour tenir sa promesse de donner accès gratuitement à des aliments sains à tous les élèves des écoles publiques d'ici à la fin de 2024.

Through an expanded partnership with Food DEPOT Alimentaire, we are going to be supplying healthy foods to 135 schools across seven school districts until March 31, 2024. Government will be working to ensure that healthy foods remain available in schools in April, May, and June. Community partners will be providing health food service to schools not serviced by Food DEPOT Alimentaire, free of charge.

Dans le cadre d'un partenariat élargi avec le DEPOT Alimentaire, nous fournirons des aliments sains à 135 écoles des sept districts scolaires jusqu'au 31 mars 2024. Le gouvernement veillera à ce que les écoles continuent de disposer d'aliments sains en avril, en mai et en juin. Les partenaires communautaires offriront gratuitement des services d'approvisionnement en aliments sains aux écoles qui ne reçoivent pas les services du DEPOT Alimentaire.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M^{me} Landry : Cette semaine, lors d'une présentation d'Aliments pour tous NB, à laquelle près de 200 personnes d'un peu partout dans la province ont participé, nous avons entendu dire que le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance injecterait 300 000 \$ dans des écoles qui n'étaient pas sur la liste originale annoncée en septembre. Par conséquent, nous aimerions savoir si ce sont des fonds additionnels. Si c'est le cas, à quelles écoles ont-ils été accordés?

Hon. Ms. Johnson: For details like that, Mr. Speaker, I am going to revert to the opportunity to take that under advisement and get those details back to you tomorrow.

M^{me} Landry : Monsieur le président, on entend dire que plus de la moitié des enfants ne déjeunent pas à la maison avant de se rendre à l'école. Si le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance peut ajouter des fonds additionnels cette année, pourquoi ne le fait-il pas pour toutes les écoles du Nouveau-Brunswick dès cette année? Pourquoi pénalise-t-il les localités et les gens qui se sont mobilisés pour organiser des collectes de fonds et des activités de financement afin de s'assurer que les enfants dans le besoin ont au moins un repas par jour? Pourquoi ne peut-on pas accorder des fonds à toutes les écoles dès cette année? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, to the member opposite through the chair, I agree with you. We need to make sure that all our students are getting full bellies and that they are all learning with a full stomach to start each day. I think it is laudable that we have these amazing community groups come in and offer to help with this project. As I have said, the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is also willing to help with this. I would love for you to send me the list of community groups who are engaged in that. I think that, with the Minister of Education, we would certainly be willing to help facilitate getting that food into those schools.

Schools

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, the government has indicated that it will start the process of replacing

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Landry: This week, during a presentation by Food for All NB attended by nearly 200 people from around the province, we heard that the Minister of Education and Early Childhood Development would inject \$300 000 into schools that were not on the original list announced in September. Therefore, we would like to know if these are additional funds. If that is the case, which schools will they be allocated to?

L'hon. M^{me} Johnson : Dans le cas de détails du genre, Monsieur le président, je vais profiter de la possibilité de prendre note de la question et je reviendrai avec les renseignements détaillés demain.

Ms. Landry: Mr. Speaker, it is said that more than half of children do not eat breakfast at home before going to school. If the Department of Education and Early Childhood Development can add funds this year, why doesn't it do so for every school in New Brunswick starting this year? Why is he penalizing the communities and people who rallied together to organize fundraisers and activities to make sure that children in need have at least one meal a day? Why can funds not be given to every school starting this year? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, par votre intermédiaire, je tiens à dire à la députée d'en face que je suis d'accord avec elle. Nous devons veiller à ce que tous les élèves de notre province aient le ventre plein et à ce qu'ils puissent tous apprendre en commençant chaque journée bien rassasiés. Je pense qu'il est louable que de merveilleux groupes communautaires viennent offrir leur aide à cet égard. Comme je l'ai mentionné, le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches est également disposé à appuyer les efforts déployés. J'aimerais que vous m'envoyiez la liste des groupes communautaires qui y contribuent. Je pense que, de concert avec le ministre de l'Éducation, nous serions certainement disposés à faciliter l'approvisionnement des écoles en aliments.

Écoles

M. C. Chiasson : Monsieur le président, le gouvernement a indiqué qu'il amorcerait le processus

George Street Middle School in the next fiscal year. This school, in the heart of the city, is truly the essence of what a community school is. Students love it, and parents and teachers love it. Young families moving into the downtown area love the idea of their children walking to school. Class visits to this Legislature, TNB, or an art gallery are just a walk away.

My question to the Minister of Transportation and Infrastructure is this: Has an evaluation been done on the cost of completely refurbishing this beautiful building versus the cost of building a brand-new school or on refurbishing this school and perhaps building a smaller new school?

Hon. Mr. Ames: Thank you very much, Mr. Speaker. Actually, it was a pleasure to hear the Minister of Education announce earlier that we are building four brand-new schools this year. There will be major renovations on a couple of more schools.

13:55

I can certainly give the member opposite some more details and take that under advisement. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Thank you very much, minister. I look forward to that.

Mr. Speaker, when Moncton High School was replaced with a brand-new school on the outskirts of the city, the morale of students as well as staff suffered. Students were moved from a beautiful historic school with plenty of character in the middle of a vibrant city to a generic, sterile school on the outskirts of the city. Students take pride in their school. Could the minister please inform this House as to whether any survey or study has ever been undertaken to measure the pros and cons of community schools versus schools on the periphery of a city? If so, what were the results?

de remplacement de la George Street Middle School au cours du prochain exercice financier. Cette école, située au coeur de la ville, incarne l'essence même d'une école communautaire. Les élèves l'aiment, de même que les parents et le personnel enseignant. Les jeunes familles qui s'installent au centre-ville aiment que leurs enfants puissent se rendre à l'école à pied. Quelques minutes de marche suffisent pour qu'une classe puisse se rendre à l'Assemblée législative, assister à une représentation de TNB ou visiter une galerie d'art.

Ma question pour le ministre des Transports et de l'Infrastructure est la suivante : Y a-t-il eu une évaluation du coût d'une remise à neuf complète de ce magnifique édifice par rapport au coût de construction d'une toute nouvelle école, ou du coût de la remise à neuf de l'école et de la construction possible d'une nouvelle école plus petite?

L'hon. M. Ames : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'était un réel plaisir d'entendre le ministre de l'Éducation annoncer plus tôt la construction de quatre nouvelles écoles cette année. Deux ou trois autres écoles feront l'objet de travaux de rénovation majeurs.

Je peux certainement donner plus de détails au député d'en face et je prends note de la question. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le ministre. J'attends les renseignements avec impatience.

Monsieur le président, quand la Moncton High School a été remplacée par une toute nouvelle école en périphérie de la ville, le moral des élèves et du personnel s'en est ressenti. Les élèves ont été déplacés d'une magnifique école à caractère historique avec beaucoup de cachet, située au coeur d'une ville dynamique, vers une école aseptisée et sans style en périphérie de la ville. Une école est pour les élèves une source de fierté. Le ministre dirait-il à la Chambre si une étude ou un sondage quelconque a déjà été réalisé pour comparer les avantages et les inconvénients des écoles communautaires par rapport à ceux des écoles situées à la périphérie d'une ville? Si tel est le cas, quels en ont été les résultats?

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, I appreciate that we have a beautiful old building in Moncton's city centre. It is a fantastic place, and I appreciate how children and students in schools all over the province have an affinity and affection for the buildings they are in. Quite frankly, I think that, at this time and this juncture in our society and within our province, it is more important that we have spaces and places for our students to have education, and then we can work on the aesthetics.

Environment

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The task force's report on the operations of American Iron & Metal and the September 14 fire contains some extraordinary findings. Testing after the fire found hazardous metals such as lead, which is particularly harmful to children, at levels that exceed human health criteria by up to 18 times the allowable levels and exceed ecological health criteria by over 1 890 times the allowable levels. That fire should never have happened. The company said—promised—that hazardous materials would never be brought onto the site, an assurance that the task force discovered had been unfulfilled. These are hazardous materials that explode and cause fires. Mr. Speaker, why did the Minister of Environment not stop the company from bringing those hazardous materials onto the AIM site when it was clear that that was what was causing the explosions and the fires? Why did he fail at his job?

Hon. Mr. Flemming: Well, Mr. Speaker, thank you for the question. That is a legitimate question. In the circumstances with respect to AIM, you need to remember that it was on the property of Port Saint John. It was a tenant of Port Saint John. It had an operating permit from Environment, which it applied for. When it applied for that operating permit, it made certain representations and conditions with respect to compliance. It appears clear from the task force report that those representations have not been followed. Accordingly, the government will look at that very seriously with respect to any application that AIM may make. Today, the environmental permit has been withdrawn. The thing about the AIM operation is that it is an ongoing thing. Metal comes in, and metal goes

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je comprends que nous avons un magnifique édifice ancien au centre-ville de Moncton. C'est un endroit remarquable, et je comprends que les enfants et les élèves des écoles un peu partout dans la province éprouvent de l'affection et un sentiment d'appartenance à l'égard des bâtiments qu'ils occupent. Bien franchement, je pense que, à l'heure actuelle et compte tenu de la situation dans notre société et dans notre province, il est plus important que nous fournissions aux élèves des lieux et des espaces propices à leur éducation, et nous pourrions nous occuper par la suite de l'aspect esthétique.

Environnement

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le rapport du groupe de travail sur les activités de la Compagnie américaine de fer & métaux et sur l'incendie du 14 septembre renferme des conclusions étonnantes. Des tests effectués après l'incendie ont révélé la présence de métaux dangereux comme le plomb, qui est particulièrement nocif pour les enfants, à des niveaux qui atteignaient 18 fois les limites autorisées pour la santé humaine et qui étaient plus de 1 890 fois supérieurs aux niveaux autorisés pour la santé écologique. Cet incendie n'aurait jamais dû se produire. La compagnie a dit — a promis — qu'aucune matière dangereuse ne se trouverait sur place, une promesse dont le groupe de travail a constaté le non-respect. Il s'agit de matières dangereuses qui causent des explosions et des incendies. Monsieur le président, pourquoi le ministre de l'Environnement n'a-t-il pas empêché la compagnie d'apporter ces matières dangereuses sur le site de AIM alors qu'il était évident qu'elles causaient les explosions et les incendies? Pourquoi a-t-il manqué à sa tâche?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, Monsieur le président, je vous remercie de la question. Il s'agit d'une question légitime. Pour ce qui est de la situation entourant AIM, on doit se rappeler que le site se trouvait sur la propriété de Port Saint John. Il s'agissait d'un locataire de Port Saint John. La compagnie détenait un permis d'exploitation du ministère de l'Environnement, dont elle avait fait la demande. Lors de la présentation de sa demande de permis d'exploitation, la compagnie a fait des assertions voulant qu'elle respecte les conditions liées à la conformité. Il ressort clairement du rapport du groupe de travail que ces conditions n'ont pas été respectées. En conséquence, le gouvernement se penchera très attentivement sur la question en vue de toute demande

out. Ships get loaded, and ships get unloaded. It is almost what you would describe as a moving target. We are going to deal with that. It is a good question—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Coon: Mr. Speaker, this week, the Minister of Environment decided to give his permission for Coastal Shell Products to continue to operate in Richibucto for another nine months. The air pollution from this plant is causing children in the nearby school to throw up—to vomit. It is that bad. Families cannot use their home ventilation systems, leading to a reduction in their own indoor air quality. This is disgusting. In the old days, political apologists for the industrial air pollution in Saint John used to say “that is just the smell of money” while people’s health was damaged. Is that the way the minister thinks? Does the Minister of Environment think that the puke-inducing stink from Coastal Shell Products is the smell of money? Is that why he gave it permission to keep polluting the lives of people in Richibucto?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, for the question from across the way. As the member knows, there is a process in place. As well, there was a pilot in place to reduce the emissions and the odours there. During the court injunction . . . By the way, the other day, the judge sided with Coastal Shell that it was not substantiated. However, the plant will not be opened up between mid-December and spring because it is not lobster, crab, or shrimp season. Anyway, it is working at mitigation. It is putting \$1 million or \$2 million into this to make a difference by next summer. I hope that will take place and reduce the problems in the area. We do take this seriously.

If you remember correctly—again, I have to bring it up here—it was the Liberal government in 2016 that invested \$2.9 million to put the plant where it is today. Again, we are wearing it.

éventuelle présentée par AIM. Aujourd’hui, le permis environnemental a été retiré. La nature des activités de AIM fait en sorte qu’elles sont continues. Du métal est apporté sur le site, et du métal en sort. Des navires sont chargés, et d’autres sont déchargés. Il s’agit presque de ce que l’on pourrait appeler un site en perpétuel mouvement. Nous nous occuperons de la situation. C’est une bonne question...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Coon : Monsieur le président, cette semaine, le ministre de l’Environnement a décidé de permettre à Coastal Shell Products de poursuivre ses activités à Richibucto pendant encore neuf mois. La pollution de l’air par l’usine cause chez les enfants fréquentant l’école voisine des vomissements — des vomissements. L’air est pollué à ce point. Les familles ne peuvent utiliser le système de ventilation de leur maison, ce qui entraîne une diminution de la qualité de l’air à l’intérieur de leur maison. C’est répugnant. Autrefois, les apologistes politiques de la pollution atmosphérique industrielle à Saint John disaient, alors que la santé des gens était atteinte, qu’il s’agissait simplement de l’odeur de l’argent. Le ministre est-il du même avis? Le ministre de l’Environnement pense-t-il que l’odeur nauséabonde produite par Coastal Shell Products est l’odeur de l’argent? Est-ce la raison pour laquelle il lui a permis de continuer à polluer la vie des gens de Richibucto?

L’hon. M. Crossman : Monsieur le président, merci beaucoup au député d’en face de la question. Comme le député le sait, il y a un processus établi. Il y avait également un projet pilote de réduction des émissions et des odeurs. Pendant la procédure de demande d’injonction... En passant, l’autre jour, la juge a donné raison à Coastal Shell, disant que la demande n’était pas fondée. L’usine sera toutefois fermée de la mi-décembre jusqu’au printemps, car ce n’est pas la saison de la pêche au homard, au crabe ni à la crevette. Quoi qu’il en soit, l’entreprise procède à des travaux d’atténuation. Elle y consacre 1 million ou 2 millions de dollars pour améliorer la situation d’ici à l’été prochain. J’espère que ces travaux seront menés et qu’ils diminueront les problèmes dans la région. Nous prenons bel et bien la situation au sérieux.

Si l’on se souvient bien — je dois encore une fois en faire mention ici —, c’est le gouvernement libéral qui, en 2016, a investi 2,9 millions de dollars pour implanter l’usine à son emplacement actuel. Encore

une fois, c'est à nous qu'on le reproche. Encore une fois, c'est à nous qu'on le reproche.

14:00

Location, location, location. For each of these things that you see today, I really do not believe that they are now what they were meant to be at that time. Thank you.

Schools

Mr. C. Chiasson: Yes, it certainly was not meant to be today, what it was supposed to be then. You need to address it going forward.

Mr. Speaker, to the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, yes, Moncton High School has now been completely refurbished. Yes, we do need spaces for children. The old Moncton High School has been completely refurbished or completely remediated and could become a school again, a beautiful school. I understand. Yes, there are maintenance deficits that exist in some of our schools. It does make sense to tear some down and to build new ones, but in other cases, it might make sense to refurbish an existing school and perhaps enlarge it or to build a complementary smaller school. Can the minister please inform this House if there was ever any consideration given to this idea? Were evaluations done in the case of each new school that is being built or is planned to be built? Or is it just easier to throw taxpayers' money at a new build?

Hon. Ms. Johnson: Well, I am not, in fact, the Minister of Education, though this week I certainly feel like it. So, I would not have been privy to the discussions that would have gone into those examinations, but I am certain that they would have been thorough. I will take that under advisement and get that information for you.

I also want to draw attention to the fact that there are six major capital projects going on in 2024-25. We have a new kindergarten to Grade 12 school going up in Dieppe. We have a construction of a replacement school for Salisbury Elementary School. We have a replacement school for George Street Middle School. We have additions to Tabusintac Community School. We have an upgrade to École Saint-Henri in Moncton, and we have new schools to replace Forest Hill

Il est constamment question d'emplacement. Dans toutes les situations soulevées aujourd'hui, je ne crois vraiment pas que la situation aujourd'hui est celle qui était prévue lors de l'implantation de l'usine. Merci.

Écoles

M. C. Chiasson : En effet, la situation aujourd'hui n'est pas celle qui était prévue à l'origine. Vous devrez remédier à la question.

Monsieur le président, je dirais, pour répondre à la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, que, oui, la Moncton High School est maintenant entièrement remise à neuf. Oui, nous avons besoin d'espaces pour les enfants. L'ancienne Moncton High School a été entièrement remise à neuf, ou entièrement assainie, et pourrait redevenir une école, une magnifique école. Je comprends. Il y a effectivement des déficits d'entretien dans certaines de nos écoles. Il est en effet logique d'en démolir certaines et d'en construire de nouvelles, mais dans d'autres cas, il pourrait être logique de remettre à neuf une école actuelle et, peut-être, de l'agrandir ou de construire une école plus petite en parallèle. La ministre dirait-elle à la Chambre si cette possibilité a déjà été envisagée? Des évaluations ont-elles été faites pour chaque nouvelle école en voie de construction ou dont la construction est prévue? Est-il, par ailleurs, simplement plus facile de gaspiller l'argent des contribuables à en construire de nouvelles?

L'hon. M^{me} Johnson : Eh bien, je ne suis pas, en fait, la ministre de l'Éducation, bien que, cette semaine, j'aie l'impression de l'être. Je ne suis donc pas au courant des discussions qui ont pu avoir lieu au sujet des évaluations, mais je suis certaine qu'il s'agissait de discussions approfondies. Je prends note de la question et j'obtiendrai les renseignements pour vous.

Je tiens également à souligner que six projets d'immobilisation importants sont prévus en 2024-2025. Il y a la construction d'une nouvelle école de la maternelle à la 12^e année à Dieppe. Il y a la construction d'une école pour remplacer la Salisbury Elementary School. Il y a la construction d'une école pour remplacer la George Street Middle School. Il y a l'agrandissement de la Tabusintac Community School. Il y a des travaux de modernisation à l'École

Elementary School and Liverpool Street Elementary School in Fredericton. These projects respond to the population growth and overcrowding in our schools and to the aging infrastructures and the need for upgrades and improvements required in others.

It is a very good and aggressive capital budget for the province that we are investing in our education and in our children. This will be more construction of large commercial buildings than we have seen in recent years. We need to be fiscally responsible and that means using—

Mr. Speaker: Time, minister. Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Minister.

Health Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I just want to underline the urgency of the issue that my colleague described at the Saint John Regional Hospital in terms of the cancer therapy, the critical cancer therapy, that is provided by these radiation therapists. I think that there are many of us in the room who understand the time-sensitive nature of receiving the kind of radiation therapy that you need when you need it.

We are hearing from oncologists who are referring patients for services, but their patients cannot get it in the timely manner that these cancer treatments demand. This is serious. This is another matter of life and death. There is a critical shortage, and it will be impacting the lives of New Brunswickers who cannot get critical radiation therapy. I am hoping that the minister will commit to having a meeting with this group this year—in the weeks that are left—and to tabling a specific action plan to increase the numbers of radiation therapists that are providing this critical, critical health service to New Brunswickers and to the people in the Saint John—

Saint-Henri à Moncton et la construction d'une nouvelle école pour remplacer la Forest Hill Elementary School et la Liverpool Street Elementary School à Fredericton. Ces travaux visent à répondre à la croissance démographique et au surpeuplement dans nos écoles ainsi qu'au vieillissement des infrastructures et à la nécessité de moderniser et d'améliorer d'autres établissements.

Il s'agit d'un excellent budget de capital pour la province, qui prévoit des investissements considérables en faveur de nos enfants et de leur éducation. Il donnera lieu à la plus importante vague de construction de grands bâtiments commerciaux que nous avons vue au cours des dernières années. Nous devons être responsables sur le plan financier, et cela veut dire employer...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre. Merci.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le ministre.

Soins de santé

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je tiens simplement à souligner l'urgence de la situation à l'Hôpital régional de Saint John qu'a soulevée mon collègue en ce qui a trait à la thérapie anticancéreuse, soit le traitement crucial prodigué par les radiothérapeutes. Je pense qu'un grand nombre de parlementaires à la Chambre comprennent le besoin pressant de recevoir en temps opportun la radiothérapie nécessaire.

Des oncologues nous disent qu'ils aiguillent des patients vers les services, mais que leurs patients ne peuvent les recevoir dans les délais nécessaires. La situation est grave. Il s'agit d'une autre question de vie ou de mort. Il y a une grave pénurie, dont les effets se feront sentir dans la vie des personnes du Nouveau-Brunswick qui ne peuvent recevoir des traitements cruciaux de radiothérapie. J'espère que le ministre s'engagera à rencontrer le groupe en question cette année — dans les semaines qui restent — et à présenter un plan d'action précis pour augmenter le nombre de radiothérapeutes qui prodiguent ces soins si importants aux gens du Nouveau-Brunswick et aux gens de la région de la région de Saint John...

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I think that we have to recognize that we are challenged today in our province and throughout the country. We see this in the health care system. It requires thinking differently about how health care works. For us in New Brunswick, it requires taking advantage of the opportunity of having two dynamic health care systems that can collaborate and deliver the best health care anywhere in the province. While there may be an immediate problem in Saint John—I will not deny that or question that—the point is that you need to look across the province and say: How do we solve issues collectively?

I agree, totally. You should not delay any sort of oncology treatment or testing for any sort of condition. But we need to look broader than any one community or any one hospital. Look across our province and ask: How good can we be? That is why the Collaboration Council is in place. That is why the minister refers to it. It is looking at the broader picture, not site by site, Mr. Speaker. It is looking at how good we can be as a province and how good we can be when working together. The issue here is that the members of the opposition need to think differently about health care.

Mr. Speaker: Question period is over.

14:05

Tabling of Documents

(**Hon. Ms. Dunn** tabled a document entitled *Achieving Greater Accessibility*.)

Statements by Ministers

Hon. Ms. Dunn said: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to talk about the framework for accessibility legislation in New Brunswick, which I am proud to table in the Legislative Assembly today.

Le président : Merci.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je pense que nous devons être conscients des défis qui se posent à l'heure actuelle à notre province et à l'ensemble du pays. Nous les constatons dans le système de santé. Il faut, dans les circonstances, envisager différemment le fonctionnement du système de santé. En ce qui nous concerne, au Nouveau-Brunswick, il faut tirer avantage des deux réseaux de santé dynamiques qui peuvent collaborer et fournir les meilleurs soins de santé partout dans la province. Bien qu'un problème immédiat se pose à Saint John — je ne le nie pas et je ne le mets pas en doute —, il reste qu'il faut examiner la situation dans l'ensemble de la province et se dire : Comment résoudrons-nous le tout ensemble?

Je suis entièrement d'accord. Aucun traitement contre le cancer ni aucun examen médical ne devrait être retardé. Nous devons toutefois avoir une vue d'ensemble plus vaste que le contexte d'une collectivité donnée ou d'un hôpital en particulier. Examinons la situation dans l'ensemble de la province et demandons-nous : Quels nouveaux sommets pouvons-nous atteindre? Voilà la raison d'être du Conseil de collaboration. Voilà pourquoi le ministre en parle. Le conseil examine la situation dans son ensemble, et non au cas par cas, Monsieur le président. Il envisage les sommets que nous pouvons atteindre dans la province et les sommets que nous pouvons atteindre lorsque nous travaillons ensemble. Ce qu'il faut ici, c'est que les parlementaires du côté de l'opposition envisagent les soins de santé sous un angle différent.

Le président : La période des questions est terminée.

Dépôt de documents

(**L'hon. M^{me} Dunn** dépose un document intitulé *Atteindre une plus grande accessibilité*.)

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre au sujet du Cadre d'élaboration de la mesure législative du Nouveau-Brunswick sur l'accessibilité, que je suis fière de déposer à l'Assemblée législative aujourd'hui.

Mr. Speaker, our government strongly believes in creating a province that is accessible and that takes action to make meaningful improvements in the lives of all New Brunswickers who are living with a disability. We believe in ensuring that those living with a disability have timely and appropriate access to the support services that they need. We strongly believe in creating a province that makes everyone feel welcome, included, and valued.

I want to thank the Select Committee on Accessibility in New Brunswick and the Executive Council Office for their hard work in bringing this framework forward. As part of their work, the committee recommended the drafting of accessibility legislation as a very first step toward achieving an accessible province. I am honoured that the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour will be responsible for the implementation of the legislation and its governance structure. Our intention is to introduce umbrella legislation in the spring. That legislation and its regulations will be updated and amended on a regular basis in the following months and years, building piece by piece until we have robust legislation in place.

Mr. Speaker, it is our commitment to continually consult as we work toward our goal, and we will continue to seek people who have lived experience and diverse cultural backgrounds for their feedback on this work. By working together, we will make New Brunswick a leader in accessibility. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je me lève pour réagir à la déclaration de la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Oui, on attendait ces mesures législatives depuis longtemps. Cela fait plusieurs années que le Nouveau-Brunswick traîne la patte dans ce dossier. Effectivement, je faisais partie du comité ad hoc qui travaillait au dossier des mesures législatives sur l'accessibilité.

Je dois dire que c'est un comité qui a bien fait son travail. À mon avis, il y a eu un engagement multipartite que j'ai trouvé efficace. Je dis donc bravo

Monsieur le président, notre gouvernement croit fermement à la création d'une province qui est accessible et où des mesures sont prises pour apporter des améliorations concrètes dans la vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick ayant un handicap. Nous croyons qu'il faut faire en sorte que les personnes ayant un handicap aient un accès rapide et approprié aux services de soutien dont elles ont besoin. Nous croyons fermement à la création d'une province où chaque personne se sent la bienvenue, incluse et valorisée.

Je tiens à remercier le Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick et le Bureau du Conseil exécutif du travail assidu qu'ils ont accompli pour présenter le cadre sur l'accessibilité. Dans le cadre de ses travaux, le comité a recommandé l'élaboration d'une mesure législative sur l'accessibilité comme première étape vers la création d'une province accessible. Je suis honorée que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail soit responsable de la mise en oeuvre de la mesure législative et de la structure de gouvernance. Nous avons l'intention de présenter une mesure législative générale au printemps. Cette mesure législative et ses règlements seront régulièrement mis à jour et modifiés au cours des mois et des années à venir, et ils seront élaborés petit à petit jusqu'à ce que nous disposions d'une mesure législative solide.

Monsieur le président, nous nous engageons à mener des consultations de façon continue à mesure que nous travaillons à l'atteinte de notre objectif, et nous continuerons à faire appel aux personnes qui ont une expérience vécue et des antécédents culturels divers afin de recueillir leur rétroaction sur le travail. En travaillant ensemble, nous ferons du Nouveau-Brunswick un chef de file en matière d'accessibilité. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise to react to the statement by the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. Yes, this legislation has been a long time coming. The New Brunswick government has been dragging its feet on this issue for several years. In fact, I was a member of the select committee that worked on accessibility legislation.

I have to say that the committee did a good job. In my opinion, there was all-party involvement that I found effective. So, I say well done to the committee. We do

au comité. On n'a pas encore les détails de ce projet de loi, mais c'est certain que, en principe, l'opposition officielle accepte l'idée qu'il y ait un projet de loi qui améliorera l'accessibilité ici, au Nouveau-Brunswick, pour les gens qui ont des difficultés en ce sens. On est évidemment intéressé par ce projet de loi et on veut en connaître les détails. On veut s'assurer que ce projet de loi soit efficace. Il ne faut pas que ce soit simplement de beaux mots, parce que l'on a rencontré plusieurs personnes et représentants de regroupements de gens ayant divers besoins, de tous les horizons. C'était très intéressant ; cela nous a fait voir, d'un autre angle ou d'un autre œil, tout ce que ces gens vivent en matière de difficultés au quotidien. Donc, c'est pour cela que l'on souhaite que ce projet de loi puisse nous permettre de vraiment nous attaquer, disons, aux problèmes de façon concrète et sérieuse en appliquant des mesures appliquées là où l'on verra un impact réel sur la vie de ces gens.

Donc, on attend avec impatience de lire le projet de loi et on posera probablement plusieurs questions à ce sujet. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. As a member of the Select Committee on Accessibility, I just want to say that the report that we tabled in this House is a consensus report of all members. It was well received by the folks in the accessibility and disability community. One of the commitments that we made was to recommend what they asked for, which is the opportunity to comment on the draft legislation for accessibility that the committee had urged the government to bring forward.

14:10

Today, this is formally being tabled in the Legislative Assembly, which is very positive. As a committee, we had set a suggested a timeline on this that would have seen the draft legislation ready for consultation by the end of May. It is not quite the end of May anymore, but it is good to see that this is out and is being distributed for comment in order to bring actual legislation forward in this House.

To the members and to the people following the session today, I will just point out that, when we talk about accessibility, we are talking not only about mobility and accessibility to buildings—which is what

not yet have the details about this bill, but it is certain that, in principle, the official opposition accepts the idea of a bill that will improve accessibility here in New Brunswick for people who have difficulties in this area. We are obviously interested in this bill, and we want to know the details about it. We want to make sure that this bill is effective. It must be more than just fine words, because we met a number of people and representatives of groups of people with various needs, from all walks of life. It was very interesting; it made us see, from another angle or in a new light, all the difficulties that these people experience on a daily basis. So, that is why we hope that this bill will enable us to really tackle, let us say, the problems in a concrete and serious way by applying measures where they will have a real impact on these people's lives.

So, we are looking forward to reading the bill, and we will probably be asking a number of questions about it. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. En tant que membre du Comité spécial sur l'accessibilité, je tiens simplement à dire que le rapport que nous avons déposé à la Chambre fait consensus auprès de tous les membres. Il a été bien accueilli par les gens de la communauté de l'accessibilité et des personnes ayant un handicap. Nous nous sommes notamment engagés à recommander ce que ces derniers ont demandé, c'est-à-dire la possibilité de formuler des observations au sujet de l'ébauche de la mesure législative sur l'accessibilité que le comité avait exhorté le gouvernement à présenter.

Aujourd'hui, le document est officiellement présenté à l'Assemblée législative, ce qui est très positif. En tant que comité, nous avons suggéré un calendrier qui aurait permis que l'ébauche de la mesure législative soit prête aux fins de consultation à la fin du mois de mai. Nous ne sommes plus tout à fait à la fin du mois de mai, mais il est bon de voir que ce document a été publié et distribué pour recueillir les observations à son égard afin que soit présentée une véritable mesure législative à la Chambre.

Je tiens à porter à l'attention des parlementaires et des personnes qui suivent la séance d'aujourd'hui que lorsque nous parlons d'accessibilité, nous parlons de mobilité et d'accessibilité aux bâtiments — ce qui peut

may immediately occur to people, and they are important, of course—but also about having comprehensive accessibility to things such as jobs, housing, and mental health care. We heard from all those witnesses, all the organizations and individuals who presented to the committee, that we need to address accessibility broadly and comprehensively for those with a variety of disabilities. Hopefully, that is what the draft legislation and this framework do. We will have an opportunity to—

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I am so proud to rise in the House today to provide an update on the six-month mark of our government's bold housing strategy, *Housing for All*. Collaboration is where *Housing for All* was born, from the ground up, with consultation from hundreds of stakeholders and a \$500-million investment to ensure a foundation of success. Since introducing our strategy in June, we have spent the past six months laying that foundation to allow us to best address the housing crisis in New Brunswick. We are constantly reexamining our goals and making tweaks to our strategy in order to bring us closer to our vision sooner. Mr. Speaker, that is why I am so pleased to bring forward this update today.

First, we have created a strategy progress report, and that document is now live on our housing website. There, you will see where we are with our 21 most ambitious initiatives. I encourage everyone to check it out and to take a closer look at where we stand today.

Mr. Speaker, today I want to focus on what is most important, and that is our progress. In six months, this government has stood up the New Brunswick Housing Corporation. This has not been done by a provincial government in decades. This was done to ensure that our vision has a strong foundation and the long-term commitment needed to execute it.

I am pleased to report that of the 21 largest initiatives in the *NB Housing Strategy*, 16 are currently in

venir immédiatement à l'esprit des gens, et c'est important, bien sûr —, mais également d'une accessibilité générale à des domaines tels que l'emploi, le logement et les soins de santé mentale. Tous les témoins, tous les organismes et toutes les personnes qui ont comparu devant le comité nous ont dit qu'il fallait examiner la question de l'accessibilité de façon générale et exhaustive pour les personnes ayant divers handicaps. Il faut espérer que c'est ce que permettra de faire l'ébauche de la mesure législative et le cadre qui nous occupe. Nous aurons l'occasion de...

Le président : Merci.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je suis très fière de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire le point sur les six mois qui se sont écoulés depuis la mise en oeuvre de la stratégie audacieuse de notre gouvernement en matière de logement, *Un logement pour tous*. La collaboration est à l'origine de la stratégie *Un logement pour tous*, laquelle a été rédigée, à partir de rien, grâce à la consultation de centaines de parties prenantes et à un investissement de 500 millions de dollars de façon à jeter les bases du succès. Depuis le lancement de notre stratégie en juin, nous avons passé les six derniers mois à jeter les bases qui nous permettent de mieux remédier à la crise du logement au Nouveau-Brunswick. Nous réexaminons constamment nos objectifs et apportons des changements à notre stratégie afin de concrétiser plus rapidement notre vision. Monsieur le président, voilà pourquoi je suis très contente de présenter la mise à jour aujourd'hui.

Tout d'abord, nous avons établi un rapport sur l'état d'avancement de la stratégie, et ce document est désormais disponible sur notre site Web consacré au logement. Vous y verrez où nous en sommes avec nos 21 initiatives les plus ambitieuses. J'encourage tout le monde à consulter le rapport et à regarder de plus près où nous en sommes aujourd'hui.

Monsieur le président, aujourd'hui, je veux me concentrer sur l'aspect le plus important, à savoir les progrès que nous avons accomplis. En six mois, le gouvernement a rétabli la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Cela n'a pas été fait par un gouvernement provincial depuis des décennies. La mesure a été prise pour que notre vision repose sur des bases solides et fasse l'objet de l'engagement à long terme nécessaire pour sa réalisation.

J'ai le plaisir d'annoncer que sur les 21 initiatives les plus importantes de la *Stratégie de logement du*

progress, and 4 have been fully completed. That is an incredible achievement for being six months into the strategy, and I am tremendously proud of how hard this team has worked to get us to where we are today.

Our government has committed to a \$500-million blueprint to help solve the housing crisis. I am pleased to say that, of the \$500 million committed to the strategy, \$150 million has been committed to these initiatives in our first six months. Affordability remains top of mind for this government, as it does for all New Brunswickers, and that brings me to what I am most excited to share with you all today.

Mr. Speaker, today I am proud to announce that our government is launching a provincial Rent Bank to help renters who are experiencing an unexpected financial hardship that puts them at risk of eviction. This gets better. We have listened to New Brunswickers and have pivoted to build a program designed to deliver assistance fast. That is why I am so pleased to announce that this financial assistance will come in the form of a grant. It is substantial, with up to \$2 750 for those who are eligible. This program is set to launch ahead of schedule on December 13 to help those who need it now.

Mr. Speaker, this grant will help somebody like Chloe, a single mom who is now falling behind on her power bill because she needed repairs to the vehicle that she relies on to get to work, or Alexandre, who needs help with the first and last months of rent in order to move his growing family into more stable housing.

Our team is working tirelessly to implement this program—something that has never been done before in New Brunswick. I am so pleased to have this assistance available to eligible renters before the holidays. Innovation is the guiding principle behind our government's Housing Strategy, and our new Rent Bank truly speaks to that.

Nouveau-Brunswick, 16 sont en cours de réalisation et 4 ont été achevées. Il s'agit d'une réalisation incroyable six mois après la mise en oeuvre de la stratégie, et je suis extrêmement fière des efforts acharnés que l'équipe a déployés pour nous amener là où nous en sommes aujourd'hui.

Notre gouvernement s'est engagé à créer un plan directeur de 500 millions de dollars pour remédier à la crise du logement. J'ai le plaisir de dire que, sur les 500 millions de dollars consacrés à la stratégie, 150 millions ont été investis dans les initiatives concernées au cours de nos six premiers mois. L'abordabilité demeure une grande priorité pour le gouvernement, comme pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, et cela m'amène à parler de l'annonce que je suis très ravie de vous communiquer aujourd'hui.

Monsieur le président, je suis fière d'annoncer aujourd'hui que notre gouvernement lance une banque d'aide au loyer provincial afin d'aider les locataires qui éprouvent des difficultés financières imprévues qui les exposent au risque d'expulsion. Ce n'est pas tout. Nous avons écouté les gens du Nouveau-Brunswick et nous avons réagi à la situation en mettant en place un programme conçu pour fournir rapidement de l'aide. Voilà pourquoi je suis très contente d'annoncer que cette aide financière se fera sous forme de subvention. Il s'agit d'une mesure importante, et les personnes admissibles peuvent toucher jusqu'à 2 750 \$. Le programme sera lancé plus tôt que prévu, soit le 13 décembre, afin d'aider les gens qui en ont besoin maintenant.

Monsieur le président, la subvention aidera des personnes comme Chloé, une mère célibataire qui accuse du retard dans le paiement de sa facture d'électricité, car elle a dû faire réparer le véhicule dont elle a besoin pour se rendre au travail, ou comme Alexandre, qui a besoin d'aide pour payer le premier et le dernier mois de loyer afin de déménager avec sa famille grandissante dans un logement plus stable.

Notre équipe travaille sans relâche pour mettre en oeuvre le programme, un programme qui n'a jamais été mis sur pied auparavant au Nouveau-Brunswick. Je suis très contente que l'aide soit offerte aux locataires admissibles avant les fêtes. L'innovation est le principe directeur qui sous-tend la Stratégie de logement de notre gouvernement, et notre nouvelle banque d'aide au loyer en est un parfait exemple.

14:15

Housing is not a one-size-fits-all issue, and this government is decidedly not one-size-fits-all in its approach to solving the housing crisis. This is truly a long-term strategy, one that, as you can see here today, Mr. Speaker, is already well underway. The work has been extraordinary, and I am so proud to share these updates with you all today. Thank you, Mr. Speaker.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Merci, Monsieur le président. Il n'est pas compliqué d'obtenir une ovation debout. Wow. La mise à jour à laquelle je m'attendais, c'était d'avoir des résultats. Je ne vois pas beaucoup de résultats ici. Je vais donner le mérite à la ministre pour la banque d'aide au loyer. Je vais lui accorder le mérite. Toutefois, il y a des gens au Nouveau-Brunswick, en ce moment, qui n'arrivent pas à boucler leurs fins de mois. Ils choisissent entre l'épicerie, les médicaments ou les vêtements pour leurs enfants, tandis qu'ici on s'applaudit. Oui, oui, oui, c'est beau — c'est beau cela. Peut-on prendre soin de nos gens? C'est la question que je me pose. Pourquoi ne fait-on pas plus d'effort? La ministre parle de six mois. Elle parle d'une nouvelle stratégie en place depuis six mois. Le problème existe depuis longtemps — depuis longtemps. Ce n'est pas un nouveau problème.

L'année passée, le gouvernement avait fait une annonce de 100 millions de dollars. On a appris que, des 33 millions qui avaient été mis de côté, le gouvernement allait en dépenser 4 — 4 millions. D'accord? Il y a du monde qui souffre ; il y a des gens à la rue, et c'est ce que propose le gouvernement. Wow, on est vraiment impressionné — vraiment impressionné. Au nom de la population, je veux dire que c'est honteux. Je pourrais rester ici et parler pendant quatre minutes et simplement répéter le mot « honteux » et je ne serais pas hors sujet. Les gens méritent mieux. On se pète les bretelles en disant que la population est en croissance. Pourquoi ne se pète-t-on pas les bretelles pour aider les gens?

(Exclamation.)

M. Losier : Oui, c'est justement cela, merci beaucoup. Il est question du fameux plafonnement des loyers. La ministre devrait peut-être se rendre à Dieppe, s'asseoir avec mon collègue de Baie-de-Shédiac—Dieppe et moi et écouter des gens qui n'arrivent pas à boucler

La question du logement ne touche pas tous les gens de la même façon, et notre gouvernement n'adopte décidément pas une approche universelle pour résoudre la crise du logement. Il s'agit véritablement d'une stratégie à long terme qui, comme vous pouvez le constater aujourd'hui, Monsieur le président, est déjà bien amorcée. Un travail extraordinaire a été accompli, et je suis très fière de vous fournir aujourd'hui une mise à jour sur l'état de la situation. Merci, Monsieur le président.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, Mr. Speaker. It is not difficult to get a standing ovation. Wow. I was expecting the update to take the shape of results. I do not see many results here. I am going to give the minister credit for the Rent Bank. I will give her credit. However, there are people in New Brunswick right now who cannot make ends meet. They are choosing between groceries, medication, or clothes for their children, while here, we applaud one another. Yes, yes, yes, that is fine—that is fine. Can we take care of our people? I wonder about that. Why is more effort not being made? The minister is talking about six months. She is talking about a new strategy that has been in place for six months. This has been a long-standing problem—a long-standing one. It is not a new problem.

Last year, the government announced \$100 million. We learned that, of the \$33 million that had been set aside, the government was going to spend \$4 million—\$4 million. Okay? There are people suffering; there are people on the street, and this is what the government is proposing. Wow, we are really impressed—really impressed. On behalf of the people, I want to say that this is shameful. I could stand here and talk for four minutes and just repeat the word “shameful”, and I would not be out of line. People deserve better. We have been giving ourselves a pat on the back saying that the population is growing. Why don't we get off our backsides and help people?

(Interjection.)

Mr. Losier: Yes, that is just what it is, thank you very much. We are talking about the famous rent cap. Maybe the minister should go to Dieppe, sit down with my colleague from Shédiac Bay-Dieppe and me and listen to some people who cannot make ends meet.

leurs fins de mois. Tant qu'à y être, pourquoi ne pas le faire partout dans la province, d'accord? Les gens souffrent et ils n'arrivent plus et ils ne savent plus quoi faire. Il y a 30 % des locataires qui se trouvent à une paie de se retrouver à la rue — une seule paie. Oui, la banque... Je ne sais pas comment appeler cela, la banque d'aide au loyer aidera. Mais, le problème n'est pas temporaire. Combien de fois ces gens pourront-ils présenter une demande? Que disent-ils à leurs enfants? Combien de fois pourront-ils faire une demande? Que disent-ils à leurs enfants? Maman et papa ne savent plus où aller.

J'ai un ami qui s'occupe d'immeubles d'appartements à Moncton. Il fait l'entretien d'une série d'immeubles d'appartements. Il dit que la pire chose qu'il a à faire, alors que les propriétaires s'occupent d'autres choses, c'est de cogner aux portes et de laisser des avis d'expulsion à de jeunes familles qui n'arrivent plus. Il faut que ces dernières déménagent, déménagent et déménagent encore. Il n'y a pas de logement où déménager, non seulement à Moncton, à Saint John ou à Fredericton, mais aussi ailleurs dans la province. C'est un grave problème. Il n'y a pas d'urgence ici.

Il y a le fameux slogan suivant : « We care ». Eh tabarouette, Eh tabarouette.

We care about what?

Comme on l'a entendu hier, il n'y a pas d'empathie du côté du gouvernement. C'est gênant d'entendre la mise à jour, aujourd'hui. C'est gênant. Je m'attendais à beaucoup mieux. Comment l'argent est-il dépensé? Où est l'argent qui est dépensé? Ce sont des détails que l'on ne voit pas. C'est inacceptable — inacceptable. Savez-vous quoi? Je souhaite que la ministre se présente devant le public dans le cadre d'une conférence de presse et qu'elle n'attende pas un an pour dire aux gens ce qui se passe, en donnant des détails. Les gens pourront ensuite juger si le gouvernement fait un bon travail ou non.

Mon travail est de critiquer. Toutefois, on va laisser la population décider s'il s'agit vraiment d'une très bonne mise à jour. À mon avis, c'est gênant et c'est honteux.

14:20

Ms. Mitton: I am rising to respond to the updates by the Minister of Housing and the Minister of Social

While we are at it, why not do the same all over the province? People are suffering, they cannot get by, and they don't know what to do any more. Thirty percent of tenants are just one pay cheque away from ending up on the street—just one pay cheque. Yes, the bank... I do not know what to call it, the Rent Bank will help. However, the problem is not temporary. How many times will these people be able to apply? What do they tell their children? How many times can they apply? What do they tell their children? Mum and Dad don't know where to go anymore.

I have a friend who looks after apartment buildings in Moncton. He maintains a series of apartment buildings. He says the worst thing he has to do, while the landlords are busy with other things, is knock on doors and leave eviction notices for young families who cannot make it anymore. They have to move, move, and move again. There is no place to move, not just in Moncton, Saint John, or Fredericton, but elsewhere in the province as well. This is a serious problem. There is no emergency here.

There is the famous slogan: "We care." My goodness, my goodness.

De quoi nous soucions-nous?

As we heard yesterday, there is no empathy on the government side. It is embarrassing to hear the update today. It is embarrassing. I expected much better. How is the money being spent? Where is the money being spent? These are details that are not there. That is unacceptable—unacceptable. Do you know what? I would like the minister to appear before the public at a press conference and not wait a year to tell people what is going on, in detail. Then people will be able to judge whether the government is doing a good job or not.

My job is to criticize. However, we are going to let the public decide whether this is really a very good update. In my opinion, it is embarrassing and shameful.

Mme Mitton : Je prends la parole pour répondre aux mises à jour fournies par la ministre responsable du logement et la ministre du Développement social au

Development on the *Housing for All* strategy. I do want to give credit where credit is due. There was a—

(Interjections.)

Ms. Mitton: I am getting applause from the government. Okay.

I have the floor, so I am going to go ahead and, as I said, acknowledge that, when there was a call for a rent bank, I was hesitant because I was worried about what that would look like. I think that having a grant there is a good thing. It is a positive thing for New Brunswickers.

However . . . There is a however. I am concerned that we are not doing enough to protect affordable housing in New Brunswick, Mr. Speaker. If rents can go up quite a bit, this money might just funnel through, and it could end up in the hands of real estate investment trusts. We do not want that. We want to support New Brunswickers and to maintain the affordable housing that we have. I have to say that we have lost quite a bit. I believe that we have lost around 8 600 units over about a five-year period, dating back to before the time there was a Housing Minister. We have lost even more since then. We need to protect affordable housing units in New Brunswick, and I think that needs to be a priority.

I have never said that a rent cap is a silver bullet. It is a tool in the toolbox, and it is a tool that I think we should be using. We need to use it, and we need to link it to the unit, because when someone moves out and someone else moves in, the rent can spike by \$300. I know of an example of that happening. That does not protect our affordable housing. We have an affordable housing crisis. We need to do everything possible, and we need to use all the tools in the toolbox to address this, Mr. Speaker.

I also want to speak about some of the issues that people are facing. People are coming to my office and probably to the offices of other MLAs across the province, saying: I can't make ends meet, I can't afford my rent, I can't afford groceries, or I don't know where I am going to move because I cannot afford my

sujet de la stratégie *Un logement pour tous*. Je tiens à rendre à César ce qui appartient à César. Il y a eu...

(Exclamations.)

M^{me} Mitton : Le gouvernement m'applaudit. D'accord.

J'ai la parole ; je vais donc poursuivre et, comme je l'ai dit, reconnaître que, lorsqu'on a demandé une banque d'aide au loyer, j'ai hésité parce que je craignais la forme que cela pourrait prendre. Je pense que le fait d'avoir une subvention est une bonne chose. C'est une bonne chose pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Toutefois... Il y a un « toutefois ». Je crains que nous ne prenions pas suffisamment de mesures pour protéger les logements abordables au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. Si le loyer peut beaucoup augmenter, les fonds en question pourraient simplement changer de main et aboutir dans des fonds de placement immobilier. Nous ne voulons pas cela. Nous voulons soutenir les gens du Nouveau-Brunswick et maintenir les logements abordables que nous avons. Je dois dire que nous en avons perdu beaucoup. Je pense que nous avons perdu environ 8 600 unités au cours d'une période de cinq ans datant de l'époque avant qu'il y ait une ministre responsable du logement. Depuis lors, nous en avons perdu encore plus. Nous devons protéger les logements abordables au Nouveau-Brunswick, et je pense que cela doit constituer une priorité.

Je n'ai jamais dit que le plafonnement des loyers est une solution miracle. Il s'agit d'un outil dans la boîte à outils, et je pense que nous devrions nous en servir. Nous devons nous en servir, et nous devons lier le plafonnement à l'unité, puisque, au moment où une personne quitte un logement et qu'une nouvelle personne y habite, le loyer peut augmenter de 300 \$. Je connais un exemple d'une telle situation. Cela ne protège pas nos logements abordables. Nous vivons une crise du logement abordable. Nous devons faire tout ce qui est possible, et nous devons nous servir de tous les outils à notre disposition pour remédier à la situation, Monsieur le président.

Je tiens également à parler de certaines préoccupations avec lesquelles les gens sont aux prises. Des gens viennent à mon bureau et probablement à ceux des autres parlementaires de l'ensemble de la province pour dire : Je n'arrive pas à joindre les deux bouts ; je n'arrive pas à payer mon loyer ; je n'arrive pas à payer

housing anymore. This is desperate for a lot of people, and some people end up living with their children in their cars for a period of time.

Clearly, we need more housing. We need way more than the 380 units that the government is planning to build for public housing. We need to have an easier way for the co-ops and the nonprofits to navigate the system and to be able to get going on building as soon as possible. Support for doing housing needs assessments is needed. We do need to make sure that we have emergency housing. I know that, in Nova Scotia, a hotel was actually rented to make sure that people had somewhere to stay to keep them safe. I do not know. We need to have some out-of-the-box thinking here. We need to have emergency housing so that no one else dies because they do not have housing.

And we need to make sure that we do not forget about rural areas. Mr. Speaker, I represent a rural area. We are facing similar issues. I know that they are different, but there are similar issues in rural areas, so we cannot forget about rural areas. Thank you.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise in the House today to speak about New Brunswick seniors. Since joining Cabinet, I have said time and time again that my mission is to make sure that every senior in the province is able to age with dignity and in comfort. I have worked every day since to make that goal a reality, and I am proud of what we have already achieved.

My colleague, the Minister of Social Development, has shared several initiatives with this House that are aimed at making life easier and more affordable for seniors. We have also shared the news that the number of age-friendly communities in New Brunswick is growing, with 13 sites announced and celebrated and 2 more to come very soon.

14:25

A pillar of our Provincial Health Plan names supporting seniors to age in place. One of the goals of

mon épicerie ; je ne sais pas où je déménagerai, car je ne peux plus payer mon logement. La situation est grave pour de nombreuses personnes, et certaines personnes finissent par vivre avec leurs enfants dans leur voiture pendant un certain temps.

Manifestement, il nous faut davantage de logements. Il nous faut bien plus que les 380 unités de logement public que le gouvernement compte faire construire. Nous devons trouver une façon plus facile pour les coopératives et les organismes sans but lucratif de s'orienter dans le système et de commencer la construction le plus tôt possible. Il faut du soutien pour les évaluations de besoins en matière de logement. Nous devons effectivement nous assurer d'avoir des logements d'urgence. Je sais que, en Nouvelle-Écosse, on a loué un hôtel pour faire en sorte que les gens aient un logement sécuritaire. Je ne sais pas. Il nous faut sortir des sentiers battus. Nous devons avoir des logements d'urgence afin qu'aucune autre personne ne meure parce qu'elle n'a pas de logement.

De plus, nous devons nous assurer de ne pas oublier les régions rurales. Monsieur le président, je représente une région rurale. Nous sommes aux prises avec des enjeux semblables. Je sais qu'ils ne sont pas les mêmes, mais les enjeux dans les régions rurales sont semblables ; nous ne devons donc pas oublier les régions rurales. Merci.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet des personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Depuis mon entrée au Cabinet, j'ai dit à maintes reprises que ma mission était de faire en sorte que chaque personne âgée dans la province puisse vieillir dans la dignité et le confort. Depuis lors, je travaille tous les jours pour réaliser cet objectif et je suis fière du travail que nous avons accompli jusqu'à maintenant.

Ma collègue, la ministre du Développement social, a fait part à la Chambre de plusieurs initiatives qui visent à rendre la vie des personnes âgées plus facile et plus abordable. Nous avons également annoncé que le nombre de communautés amies des aînés au Nouveau-Brunswick augmente ; 13 communautés ont été dévoilées et célébrées, et 2 autres le seront très prochainement.

L'un des piliers du plan provincial de la santé porte sur le soutien pour les personnes âgées qui veulent vieillir

that program is to expand the New Brunswick-based program, Nursing Homes Without Walls. We are at 16 sites, all either in individual states of readiness or already operational. They are eagerly working to begin, or continue, amazing services in their communities.

I believe, and I know that my colleagues share this belief, that government must hear from the experts before we make decisions. So we must rely on seniors in their communities who know what they need better than someone who is sitting in an office in Fredericton. I have held a couple of small community engagement events that I have decided to call Spotlight on Seniors. I have spoken to about 40 seniors and their loved ones about what services are currently available to them in their communities and have heard from them about what kinds of services they need.

We had collaboration at these meetings from nursing homes in the area, representatives from Nursing Homes Without Walls, age-friendly communities, and seniors' groups. We were able to connect folks with the right agencies for their questions. One Social Development staff person even sat with some folks and helped them fill out the application for the Low-Income Seniors' Benefit.

Because I want to continue that engagement process, I plan to travel the province in the new year and learn more about what government can do to continue improving things. We have two more Spotlight on Seniors sessions already booked: one in St. Stephen and one in Campbellton. I look forward to hearing directly from more seniors in more communities. I know that they are our best source of information when it comes to delivering services to seniors. I know that we will all continue to succeed together. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il n'y a pas de doute, et je l'ai déjà dit à la Chambre, que les foyers de soins sans murs sont une excellente nouvelle. Les personnes âgées ont l'occasion de faire

chez elles. L'un des objectifs du programme est d'élargir le programme Foyers de soins sans murs, qui a été conçu au Nouveau-Brunswick. Nous comptons maintenant 16 emplacements, chacun d'entre eux ayant traversé diverses étapes de préparation, et certains d'entre eux sont déjà en activité. Les personnes concernées y travaillent avec ardeur pour commencer ou continuer à fournir des services incroyables dans leur collectivité.

Je crois, et je sais que mes collègues partagent l'avis selon lequel le gouvernement doit entendre l'avis des experts avant de prendre des décisions. Ainsi, nous devons nous fier aux personnes âgées dans leurs collectivités qui savent mieux ce dont elles ont besoin que les gens assis dans un bureau à Fredericton. J'ai tenu deux ou trois petites activités d'engagement communautaire que j'ai décidé de nommer Pleins feux sur les personnes âgées. J'ai parlé à environ 40 personnes âgées et à leurs proches pour connaître les services qui leur sont actuellement offerts dans leur collectivité, et ils m'ont fait part des genres de services dont ils ont besoin.

Pendant les réunions, nous avons eu la collaboration des foyers de soins de la région, des représentants de Foyers de soin sans murs, des communautés amies des aînés et des groupes de personnes âgées. Nous avons pu mettre les gens en rapport avec les organismes qui pourront répondre à leurs questions. Un membre du personnel du Développement social a même aidé directement certaines personnes à remplir le formulaire de demande pour la prestation pour personnes âgées à faible revenu.

Parce que je tiens à continuer le processus d'engagement, j'ai l'intention de parcourir la province l'année prochaine pour en apprendre davantage au sujet des mesures que peut prendre le gouvernement pour continuer d'améliorer les choses. Nous avons déjà prévu deux autres séances de Pleins feux sur les personnes âgées, soit à St. Stephen et à Campbellton. J'ai hâte d'entendre directement l'avis de plus de personnes âgées dans davantage de collectivités. Je sais qu'elles constituent notre meilleure source d'information à l'égard de la prestation de services aux personnes âgées. Je sais que nous continuerons tous à connaître du succès ensemble. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. There is no doubt, and I have already said so in the House, that the Nursing Homes Without Walls program is excellent news. Seniors have the

des sorties, de socialiser avec d'autres personnes âgées et de peut-être avoir accès à des soins qu'elles ne pourraient pas recevoir à la maison. Une fois que tout cela est fait, on ramène les personnes âgées à la maison et elles peuvent dormir à la maison, chez elles. Vous savez, si vous avez passé de 60 à 70 ans dans la même demeure, et que vous vous réveillez à un autre endroit, cela peut être parfois désorientant au début. Donc, l'opposition est tout à fait d'accord avec le concept des foyers de soins sans murs.

Maintenant, je sais que le gouvernement est désespérément à la recherche de bonnes nouvelles, mais sérieusement, cela fait quatre fois que vous faites la même annonce. Le meilleur recyclage que vous faites pour l'environnement, c'est de recycler les mêmes annonces. C'est une excellente nouvelle que l'on vient d'entendre. Toutefois, comme mon collègue de Dieppe l'a mentionné, où sont les détails, une fois de plus?

Vous avez dit que vous aviez parlé avec 40 personnes âgées. Wow, c'est toute une réalisation. On fait cela toutes les fins de semaine. On parle aux gens. On n'est pas les seuls, j'imagine. On n'est pas les seuls députés. Donc, il aurait été intéressant d'apprendre ce que ces personnes âgées vous ont dit. On ne donne même pas... Vous avez dit avoir parlé aux personnes âgées et que vous alliez les aider par rapport à leurs besoins. Il n'y a aucune mention des questions que ces personnes vous ont posées, aucune mention des questions que vous leur avez posées et aucune mention des solutions que les personnes âgées souhaitent voir.

Une fois de plus, on est laissé avec des pages blanches. Le gouvernement a besoin d'une déclaration parce que les affaires ne vont pas bien pour lui à St. Stephen. Donnez-moi une bonne nouvelle pour que j'arrive à la Chambre et que je dise quelque chose pour faire semblant que je travaille. Le gouvernement arrive à la Chambre avec la déclaration au sujet des rencontres avec 40 personnes âgées. S'agissait-il d'un seul entretien avec 40 personnes âgées réunies ou de 40 visites?

Encore une fois, on est laissé dans l'ombre quand il est question d'avoir des pistes de solution. Ce que l'on veut, c'est que la ministre se lève et tente de terminer ce travail, qui est sincèrement inachevé, en nous informant des solutions proposées. Que veulent ces personnes âgées? La ministre a dit qu'elle leur a posé des questions. Parmi ces 40 personnes, il y en a sûrement qui ont proposé des solutions. Que veulent ces personnes âgées? C'est ce que l'on a besoin de

opportunity to go out, socialize with other seniors, and perhaps have access to care that they would not be able to receive at home. Once all this has been done, the seniors are taken back home and can sleep there, at home. You know, when you have spent 60 to 70 years in the same home, and then you wake up in a different place, it can sometimes be confusing at first. So, the opposition totally agrees with the concept of Nursing Homes Without Walls.

Now, I know the government is desperate for good news, but seriously, you have made the same announcement four times. The best recycling you do for the environment is to recycle the same announcements. This is excellent news that we just heard. However, as my colleague from Dieppe mentioned, where are the details, once again?

You said you spoke with 40 seniors. Wow, that is quite a feat. We do this every weekend. We talk to people. We are not the only ones, I imagine. We are not the only members. So, it would have been interesting to hear what these seniors told you. There is not even any mention... You said that you had spoken to seniors and that you were going to help them with their needs. There is no mention of the questions these people asked you, no mention of the questions you asked them, and no mention of the solutions that seniors would like to see.

Once again, we are left with blank pages. The government needs to make a statement, because it is not faring well in St. Stephen. Give me some good news so I can come to the House and say something to make it look as if I am working. The government comes to the House with the statement about the meetings with 40 seniors. Was it a single meeting with 40 seniors or 40 visits?

Once again, we are left in the dark when it comes to finding solutions. What we want is for the minister to stand up and try to complete this work, which is frankly unfinished, by informing us about the proposed solutions. What do these seniors want? The minister said she asked them questions. Surely some of these 40 people proposed solutions. What do these seniors want? That is what we need to find out. Once again, the holidays are coming up, and the session is

savoir. Encore une fois, le temps des Fêtes arrive et la session est presque finie, alors qu'il reste peut-être une ou deux semaines ; on ne sait pas encore combien de temps il reste. On essaye de fabriquer de bonnes nouvelles. Le gouvernement arrive avec des dossiers tels que celui-ci, qui ne sont même pas complets. Ce n'est même pas une annonce, puisque vous avez déjà parlé quatre fois des foyers de soins sans murs à la Chambre.

Oui, les foyers de soins sans murs sont une bonne nouvelle. Que veulent les personnes âgées? Quelles sont les solutions? Vous avez parlé à 40 personnes âgées, et il n'y a aucune mention de ce qu'elles veulent. La prochaine fois que vous vous levez à la Chambre, dites-nous ce que les personnes âgées veulent, ce que vous allez faire et quand cela sera fait. À l'heure actuelle, une fois de plus, on gaspille de la salive pour faire passer le temps en essayant de faire accroire aux gens que le gouvernement travaille. On arrive ici et on recycle des annonces quatre ou cinq fois. Forcez-vous et faites votre travail. Merci beaucoup, Monsieur le président.

14:30

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am glad to respond to the minister's statement and update on seniors. Mr. Speaker, I had an update of sorts on seniors this week. I had a call from Shelley Poirier from Cambridge-Narrows about her dad's experience living in the hospital, like the thousand seniors who are living in the geriatric wards of our hospitals. There are seniors going into hospital from their homes with a health crisis and not being allowed to leave because they are too frail to live on their own with whatever supports have been created for home care. However, they cannot get into a nursing home because of the horrendous shortage in staffing at our nursing homes. Are any accommodations being made for those thousand seniors who are living in the geriatric wards of our hospitals? No.

It is extraordinary. There can be three or four seniors jammed into a room with no room for their loved ones and family members to come, sit down, and visit them. People are dying in the next bed, in front of others as they pass away.

almost over, with perhaps a week or two remaining; we don't know yet how much time is left. We are trying to come up with good news. The government arrives with files like this one, which are not even complete. This is not even an announcement, since you have already spoken about Nursing Homes Without Walls four times in the House.

Yes, the Nursing Homes Without Walls program is good news. What do seniors want? What are the solutions? You have spoken to 40 seniors, and there is no mention of what they want. Next time you rise in the House, tell us what seniors want, what you are going to do, and when it will be done. Right now, once again, you are wasting your breath to while away the time by trying to make people believe that the government is working. You come here and recycle announcements four or five times. Make an effort and do your job. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis heureux de répondre à la déclaration et au compte rendu de la ministre à propos des personnes âgées. Monsieur le président, cette semaine, j'ai eu un compte rendu sur les personnes âgées, si l'on peut dire. J'ai reçu un appel de Shelley Poirier, de Cambridge-Narrows, au sujet de l'expérience de son père qui vit à l'hôpital, comme les mille personnes âgées qui vivent dans les unités gériatriques de nos hôpitaux. Des personnes âgées vont à l'hôpital en raison d'une crise liée à la santé et elles ne sont pas autorisées à le quitter parce qu'elles sont trop frêles pour vivre de façon autonome avec les mesures de soutien qui ont été élaborées pour les soins à domicile, quelles qu'elles soient. Toutefois, elles ne peuvent pas obtenir un placement dans un foyer de soins à cause de l'épouvantable pénurie de personnel qui sévit dans nos foyers de soins. Des adaptations ont-elles été mises en place pour les mille personnes âgées qui vivent dans les unités gériatriques de nos hôpitaux? Non.

C'est incroyable. Trois ou quatre personnes âgées peuvent être entassées dans une chambre où il n'y a pas d'espace pour que leurs proches et les membres de leur famille puissent y aller, s'asseoir et leur rendre visite. Les gens meurent dans le lit d'à côté, devant les autres.

There is nothing to keep these seniors occupied. There are no activities. Family members are often not able to afford to travel to the hospital to visit with them. There are some seniors who do not even have family members to advocate for them in the hospital. We all know that in our health care system and in our nursing homes, the residents need advocates.

Mr. Speaker, this update falls far short in terms of what we needed to hear about what was being done. There are a thousand seniors in hospitals. What is being done to make their stays in those hospitals better? They are not there anymore because they are sick. They are there because they need to be in long-term care, but they are stuck in a place that is totally unsuitable for that. No accommodations have been made, and there should be accommodations.

These seniors could get into nursing homes if there were an effective recruitment and retention program for nursing home staff so that nursing home work would seem like a real career that you could make a life out of, one that paid enough to make a life out of and had working conditions to make people want to continue in that job and not move on to some other kind of work, Mr. Speaker.

We need to do way better for seniors. All the touring around the province is not going to change a thing unless this minister takes action.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Petition 8

Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. I have an additional 100 names to be added to the petition that I presented on November 23 addressing concerns about the industries and current operations on Toombs Street in Moncton.

Les gens demandent au conseil municipal de Moncton d'exprimer son soutien dans ce dossier auprès du gouvernement du Nouveau-Brunswick, dont le

Rien n'est prévu pour tenir les personnes âgées occupées. Il n'y a pas d'activités. Souvent, les membres de leur famille n'ont pas les moyens de se rendre à l'hôpital pour les visiter. Certaines personnes âgées n'ont même pas de famille pour défendre leurs intérêts à l'hôpital. Nous savons tous que, dans notre système de santé et dans nos foyers de soins, les pensionnaires ont besoin de personnes pour défendre leurs intérêts.

Monsieur le président, le compte rendu demeure bien en deçà de ce que nous avons besoin d'entendre à propos des mesures prises. Il y a mille personnes âgées dans les hôpitaux. Quelles mesures sont prises pour améliorer leur séjour à l'hôpital? Elles n'y sont plus parce qu'elles sont malades. Elles y sont parce qu'elles ont besoin d'être dans un établissement de soins de longue durée, mais elles sont coincées dans un endroit qui est totalement inadapté pour de tels soins. Aucune adaptation n'a été mise en place, alors qu'il faudrait en avoir.

Les personnes âgées concernées pourraient aller vivre dans un foyer de soins s'il y avait un programme de recrutement et de maintien en poste efficace pour le personnel de sorte que le travail en foyer de soins ressemblerait à une vraie carrière qui permettrait de gagner sa vie, une qui paie suffisamment pour pouvoir joindre les deux bouts et dont les conditions de travail feraient en sorte d'inciter les personnes à continuer à occuper leur emploi au lieu de choisir un autre genre de travail, Monsieur le président.

Nous devons tellement faire mieux pour les personnes âgées. Toutes les visites dans la province ne changeront rien à moins que la ministre n'agisse.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Pétition 8

M. Allain : Merci, Monsieur le président. J'ai 100 noms supplémentaires à faire ajouter à la pétition que j'ai présentée le 23 novembre au sujet des préoccupations entourant les entreprises situées sur la rue Toombs à Moncton et les activités qui y ont cours actuellement.

People are calling on Moncton City Council to express its support on this issue to the New Brunswick government, including the Department of

ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, pour une action immédiate.

Like the previous petition, the residents are petitioning for immediate action from the city of Moncton, the government of New Brunswick, the Department of Environment and Local Government, the Department of Public Safety, and the Executive Council Office. They demand the mandated relocation of intrusive industries away from residential areas where they pose such harm and disrupt the quality of life of an entire neighbourhood.

En tant que député de Moncton-Est, je suis fier de déposer cette pétition et je l'ai signée.

As the MLA for Moncton East, I am pleased to present this petition once again on behalf of my constituents. Thank you, Mr. Speaker.

14:35

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. Coon** moved that Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Coon** said: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, the health, well-being, and safety of New Brunswickers are being threatened by environmental contaminants and environmental degradation. Just look at the lead that now contaminates the yards and gardens of the people of Saint John Harbour. Consider the chronically polluted air in Richibucto from Coastal Shell Products.

Children, Mr. Speaker, are particularly vulnerable to environmental contaminants and pesticide residues because they breathe more air, eat more food, and drink more water relative to their body weight than is the case for adults. Hazardous contaminants in our air, water, diet, and household goods have been associated with a variety of health impacts, from cancers and asthma to neurological damage and reproductive harm.

Environment and Local Government, for immediate action.

Tout comme pour la pétition précédente, les résidents demandent que des mesures immédiates soient prises par la ville de Moncton, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le ministère de la Sécurité publique et le Bureau du Conseil exécutif. Ils réclament la relocalisation obligatoire des industries envahissantes loin des secteurs résidentiels, où elles causent beaucoup de tort et nuisent à la qualité de vie de tout un quartier.

As the MLA for Moncton East, I am pleased to present this petition, to which I have attached my signature.

En tant que député de Moncton-Est, j'ai le plaisir de présenter encore une fois la pétition au nom des gens de ma circonscription. Merci, Monsieur le président.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. Coon** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.)

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

Monsieur le président, la santé, le bien-être et la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick sont menacés par les polluants environnementaux et la dégradation de l'environnement. Il suffit de constater que du plomb contamine maintenant les jardins et les cours des gens de Saint John Harbour. Pensez à l'air pollué de façon chronique à Richibucto à cause de Coastal Shell Products.

Les enfants sont particulièrement vulnérables aux polluants environnementaux et aux résidus de pesticides, Monsieur le président, car, relativement à leur poids corporel, ils respirent plus d'air, mangent plus de nourriture et boivent plus d'eau que les adultes. Des liens ont été établis entre les polluants dangereux dans l'air que nous respirons, l'eau que nous buvons, la nourriture que nous mangeons ainsi que les objets qui nous entourent et divers effets sur la santé, du cancer et de l'asthme à des dommages neurologiques et à des effets néfastes sur la reproduction.

Mr. Speaker, the purposes of this bill are to protect children's health from environmental hazards and to guarantee that everyone living in New Brunswick has the right to live and thrive in a healthy and ecologically balanced environment. The bill proposes to safeguard the rights of all present and future residents of New Brunswick to a healthy and ecologically balanced environment.

To achieve these goals, the bill enables New Brunswickers increased access to the courts to protect themselves and their children from environmental hazards, and it creates an environmental rights commissioner who can conduct investigations or order investigations on the commissioner's behalf.

Mr. Speaker, by establishing the rights to breathe clean air, to drink uncontaminated water, to consume safe and healthy food, to be informed about the contaminants in our environment, and to actively participate in government decision-making that could lead to the degradation of the environment, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, if adopted, will save lives, reduce the incidence of disease, and enhance the security and well-being of the children of this province and New Brunswickers of all ages along with the natural world that makes life possible for all of us. Thank you, Mr. Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président.

I give notice that we will continue debate on Motion 29 today. This is the motion looking to stop the privatization of our health care system.

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker, as per the Order Paper, we will be proposing Motion 21, which has the object to have the government adopt a universal breakfast program for all public schools and fund that program. Thank you.

Monsieur le président, le projet de loi vise à protéger la santé des enfants contre les risques environnementaux et à garantir à toutes les personnes qui vivent au Nouveau-Brunswick le droit de vivre et de s'épanouir dans un environnement sain et écologiquement équilibré. Le projet de loi propose de sauvegarder les droits de tous les résidents actuels et futurs du Nouveau-Brunswick à un environnement sain et écologiquement équilibré.

Pour atteindre les objectifs fixés, le projet de loi accorde aux gens du Nouveau-Brunswick un accès accru aux tribunaux en vue de se protéger et de protéger leurs enfants contre les risques environnementaux et il crée un poste de commissaire aux droits environnementaux qui peut mener des enquêtes ou ordonner la tenue d'enquêtes en son nom.

Monsieur le président, en instaurant le droit à respirer de l'air pur, à boire de l'eau non contaminée, à consommer des aliments sécuritaires et sains, à être informés des polluants présents dans notre environnement et à prendre activement part à la prise de décisions gouvernementales, laquelle pourrait mener à la dégradation de l'environnement, la *Loi concernant le droit à un environnement sain*, si elle est adoptée, permettra de sauver des vies, de réduire la fréquence des maladies, d'améliorer la sécurité et le bien-être des enfants de la province et des gens du Nouveau-Brunswick de tout âge et de mettre en valeur le milieu naturel qui rend la vie possible pour nous tous. Merci, Monsieur le président.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker.

Je donne avis que nous continuerons à débattre la motion 29 aujourd'hui. Il s'agit de la motion qui vise à faire cesser la privatisation de notre système de santé.

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président, conformément au Feuilleton, nous proposerons la motion 21, dont l'objet consiste à ce que le gouvernement adopte un programme universel de petits-déjeuners pour toutes les écoles publiques et à ce qu'il finance ce programme. Merci.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I am going to read a motion to refer the document that the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour tabled this morning.

Motion 39

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. G. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT the document entitled Achieving Greater Accessibility: New Brunswick's Framework for Accessibility Legislation, tabled in the Legislative Assembly on December 7, 2023, be referred to the Select Committee on Accessibility in New Brunswick.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Debate on Motion 29

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for the continuation of the debate on Motion 29: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise once again today and address the House. This motion urges the government to stop “any further privatization efforts within the healthcare system”. It also goes on to urge government “to develop a comprehensive action plan to transfer the management of the healthcare services currently offered by Medavie Health Services to the Regional Health Authorities”.

14:40

Before I get into the reasons that we will not be supporting this motion today, Mr. Speaker, I want to draw your attention to the record investment that our government is making in health care in New Brunswick. We are well aware of the current challenges affecting our health care system, and we are working hard to make sure that New Brunswickers get the quality care that they deserve.

Mr. Speaker, in our most recent budget, this government provided nearly \$3.6 billion for our health care system. This represents an increase of 10.6% of

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais lire une motion qui vise à procéder au renvoi du document que la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a déposé ce matin.

Motion 39

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. G. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

que le document intitulé Atteindre une plus grande accessibilité : Cadre d'élaboration de la mesure législative du Nouveau-Brunswick sur l'accessibilité, déposé à l'Assemblée législative le 7 décembre 2023, soit renvoyé au Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Débat sur la motion 29

L'hon. M. Steeves, à la reprise du débat sur la motion 29 : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est avec plaisir que je prends à nouveau la parole aujourd'hui. La motion exhorte le gouvernement à cesser « tout autre effort de privatisation au sein du système de santé ». De plus, elle exhorte ensuite le gouvernement « à élaborer un plan d'action complet afin de transférer aux régies régionales de la santé la gestion des services de santé actuellement fournis par Services de santé Medavie ».

Avant d'exposer les raisons pour lesquelles nous n'appuierons pas la motion aujourd'hui, Monsieur le président, je tiens à souligner les investissements record de notre gouvernement dans les soins de santé au Nouveau-Brunswick. Nous sommes bien au fait des défis qui se posent actuellement à notre système de santé et nous travaillons sans relâche à faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins de qualité qu'ils méritent.

Monsieur le président, dans son plus récent budget, notre gouvernement prévoit près de 3,6 milliards de dollars pour notre système de santé. Il s'agit d'une

the commitments made in previous years by increasing our spending by nearly \$345 million. That spending included money to ease pressures from the growing population, to support more training for health care workers, and for recruitment and retention.

Mr. Speaker, it is our goal to stabilize the health care system and position it for long-term sustainability. Those paying attention this week may also have heard me talk about the good news in the 2024-25 capital budget. We have been talking a lot about that in the past few days. Like the ordinary budget of \$3.6 billion for 2023-24, this coming year's capital budget is the highest ever. There were several investments in health care in the budget that are aimed at improving timely access and providing high-quality care.

Some of the major renovation and capital projects include \$9.2 million for a new community health centre for Petitcodiac, \$9.3 million for work on the public health laboratory at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre, \$22.8 million for an addition and a renovation project at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital in Fredericton, \$16.8 million for a coronary care unit at the Moncton Hospital, and \$12.7 million for continuing additions and renovations at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst. How about \$12.5 million for a youth treatment centre in Moncton? There is \$12.2 million for work on the new medical and surgical intensive care unit and an oncology unit at the Saint John Regional Hospital and for improvements to the New Brunswick Heart Centre, and \$11.3 million to begin work to upgrade hospital pharmacies, starting with the general pharmacies at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital and the Moncton Hospital.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

It is important to note that while additional spending can improve the system, we are also committed to investing in change—real change, real change in our

augmentation de 10,6 % par rapport aux engagements pris au cours des années précédentes, grâce à une augmentation de nos dépenses de près de 345 millions. Ces dépenses comprennent des sommes visant à réduire les pressions attribuables à l'accroissement de la population, à soutenir davantage de formation pour le personnel de la santé et à assurer le recrutement et le maintien en poste.

Monsieur le président, nous avons pour objectif de stabiliser le système de santé et d'en assurer la pérennité. Les gens qui étaient attentifs cette semaine m'ont peut-être aussi entendu parler des bonnes nouvelles que renferme le budget de capital 2024-2025. Nous en avons beaucoup parlé au cours des derniers jours. Tout comme l'était le budget au compte ordinaire de 3,6 milliards de dollars pour l'exercice financier 2023-2024, le budget de capital de l'année à venir est le plus élevé jamais vu. Plusieurs investissements dans les soins de santé prévus dans le budget visent à améliorer l'accès en temps opportun et la prestation de soins de haute qualité.

La liste des grands projets de rénovation et d'immobilisations comprend notamment 9,2 millions de dollars pour un nouveau centre de santé communautaire à Petitcodiac, 9,3 millions pour des travaux au laboratoire de santé publique situé au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, 22,8 millions pour un projet d'agrandissement et de rénovation à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers de Fredericton, 16,8 millions pour l'unité de soins coronariens du Moncton Hospital et 12,7 millions pour la poursuite des travaux d'agrandissement et de rénovation à l'Hôpital régional Chaleur de Bathurst. Que dire de 12,5 millions pour un centre de traitement pour jeunes à Moncton? Une somme de 12,2 millions sera consacrée à une nouvelle unité de soins intensifs médicaux et chirurgicaux et à une unité d'oncologie à l'Hôpital régional de Saint John ainsi qu'à des améliorations au Centre cardiaque du Nouveau-Brunswick, et une somme de 11,3 millions servira à entreprendre les travaux de modernisation des pharmacies d'hôpital, dont, en premier lieu, les pharmacies générales du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont et du Moncton Hospital.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Il est important de souligner que, bien que des dépenses additionnelles puissent améliorer le système, nous sommes également résolus à investir pour opérer

health care system, Madam Deputy Speaker. We make tough decisions during the budget process each and every year. Health care is a key priority for this government. Obviously, it is. It is the highest number in the budget. Progress is absolutely being made, but we know that more work is needed to build a strong and sustainable health care system for all New Brunswickers. Our duty is to tackle our challenges here in New Brunswick with urgency and innovation. We are thinking outside the box to improve service to patients and alleviate pressures in hospitals.

With that being said, Madam Deputy Speaker, I would like to move on to discussing the motion itself. I hope that I can add some clarity to what is being proposed. This government is committed to making dependable public health care available to all New Brunswickers, but it also feels strongly about abiding by the terms of the *Canada Health Act*. People should be paying with their Medicare card, not with their credit card.

Given the ongoing staffing challenges and spacing issues within the provincial health care system, the government of New Brunswick is open to exploring new and innovative ways to provide publicly funded care through alternative methods or in alternative settings. From asking Medavie to manage the provincial ambulance service back in 2007 to establishing partnerships with ophthalmologists to perform cataract surgeries at privately owned clinics in Bathurst, Miramichi, and Fredericton, this government is open to finding new ways to provide these services.

Now, it is fair to say that some services provided through arrangements with private entities may be more costly. We have seen that particularly in other jurisdictions. However, we have been struggling with long wait times for some services, such as cataract surgeries. Some patients are waiting for longer than a year for care that could greatly improve the quality of their lives. We are working with them to ensure that we get good value for the provision of publicly funded

des changements — des changements concrets, des changements concrets dans notre système de santé, Madame la vice-présidente. Chaque année, nous prenons des décisions difficiles dans le cadre du processus budgétaire. Les soins de santé sont une grande priorité pour le gouvernement actuel. Ils le sont bien évidemment. Ils constituent la plus grande somme inscrite au budget. Des progrès sont bel et bien réalisés, mais nous savons que du travail reste à faire pour édifier un système de santé solide et viable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons le devoir de relever prestement et de façon novatrice les défis qui se posent à nous, ici, au Nouveau-Brunswick. Nous sortons des sentiers battus afin d'améliorer les services aux patients et d'atténuer les pressions que subissent les hôpitaux.

Cela dit, Madame la vice-présidente, j'aimerais parler de la motion elle-même. J'espère pouvoir apporter des précisions quant à ce qui est proposé. Le gouvernement actuel est résolu à assurer l'accès à des soins de santé publics fiables à tous les gens du Nouveau-Brunswick, mais il tient aussi fermement à respecter les dispositions de la *Loi canadienne sur la santé*. Les gens devraient présenter leur carte d'assurance-maladie, et non pas payer avec leur carte de crédit.

En raison des défis constants liés à la dotation et au manque d'espace au sein du système de santé de la province, le gouvernement du Nouveau-Brunswick est disposé à explorer de nouvelles façons novatrices de fournir des soins financés par les fonds publics grâce à d'autres moyens ou dans d'autres milieux. Que ce soit le fait d'avoir confié la gestion des services d'ambulance provinciaux à Medavie en 2007 ou d'avoir établi des partenariats avec des ophtalmologistes pour effectuer des opérations de la cataracte dans des cliniques privées à Bathurst, à Miramichi et à Fredericton, le gouvernement actuel est disposé à trouver de nouvelles façons de fournir ces services.

Bon, il est juste de dire que certains services fournis par l'intermédiaire d'ententes avec des entités privées peuvent coûter plus cher. Nous avons vu cela se produire en particulier à d'autres endroits. Toutefois, nous sommes aux prises avec de longs temps d'attente pour certains services, comme les opérations de la cataracte. Certains patients attendent plus d'un an pour recevoir des soins qui pourraient améliorer considérablement leur qualité de vie. Nous travaillons avec les entités privées pour nous assurer que les fonds publics servant à financer la prestation de services en

services such as cataract surgeries outside of the hospital system.

14:45

It is true that New Brunswick has a long and important relationship with Medavie around the provision of health care services, and the member for Kent North outlined some of those in his motion. Further to that, though, I will point out that Tele-Care 811 is managed by a private company, and it assists New Brunswickers every day. The regional health authorities will also often have arrangements to help with the provision of various services, such as contracting with a pharmacy to prepare chemotherapy drugs or a third-party organization to coordinate the individual packaging of drugs for the AccuDose-Rx distribution system.

As previously mentioned, the government has a long-standing relationship with Medavie, a private company that has managed the provincial ambulance service since 2007 and the Extra-Mural Program since 2018. Even though it is managed by Medavie, Extra-Mural/Ambulance New Brunswick is a public company with assets and employees that are public, and it must answer to the government. It must be accountable to the citizens of New Brunswick, to the Extra-Mural/Ambulance New Brunswick board, and to the Minister of Health, who, by the way, is doing a fantastic job and is in fact a duly elected official.

So, it is not entirely fair to say that there are further privatization efforts here, and despite what the member opposite's motion says, there are some noteworthy gains being made by instituting the NB Health Link program for those who are waiting. As my colleague, the Minister of Health, mentioned earlier, approximately 74 000 people were on that list, without a steady option to turn to, just a year ago. Their care options were limited. They would often go to the hospital and wait, and that could possibly, often, be a wait for hours in an emergency room. Now we hear of 53 000 of those people who now have access to a team of professionals for care, and that is absolutely fantastic, Madam Deputy Speaker. Think about that. That is 53 000 people in New Brunswick, who had nowhere else to turn, who now have access to health care providers.

dehors des hôpitaux, comme les opérations de la cataracte, sont utilisés à bon escient.

Il est vrai que le Nouveau-Brunswick a des liens importants et de longue date avec Medavie en ce qui concerne la prestation de soins de santé, et le député de Kent-Nord en a mentionné quelques-uns dans sa motion. À ce propos, toutefois, je ferai remarquer que le service Télé-Soins 811 est géré par une compagnie privée et qu'il aide les gens du Nouveau-Brunswick au quotidien. Souvent, les régies régionales de la santé ont aussi des ententes visant la prestation de différents services, notamment un contrat avec une pharmacie en vue de la préparation de médicaments de chimiothérapie ou avec un organisme tiers en vue de la coordination de l'emballage individuel de médicaments pour le système de distribution AcuDose-Rx.

Comme je l'ai déjà dit, le gouvernement a une relation de longue date avec Medavie, une compagnie privée qui gère les services d'ambulance provinciaux depuis 2007 et le Programme extra-mural depuis 2018. Même si elle est gérée par Medavie, Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick est une compagnie publique, dont les biens sont publics, dont les employés sont des employés des services publics et qui doit rendre des comptes au gouvernement. Elle doit rendre des comptes aux gens du Nouveau-Brunswick, au conseil d'Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick et au ministre de la Santé, qui, en passant, fait un excellent travail et est en fait un représentant dûment élu.

Il n'est donc pas vraiment juste de dire que d'autres efforts de privatisation sont en cours, et, malgré ce que dit la motion du député d'en face, des progrès notables sont réalisés, pour les gens en attente, par la mise en oeuvre du programme Lien Santé NB. Comme le disait plus tôt mon collègue le ministre de la Santé, il y a un an à peine, environ 74 000 personnes figuraient sur la liste et aucun choix stable ne s'offrait à eux. Leurs choix en matière de soins étaient limités. Elles se rendaient souvent à l'hôpital et attendaient aux urgences, souvent pendant des heures. Nous entendons maintenant dire que 53 000 de ces personnes ont aujourd'hui accès à une équipe de professionnels des soins, ce qui est absolument merveilleux, Madame la vice-présidente. Pensez-y. Il s'agit de 53 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui n'avaient nulle part où aller et qui ont maintenant accès à des fournisseurs de soins de santé.

What is even more promising is to learn that a total of 2 600 New Brunswickers who signed up for NB Health Link have been moved out of that program and onto a permanent-care provider. Well, this is a temporary fix, Madam Deputy Speaker, because we know that people need a permanent-care provider. NB Health Link is not going to replace that. We know that.

Lastly, I would like to address the debate about administrative costs, performance incentives, and the like. The member opposite would like to see the regional health authorities take over what is currently managed by Medavie, but, Madam Deputy Speaker, you have to understand that there will also be funding needed by the regional health authorities to manage those services, which then raises the question of service duplication across Horizon and Vitalité. In terms of incentives, there is a level of expertise with Medavie when it comes to managing dispatch, land and air ambulance services, major incident response, and more. There is value in that.

Madam Deputy Speaker, in terms of the health system, what is happening here in our province is not only an issue here—absolutely not—but a crisis that we see right across the country. Many provinces have arrangements with private-sector partners; Ontario, for instance, provides funding to privately owned clinics to perform publicly funded surgeries outside of a hospital setting. However, New Brunswick remains committed to the *Canada Health Act*, which is a single-payer service.

Madam Deputy Speaker, for all that I have outlined over the past, oh, 10 minutes or so and a bit of last week, I hope that it is clear why we do not and cannot support the motion put forward by the member for Kent North.

Merci, Madame la vice-présidente.

Madam Deputy Speaker: I recognize the member for Kent South.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: The member for Kent North.

Plus prometteur encore, un total de 2 600 personnes du Nouveau-Brunswick qui se sont inscrites auprès de Lien Santé NB ont été transférées du programme vers un fournisseur de soins permanent. Eh bien, il s'agit d'une solution temporaire, Madame la vice-présidente, car nous savons que les gens ont besoin d'un fournisseur de soins permanent. Lien Santé NB ne remplacera pas cela. Nous le savons.

En conclusion, j'aimerais aborder la question des coûts administratifs, des mesures incitatives liées au rendement et autres. Le député d'en face aimerait que les régies régionales de la santé prennent en charge les services actuellement gérés par Medavie, mais, Madame la vice-présidente, il faut comprendre que les régies auront elles aussi besoin de fonds pour les gérer, ce qui soulève la question du chevauchement des services entre Horizon et Vitalité. Pour ce qui est des mesures incitatives, Medavie offre une expertise en matière de gestion de la répartition, des services d'ambulance terrestre et aérienne, de l'intervention en cas d'incident majeur et bien d'autres. Cela a une valeur.

Madame la vice-présidente, les défis qui se posent au sein du système de santé ne sont pas uniques à notre province — loin de là —, mais il s'agit d'une crise que l'on constate à l'échelle du pays. De nombreuses provinces ont des ententes avec des partenaires du secteur privé; l'Ontario, par exemple, verse des fonds à des cliniques privées pour qu'elles effectuent des opérations financées par les fonds publics en dehors des hôpitaux. Toutefois, le Nouveau-Brunswick demeure résolu à respecter la *Loi canadienne sur la santé*, qui prévoit un service à payeur unique.

Madame la vice-présidente, pour toutes les raisons que j'ai exposées au cours des, oh, 10 dernières minutes environ et un peu la semaine dernière, j'espère qu'il est clair que nous ne pouvons pas appuyer, et que nous n'appuierons pas, la motion proposée par le député de Kent-Nord.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

La vice-présidente : La parole est au député de Kent-Sud.

(Exclamations.)

La vice-présidente : Le député de Kent-Nord.

Mr. K. Arseneau: I believe this is the order. If you want to check, you could double-check, but I believe this is the order.

14:50

Madam Deputy Speaker: My apologies, member for Kent North.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Merci de me donner l'occasion de prendre la parole pour parler de la motion 29. Bien sûr, je pense que vous aurez quelques minutes, Monsieur le député, à la fin, avant que l'on entende ma collègue clôturer le débat.

Cette motion est extrêmement importante, parce que, Madame la vice-présidente, on est en train de perdre le contrôle sur notre système de santé. On est en train de donner, Madame la vice-présidente, notre système de santé à des entreprises privées qui ont comme objectif de faire des profits. Donc, on parle de Medavie ; le ministre parlait de Medavie. Je pense que j'ai entendu les deux partis traditionnels mentionner Medavie ici, à l'Assemblée législative. Les deux partis ont, à leur tour, alors qu'ils étaient au pouvoir, donné des parties de notre système de santé à Medavie, un après l'autre, comme si cela ne posait pas problème.

Il y a toujours eu de la résistance, Madame la vice-présidente, de la part de la population, par rapport à ces décisions. Je dirais même que, lorsque les partis sont du côté de l'opposition officielle, on les entend souvent dénoncer cette privatisation, alors que, lorsqu'ils sont au pouvoir, ils poursuivent cette privatisation. J'ai quand même été assez surpris, par contre, de voir à quel point les deux partis traditionnels semblent très bien s'entendre au sujet de cette motion, Madame la vice-présidente, alors qu'il est question de la perte de notre système de santé public.

C'est un système de santé qui existe d'abord et avant tout pour veiller à la santé des gens et non pas pour générer des profits, Madame la vice-présidente. Donc, on a tous les professionnels, si vous voulez, et les compétences nécessaires ici, au Nouveau-Brunswick, pour gérer notre système de santé. Toutefois, on est en train de perdre nos professionnels au profit de ces entreprises privées. Ces dernières n'arrêteront pas : elles vont vouloir ronger, ronger et prendre possession de plus de services possibles, parce que plus elles ajoutent des services à leur éventail, plus les profits s'ajoutent à leur chiffre d'affaires en fin d'année. Bien que Medavie tente de nous faire accroire qu'elle est

M. K. Arseneau : Je crois qu'il s'agit bien de l'ordre. Vous pouvez vérifier de nouveau si vous le voulez, mais je crois qu'il s'agit bien de l'ordre.

La vice-présidente : Excusez-moi, Monsieur le député de Kent-Nord.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Thank you for giving me the opportunity to rise and speak to Motion 29. Of course, I think you will have a few minutes at the end, member, before my colleague closes the debate.

This motion is extremely important because, Madam Deputy Speaker, control of our health care system is being lost. Madam Deputy Speaker, our health system is being handed over to private businesses whose objective is to make a profit. So, we are talking about Medavie; the minister was talking about Medavie. I think I heard the two traditional parties mention Medavie here in the Legislative Assembly. When they were in power, both parties in turn handed over parts of our health care system to Medavie, one after the other, as if that were not a problem.

Madam Deputy Speaker, there has always been public resistance over these decisions. I would even go so far as to say that, when parties are on the official opposition side, we often hear them denouncing this privatization, whereas they continue to privatize when they are in power. I was quite surprised, though, to see how very well the two traditional parties seem to agree on this motion, Madam Deputy Speaker, when it comes to the loss of our public health system.

It is a health system that exists first and foremost to care for people's health, not to generate profits, Madam Deputy Speaker. So, we have all the professionals, if you will, and the skills needed to manage our health care system right here in New Brunswick. However, we are losing our professionals to these private businesses. These businesses will not stop; they will want to gradually gain ground and take over as many services as possible, because the more services they add to their range, the more profits they'll add to their sales revenue at the end of the year. Although Medavie would have us believe that it is a nonprofit organization, Madam Deputy Speaker, all

une organisation à but non lucratif, Madame la vice-présidente, vous n'avez qu'à aller voir les salaires des dirigeants pour comprendre ce qu'il en est. Vous n'avez qu'à aller voir qui a des entreprises enregistrées à une panoplie d'endroits, dont au Delaware, aux États-Unis, qui est reconnu pour aider les entreprises qui aiment cacher l'argent à l'abri des impôts, Madame la vice-présidente.

Donc, le modèle d'affaires de Medavie, en fait, en est un qui suit la tendance des multinationales, qui aiment envoyer leur argent le plus loin possible de l'endroit où il a été gagné, pour ensuite aller le cacher dans d'autres territoires, où il y a moins d'impôts à payer, et où les profits peuvent être dissimulés pour continuer à faire affaire avec, disons, le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement tente de faire accroire à la population que Medavie est une entreprise à but non lucratif, mais, au bout du compte, cette dernière a des entreprises à but non lucratif dans d'autres territoires et, avec des moyens comptables créatifs, Medavie est en mesure d'envoyer cet argent dans ces territoires.

Cela m'inquiète énormément, parce que la situation ne dérougit pas. Sur chaque coin de rue, on se retourne pour se rendre compte qu'un autre service a été privatisé. Nos services du personnel infirmier sont les derniers services à avoir été privatisés, Madame la vice-présidente. C'est rendu que l'on est en train de privatiser le personnel du système de santé, Madame la vice-présidente. C'est très inquiétant. C'est très inquiétant, mais cela cadre bien avec l'approche néolibérale en matière de santé que les gouvernements conservateur et libéral ont adoptée depuis beaucoup trop longtemps.

14:55

Cela s'inscrit directement dans cette façon de penser, et, tant et aussi longtemps que ces deux partis politiques seront au pouvoir, il n'y a aucune raison de croire qu'elle diminuera ou qu'elle s'arrêtera demain matin, Madame la vice-présidente,

Si on additionne les montants dépensés dans les deux réseaux de santé entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 août 2023, les dépenses totales se chiffraient à 56,8 millions pour une période de cinq mois en ce qui a trait à l'utilisation d'agences privées qui envoient des infirmières dans nos établissements. Ce sont des infirmières qui pourraient travailler ici, au Nouveau-Brunswick, et que l'on pourrait intégrer dans notre système de santé, mais, vu qu'on permet à des

you have to do is look at the salaries of its senior executives to understand what is really going on. All you have to do is look at who has businesses registered in a whole range of places, including Delaware, in the United States, which is known for helping businesses that like to shelter money from taxation, Madam Deputy Speaker.

So, Medavie's business model is in fact one that follows the trend set by multinationals, which like to send their money as far away as possible from where it was earned, and then hide it in other jurisdictions, where there is less tax to pay and profits can be hidden, in order to continue doing business with, let's say, the New Brunswick government. The government is trying to convince the public that Medavie is a nonprofit business, but at the end of the day, this business has nonprofit businesses in other jurisdictions, and, with some creative accounting, Medavie is able to send that money to those jurisdictions.

This worries me enormously because the situation is not improving. On every street corner, we turn round and realize that another service has been privatized. Our nursing services are the latest to be privatized, Madam Deputy Speaker. This means, Madam Deputy Speaker, that health care staff is being privatized. It is very worrying. The situation is very worrying, but it fits in well with the neoliberal approach to health care that the Conservative and Liberal governments have taken for far too long.

That is directly in line with this way of thinking, and as long as these two political parties are in power, there is no reason to believe that privatization will diminish or stop overnight, Madam Deputy Speaker,

If we add up the amounts spent in the two health networks between April 1, 2023, and August 31, 2023, total expenditures amounted to \$56.8 million over a five-month period for the use of private agencies that send nurses to our institutions. These nurses could be working here in New Brunswick, and they could be integrated into our health care system, but since private businesses are being allowed to encroach on

entreprises privées de jouer dans les platebandes d'un service public, on leur ouvre la porte, Madame la vice-présidente.

Peut-on blâmer une infirmière qui gagne 45,67 \$ l'heure? Je me dis que, probablement, elle ne gagne pas l'entièreté de ce montant, mais beaucoup plus que si elle travaillait dans le système public, car les agences demandent 142 \$ l'heure pour l'utilisation de ces mêmes infirmières. Donc, on parle de presque 100 \$ de plus l'heure pour des infirmières dans nos réseaux de santé, au Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, cela est-il fait en vue du mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick? Absolument pas. C'est au bénéfice de certaines corporations qui empochent beaucoup d'argent grâce à notre système de santé.

Des gens se sont penchés sur cette question. Lorsqu'on veut privatiser des services, il y a des moyens pour le faire, Madame la vice-présidente. En premier lieu, si on veut privatiser un service, on le sous-finance, ce qui a été fait pendant des décennies au Nouveau-Brunswick. La raison pour laquelle on sous-finance un service, c'est pour s'assurer qu'il ne fonctionnera pas et qu'il ne sera pas efficace. On tente de déstabiliser ce service, qui est offert par des entités gouvernementales. Les gens se fâchent contre ce service et sont prêts à accepter n'importe quoi comme solution de rechange, et celle-ci est toujours de donner ce service au secteur privé et de le vanter comme étant capable de s'en occuper. C'est ce que vient de faire le ministre. On vante le secteur privé, alors que nous avons ces compétences dans le système public. On a des gens extrêmement compétents, Madame la vice-présidente, et rien ne nous empêche de rapatrier cette compétence afin de travailler avec les gens déjà compétents dans notre système de santé public, Madame la vice-présidente.

Donc, je dirais que, en fin de compte, lorsqu'on privatise des services, Madame la vice-présidente, c'est surtout à cause de l'incompétence de nos dirigeants. C'est d'avouer un échec de la part de nos dirigeants politiques qui n'ont pas su gérer un système public fort. Souvent, par lâcheté, on donne un service à une agence privée, qui n'a qu'une chose en tête, soit les profits, Madame la vice-présidente, et qui dira oui, si on lui donne quelque chose ; elle n'ira pas non. Cela fragilise notre système de santé et le rapproche de plus en plus d'un modèle de soins de santé à

the turf of a public service, the door is being opened to them, Madam Deputy Speaker.

Can you blame a nurse who earns \$45.67 an hour? I tell myself that she probably does not earn the full amount, but she earns a lot more than if she worked in the public system, because the agencies charge \$142 an hour for the use of these same nurses. So, we are talking about a difference of almost \$100 more an hour for nurses in our New Brunswick health networks.

Madam Deputy Speaker, is this being done to improve the well-being of New Brunswickers? Absolutely not. This is benefitting certain corporations that are pocketing a lot of money at the expense of our health system.

People have looked at this issue. There are ways of privatizing services, Madam Deputy Speaker. First, if you want to privatize a service, you underfund it, something that has been done for decades in New Brunswick. The reason for underfunding a service is to make sure it will not work and will not be effective. You try to destabilize this service, which is provided by government entities. People get angry at this service and are prepared to make do with anything as an alternative, which always consists of hand over this service to the private sector and touting it as being able to manage the service. That is what the minister has just done. The private sector is being touted as having these skills when they already exist in the public system. We have extremely competent people, Madam Deputy Speaker, and nothing prevents us from bringing people with these skills back home to work with people who are already competent within our public health system, Madam Deputy Speaker

So, I would say that, at the end of the day, when services are privatized, Madam Deputy Speaker, it is mainly due to the incompetence of our leaders. It's an admission that our political leaders have failed to manage a strong public system. Often, out of cowardice, a service is handed over to a private agency, which has only one thing in mind, namely profits, Madam Deputy Speaker, and which will accept an offer; it will not sneeze at it. This weakens our health care system and brings it closer and closer to an American-style health care model whose major flaws are very well known, Madam Deputy Speaker.

l'américaine dont on connaît très bien les défauts majeurs, Madame la vice-présidente.

15:00

Parfois, on critique ce rapprochement. On a déjà entendu le ministre de la Santé dire : Voyons donc, c'est encore payé par le secteur privé. Comme je viens de vous le dire, Madame la vice-présidente, le service des agences d'infirmières itinérantes coûte aux contribuables 100 \$ de plus l'heure. Si l'on traitait beaucoup mieux nos infirmières, nos professionnels de la santé et tous les gens qui font en sorte que notre système de santé fonctionne bien, y compris les concierges ainsi que les personnes qui travaillent à la buanderie et à la cuisine, peut-être qu'on trouverait des solutions pour le recrutement et le maintien du personnel au lieu de se tourner vers des agences privées et de surpayer ces services. Dans le fonds, il s'agit de jeter carrément l'argent des contribuables dans la poche de corporations très aisées financièrement ; disons-le de cette façon, Madame la vice-présidente.

Donc, la privatisation dans le domaine de la santé peut se faire de différentes façons. Pour ce qui est du financement privé des services, je suis et je serai toujours un de ceux qui défendent un système encore plus fort que cela. Je pense que nous n'avons pas terminé le travail de Tommy Douglas et de tous les autres qui ont fait en sorte que l'on ait pu avoir un système de santé public au Canada.

À ma connaissance, mes yeux et mes dents font partie de mon corps et il en est de même du corps des autres personnes de cette province ; donc, on a encore beaucoup de travail à faire pour améliorer notre système de santé, Madame la vice-présidente, afin d'assurer que les frais pour les soins des yeux et des dents soient couverts. Donc, même dans un système dans lequel on dit que les frais sont couverts, on ne couvre même pas les frais de tous les soins de santé ; au contraire, on recule, et, dans le fond, on laisse la place au secteur privé le soin de financer directement ces services. Par conséquent, les gens sont obligés de prendre des assurances pour s'assurer...

Je suis né avec une maladie dans un de mes yeux — et je sais que c'est le cas de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick — qui s'appelle le syndrome de Brown. Je suis né avec ce syndrome, Madame la vice-présidente, et la première fois que j'ai subi une opération à l'œil, j'avais deux ans, je crois. Donc, depuis mon jeune âge, je porte toujours des lunettes.

Sometimes, this comparison is criticized. We have already heard the Minister of Health say: Come on, the service is still being paid for by the private sector. As I have just told you, Madam Deputy Speaker, the private travel agency nursing service costs taxpayers an extra \$100 an hour. If our nurses were treated much better, our health care professionals and all the people who make our health care system work well, including custodians and people working in laundries and kitchens, we would maybe find solutions for recruiting and retaining staff instead of turning to private agencies and overpaying for these services. Basically, this amounts to throwing tax dollars into the pockets of some very wealthy corporations; let's put it that way, Madam Deputy Speaker.

So, privatization in the health sector can take many forms. As far as private funding of services is concerned, I am and will always be among those who advocate for an even stronger system than that the one we have. I don't think we have completed the work of Tommy Douglas and all the others who made it possible to have a public health system in Canada.

As far as I know, my eyes and my teeth are part of my body, and the same goes for the bodies of other people in this province; so, we still have a lot of work to do to improve our health care system, Madam Deputy Speaker, to ensure that the costs of eye and dental care are covered. Even in a system where costs are said to be covered, not all health care costs are even covered; on the contrary, we are losing ground, basically leaving it to the private sector to fund these services directly. As a result, people are forced to take out insurance to protect themselves...

I was born with a disease in one of my eyes—and I know many people in New Brunswick have it—called Brown's Syndrome. I was born with this syndrome, Madam Deputy Speaker, and the first time I had an operation on my eye, I was two years old, I think. So, ever since I was young, I have always worn glasses. I wore eye patches for a long time as a child, but none

J'ai porté des pansements oculaires longtemps pendant mon enfance, mais rien de tout cela n'a été couvert par le système d'Assurance-maladie. Tous les soins qui ont eu rapport à mes yeux provenaient des assurances.

J'ai été chanceux de naître dans une famille dans laquelle ma mère était infirmière, et qui a travaillé dans le système de santé toute sa vie, alors que mon père était membre de la GRC, comme je l'ai déjà dit à la Chambre. Donc, mes parents avaient accès à des assurances, mais ce n'est pas la réalité de tout le monde.

J'aurais un fait intéressant à souligner, Madame la vice-présidente. À ma connaissance, le caucus du Parti vert est le seul dont tous les parlementaires ont une mère ayant fait carrière en tant qu'infirmière. Donc, les trois mères des trois membres de notre caucus ont été des infirmières. Le système de santé est quelque chose qui fait partie intégrale de notre vie et qui mérite d'être protégé. Pour ce faire, il faut commencer à être créatif et à réfléchir à comment on peut rendre notre système de santé public plus fort, au lieu de le fragiliser en envoyant des services vers le secteur privé. Je suis certain que le secteur public peut faire de bon travail ; il s'agit de croire en lui, Madame la vice-présidente.

15:05

M. Bourque : Merci Madame la vice-présidente. C'est vraiment un plaisir pour moi de me lever afin de parler sur cette motion. J'ai tellement de choses à dire que j'aimerais avoir 40 minutes pour parler de celle-ci, mais je n'ai que 13 minutes.

Le député de Kent-Sud a dit qu'il fallait être créatif, et je suis complètement d'accord avec lui. En effet, la société dans laquelle nous vivons doit s'adapter à de nouvelles technologies et à des changements rapides dans le domaine de la santé. Étant donné les défis que nous devons surmonter face à notre croissance démographique et à la pénurie en matière de ressources humaines, il faut être de plus en plus créatifs et innovateurs si nous voulons offrir des services de soins de santé de qualité.

Toutefois, Madame la vice-présidente, la dernière chose que l'on devrait faire, c'est d'accepter la motion telle que présentée en ce moment, étant donné que, selon moi, cette dernière va à l'encontre de la créativité. Ce qui arrive justement — et là, je vais être un peu raide —, c'est que nous avons en place un gouvernement de droite. Je suis gentil, car je pourrais

of that was covered by Medicare. All the care that had to do with my eyes came from insurance plans.

I was lucky to be born into a family in which my mother was a nurse who worked in the health system all her life, while my father was in the RCMP, as I have already said in the House. So, my parents had access to insurance plans, but that is not the case for everyone.

I have an interesting point to make, Madam Deputy Speaker. As far as I know, the Green Party caucus is the only one whose members have a mother who had a nursing career. So, the three mothers of the three members of our caucus were nurses. The health system is part and parcel of our lives and deserves to be protected. To do that, we have to start being creative and thinking about how we can make our public health system stronger, instead of weakening it by handing over services to the private sector. I am sure the public sector can do a good job; it is just a matter of believing in it, Madam Deputy Speaker.

Mr. Bourque: Thank you Madam Deputy Speaker. It really is a pleasure to rise and speak to this motion. I have so much to say that I would like to have 40 minutes to talk about it, but I only have 13 minutes.

The member for Kent South said that we had to be creative, and I completely agree with him. Indeed, the society we live in has to adapt to new technologies and rapid changes in the health sector. Given the challenges we have to face with our growing population and shortage of human resources, we need to be increasingly creative and innovative if we want to deliver quality health care services.

However, Madam Deputy Speaker, the last thing we should do is to agree to the motion as presented right now, because, in my view, it runs counter to creativity. What is happening—and I am going to be a bit harsh here—is that we have a right-wing government in place. I am being kind, because I could say a more right-wing government than that, which I think would

dire un gouvernement plus à droite que cela, qui, je pense, aimerait voir encore plus de privatisation dans le domaine de la santé. C'est mon opinion. Heureusement, la *Loi canadienne sur la santé* protège le système contre une privatisation complète. En effet, une protection de la part du gouvernement fédéral fait en sorte que, dans le système de santé au Canada — je devrais dire les systèmes de santé au Canada, qui sont gérés par les provinces —, il y ait des mécanismes de protection pour s'assurer que ces systèmes sont publics. Effectivement, ces systèmes sont publics, comme c'est le cas pour le Nouveau-Brunswick.

Toutefois, la *Loi canadienne sur la santé* permet que certains services soient offerts par le secteur privé. C'est là où le Parti vert, selon mon interprétation de cette motion et aussi selon les discours que j'ai entendus... Dès que j'entends le terme « néo-libéral » il y a un petit drapeau qui se lève, parce que cela veut dire : Eh bien, on met cela sur le dos de la droite qui veut tout privatiser et donner l'argent aux grosses corporations qui veulent remplir leurs poches. D'un côté, j'entends cela, ce qui, selon moi, est idéologique, alors que, d'un autre côté, j'entends une autre idéologie lorsqu'on dit qu'il y a des gens qui crèvent de faim parce que c'est leur faute. Selon moi, ce sont des discours de droite qui sont complètement inacceptables. D'un côté, on a un gouvernement qui veut davantage privatiser, alors que, d'un autre côté, on a un deuxième parti de l'opposition qui veut davantage nationaliser. Heureusement, le parti que je représente cherche un équilibre entre les deux. Nous cherchons à avoir un système public — fondamentalement public —, mais où il y a de la place pour le secteur privé, et, ici, je m'explique. Effectivement, lorsqu'on regarde le système américain...

I have something to say about that American system. I remember very well that, in 2017, when I was the minister responsible for having Medavie integrate extra-mural services in order to manage the extra-mural system, the Leader of the Opposition, who is now the Premier, said this: We must rise against the privatization and the Americanization of this system. That is a quote. When we put that in place, the Leader of the Opposition at the time, the current Premier, said those words in this House while sitting right there. At the time, all the Conservative members were up in arms against what happened, which I really feel is a good thing, and I will talk about it some more. Now, suddenly, not only is this not a problem but also they

like to see even more privatization in the health sector. That is my opinion. Fortunately, the *Canada Health Act* protects the system against complete privatization. Federal government protection ensures that Canada's health system—I should say Canada's health systems, which are managed by the provinces—includes safeguards to make sure that these systems are public. These systems are indeed public, as is the case in New Brunswick.

However, the *Canada Health Act* allows certain services to be provided by the private sector. This is where the Green Party, according to my interpretation of this motion and also according to the speeches I have heard... As soon as I hear the term “neoliberal”, a little flag goes up, because it means: Well, we are blaming it on the right, which wants to privatize everything and give the money to the big corporations that want to line their own pockets. On the one hand, I hear that comment, which I think is ideological, while, on the other hand, I hear another ideology when someone says that people are starving, and it is those people's fault. In my opinion, this right-wing rhetoric is completely unacceptable. On the one hand, we have a government that wants to privatize more, while on the other, we have a second opposition party that wants to nationalize more. Fortunately, the party I represent is seeking a balance between the two. We are trying to have a public system—fundamentally public—but one where there is room for the private sector; let me explain. Indeed, when you look at the American system...

J'ai quelque chose à dire sur le système américain en question. Je me souviens très bien que, en 2017, quand j'étais le ministre responsable de l'intégration par Medavie des services extra-muraux pour qu'elle en assure la gestion, le chef de l'opposition, qui est maintenant le premier ministre, a dit : Il faut s'élever contre la privatisation et la gestion à l'américaine du système de santé. C'est bien ce qu'il a dit. Lorsque nous avons mis cette mesure en oeuvre, le chef de l'opposition de l'époque, l'actuel premier ministre, a tenu de tels propos à la Chambre, alors qu'il était assis juste là. À l'époque, tous les parlementaires conservateurs se sont élevés contre la mesure, ce qui, à mon avis, est une bonne chose, et j'en reparlerai. Aujourd'hui, subitement, non seulement elle ne leur pose plus problème, mais ils s'en font aussi les

are championing it. I think that it is actually a good thing. It is a good thing.

15:10

Je dis tout cela pour dire que, du côté du gouvernement, il y a eu beaucoup d'attitudes politiques, et cela continue, selon moi, par rapport à ce dossier.

Je reviens à la motion 29. Elle vise à empêcher la privatisation, selon moi. C'est une autre façon de dire que l'on veut nationaliser davantage. On veut rendre le système de santé de plus en plus public. Regardons ce que cela veut dire pour le système du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente. Saviez-vous que, dans le système de santé, dès que l'on consulte un médecin dans sa clinique, on va dans une corporation privée? Pour la presque totalité, pas l'ensemble des médecins du Nouveau-Brunswick, mais je dirais que, pour la quasi-totalité, donc pour au moins 80 % à 90 % des médecins au Nouveau-Brunswick, leur clinique ou leur bureau sont des entreprises privées. D'accord? Tous les médecins que l'on a, tous nos médecins de famille, ont leur corporation privée. Cela veut-il dire, Madame la vice-présidente, si l'on suit la logique du Parti vert, que l'on devrait laisser tout cela tomber et nationaliser le tout? Tous les médecins seraient alors à l'emploi de l'État, soit des salariés de l'État, et c'est l'État qui assurerait la gestion du système, de A à Z.

Si je me base sur ce que les parlementaires du Parti vert disent, c'est ce qu'ils souhaitent. Madame la vice-présidente, si vous voulez ouvrir la porte à cette possibilité, et c'est ce que les parlementaires du Parti vert proposent maintenant, vous ouvrez la porte à quelque chose qui, selon moi, non seulement n'est pas efficace, mais rendra la situation encore pire. Il doit y avoir un équilibre. C'est l'équilibre du système canadien, et, en tant qu'ancien ministre de la Santé, j'ai appris à l'apprécier. J'ai appris à apprécier que, oui, c'est un système public, et cela doit absolument, fondamentalement le rester.

Cela dit, il y a de la place pour l'entreprise privée, parce que le secteur privé, par sa façon de faire, assure une efficacité en matière de mesure des services rendus et de résultats et d'objectifs atteints. Cela fait partie du mécanisme. Il y a une sorte d'équilibre qui s'installe entre les secteurs public et privé. Cela n'est pas parfait, Madame la vice-présidente, et je suis d'accord pour le dire. Toutefois, un peu comme avec la démocratie, c'est le moins pire des systèmes. Si l'on opte pour trop de privatisation, on arrive à l'exemple

défenseurs. Je pense qu'il s'agit réellement d'une bonne chose. Il s'agit d'une bonne chose.

I'm saying all of this because there have been a lot of political attitudes from the government members, and in my opinion, that is continuing with this file.

I'll get back to Motion 29. In my opinion, it's aimed at preventing privatization. It's another way of saying to nationalize more. There's a desire to make the health system more and more public. Look at what that means for the New Brunswick system, Madam Deputy Speaker. Did you know that in the health system, when people consult a doctor in his clinic, they are dealing with a private corporation? Most—not all, but I would say almost all, so at least 80% to 90%—of New Brunswick doctors' clinics or offices are private businesses. Okay? All the doctors, all our family physicians, have their own private corporations. Does that mean, Madam Deputy Speaker, that by the Green Party logic, all that should be dropped, and everything should be nationalized? All doctors would then be government employees and receive government salaries, and the government would manage the system from A to Z.

If I go by what the Green Party members are saying, that's what they want. Madam Deputy Speaker, if you want to open the door to this possibility, which is what the Green Party members are proposing right now, you will open the door to something that, in my opinion, is not only ineffective but will make the situation even worse. There must be a balance. As a former Minister of Health, I have learned to appreciate the balance within the Canadian system. I have learned to appreciate that, yes, it's a public system, which is something that absolutely, fundamentally must stay that way.

That said, there is a place for private business, because the private sector, by its very way of doing things, guarantees effective measurement of the services provided and of the results and goals achieved. That is part of how it operates. A kind of balance is established between the public and private sectors. It's not perfect, Madam Deputy Speaker, and I don't mind saying that. However, a bit like democracy, it's the least objectionable system. If the choice is for too much privatization, it will be like the American

américain. Je suis d'accord pour dire que ce n'est pas là où l'on souhaite voir le Canada en arriver. C'est clair. Si l'on opte pour un système — je vais le dire — communiste, c'est l'extrême. Non, non, c'est cela. On parle de capitalisme à l'extrême et l'on parle du communisme à l'extrême. C'est aussi simple que cela. La question à se poser, c'est où veut-on se situer, au milieu? Selon moi, le milieu, c'est l'équilibre entre les deux. Cela veut dire que l'on a, à la fois, les secteurs public et privé au sein de notre système de santé.

Donc, de cette façon... Ce que j'entends du Parti vert, c'est une idéologie. Si j'ai appris quelque chose en politique, c'est que l'idéologie est dangereuse. Je me considère un politicien pragmatique. J'essaie d'être pratique dans mon approche. J'essaie de voir ce que l'on devrait faire par rapport à où l'on en est rendu. Il ne s'agit pas de belles paroles dans un livre. Il ne s'agit pas non plus de ce qu'a dit un philosophe. Oui, c'est important qu'il y ait des philosophes des deux côtés. C'est important. C'est important de les lire et c'est important d'être au courant de leurs systèmes de pensée, et de voir comment cela peut se traduire dans la réalité. Dans la vie, Madame la vice-présidente, il y a des philosophies, des réalités, des émotions et des faits. Il y a des conditions que l'on contrôle et encore plus de conditions que l'on ne contrôle pas. Cela crée un mélange, qui fait en sorte qu'il faut essayer de se démêler dans tout cela. La meilleure façon de se démêler dans tout cela, c'est d'essayer d'atteindre un équilibre, dans tous les sens.

C'est pour cette raison, et je n'ai pas honte de le dire, qu'il faut de la privatisation au sein du système de santé. Je parlais justement avec un ancien PDG que cette assemblée connaît bien et qui est maintenant un de nos collègues. Depuis, le Programme extra-mural est géré par Medavie ; toutefois, le Programme extra-mural était déjà un excellent programme à l'époque.

15:15

Ce programme était excellent à l'époque. Il y a eu un changement, soit l'intégration de la gestion effectuée par Medavie. Depuis que Medavie assure la gestion du Programme extra-mural, ce dernier a obtenu les plus hautes notes du pays en matière d'efficacité en ce qui a trait à la prestation du service. Le programme a obtenu les plus hautes notes du pays, Madame la vice-présidente. Que cela vous dit-il? Cela a-t-il été fait au détriment du personnel? Non, ces gens demeurent des fonctionnaires et gardent leur régime de pension. Ils gardent tous leurs avantages sociaux, comme tous les autres employés du système public. Toutefois, une

example. I agree that nobody wants to see Canada end up like that. That's clear. If the system chosen—I will say it—is communist, that's extreme. No, no, that's right. There is talk about extreme capitalism, and there is talk about extreme communism. It's as simple as that. The question to ask is this: Where is a good place to be, in the middle? In my opinion, the middle is a place of balance between the two. That means that the public and private sectors coexist within our health system.

So, this way... What I'm hearing from the Green Party is an ideology. If I have learned anything in politics, it's that ideology is dangerous. I consider myself to be a pragmatic politician. I try to be practical in my approach. I try to see what should be done based on where things stand now. It's not about fine words in a book. It's also not about what a philosopher says. Yes, it's important to have philosophers on both sides. That's important. It's important to read their works, and it's important to be aware of their systems of thought and to see how these can be transformed into reality. In life, Madam Deputy Speaker, there are philosophies, realities, emotions, and facts. There are conditions that can be controlled and even more conditions that can't be controlled. This creates a mix, which makes it necessary to try to figure it all out. The best way to figure it all out is to try to find balance in every way.

I'm not ashamed to say this is why some privatization is needed in the health system. I was just talking with a former CEO whom this Assembly knows well and who is now one of our colleagues. When Medavie started managing the Extra-Mural Program, it was already an excellent program.

It was an excellent program at the time. There was a change when Medavie took on the management. Since Medavie has been managing the Extra-Mural Program, this program has received the highest scores in the country for efficient service delivery. The program has received the highest scores in the country, Madam Deputy Speaker. What does that tell you? Was it done at the expense of the staff? No, these people are still civil servants and are keeping their pension plan. They are keeping all their benefits, like all other public employees. However, a private business is managing the program, which has resulted in the staff receiving

entreprise privée assure la gestion du programme, et cela fait en sorte que le personnel obtient les meilleures notes du pays. Madame la vice-présidente, si cela n'est pas une amélioration au système de santé, j'aimerais alors savoir de quoi il s'agit. C'est possible grâce au secteur privé.

Donc, c'est un non-sens de dire que l'on va complètement éliminer le secteur privé du système de santé ; c'est ridicule. Vous feriez mieux d'aller à Cuba, en Chine ou en Corée du Nord, là où tout relève entièrement du national et où le secteur privé n'a aucune place. Ce sera le gouvernement qui gèrera tout. Non. Regardez, ils rient, parce qu'ils savent que c'est vrai que c'est ridicule. Ils savent que c'est ridicule, mais le problème est que cette motion va dangereusement nous mener vers cela. On empêche la privatisation, c'est exactement ce que dit la motion — que l'on empêche la privatisation. Cela veut dire que l'on empêche la créativité. On essaie justement d'étouffer ce qui permet souvent d'apporter des améliorations.

Ne craignez rien, Madame la vice-présidente, je ne veux pas encenser ce gouvernement. Il veut aller trop loin à l'autre extrême. Il veut aller trop loin en essayant, justement, de privatiser davantage. S'il n'était pas limité par la loi fédérale, je crois qu'il le ferait. Ce n'est peut-être pas le cas pour tous les parlementaires du côté du gouvernement qui sont présents, mais j'ai de sérieux soupçons quant à certains d'entre eux qui, selon moi, aimeraient aller dans cette direction.

Je dis tout cela, Madame la vice-présidente, parce que je suis loin d'être d'accord sur les décisions du gouvernement actuel en matière de santé et en ce qui a trait au système de santé. La motion proposée par les Verts est, selon moi, ridicule. Évidemment, je voterai contre cette motion. Je pense avoir bien fait valoir mon point de vue à cet égard. Je veux simplement réitérer la nécessité, selon moi, de garder un système public. Effectivement, on a besoin d'un système de santé public. D'ailleurs, si l'on regarde l'histoire, on constate que ce sont les gouvernements libéraux qui ont créé le système national, dont le système d'Assurance-maladie. Évidemment, l'opposition est en faveur du système public et le promouvra. Tout ce qui peut être fait d'excellente façon par le système public doit l'être. Dans certaines circonstances, le secteur privé fait ses preuves et améliore le système. Je ne dis pas qu'il faut toujours se tourner vers le secteur privé. Ce n'est absolument pas le cas, mais c'est une grave erreur de dire qu'il faut empêcher tout

the best scores in the country. Madam Deputy Speaker, if that's not an improvement in the health system, I would like to know what it is. This is possible thanks to the private sector.

So, it's nonsensical to say that the private sector is going to be completely eliminated from the health system; it's ridiculous. You might as well go to Cuba, China, or North Korea, where everything is totally nationalized and the private sector has no place. The government will manage everything. No. Look, they're laughing, because they know it's actually ridiculous. They know it's ridiculous, but the problem is that this motion will lead us perilously in that direction. Preventing privatization is exactly what the motion says—to prevent privatization. That means preventing creativity. An effort is actually being made to stifle things that often bring improvements.

Fear not, Madam Deputy Speaker, I don't want to praise this government to the skies. It wants to go too far to the other extreme. In fact, it wants to go too far by trying to privatize more. If this government weren't limited by the federal Act, I believe it would do that. This might not be the case for all the government members who are here, but I have serious suspicions about some of them who, in my opinion, would like to go in that direction.

I'm saying all of this, Madam Deputy Speaker, because I'm far from agreeing with the current government's decisions on health and the health system. In my opinion, the motion proposed by the Greens is ridiculous. Obviously, I will vote against this motion. I think I've made my point clearly. I simply want to reiterate the need, in my opinion, to maintain a public system. Actually, a public health system is a must. In fact, history shows that Liberal governments are the ones that created the national system, including Medicare. Obviously, the opposition is in favour of a public system and will promote it. Everything that can be done exceptionally well by the public system must be included. In certain circumstances, the private sector has a proven track record and improves the system. I'm not saying to always turn to the private sector. Absolutely not, but it's a serious mistake to say we must avoid everything that has been done in the private sector and completely close the door.

ce qui a été fait dans le secteur privé et qu'il faut absolument fermer la porte.

Donc, pour ces raisons, Madame la vice-présidente, je vais voter contre cette motion et j'espère que le système de santé s'améliorera. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. Wow, there are some pretty ridiculous things being thrown around here. To be clear, our motion does say that we want to stop further privatization. It does not say to stop all businesses in the province, as seems to be suggested. Our motion also said to make a plan to reverse what is being handled by Medavie. That is not shutting down every doctor's office. It is some nonsense that is being shared here.

I know that last week, we were accused of not proposing things, but we regularly propose solutions. In fact, that is one of the key things that we do. We propose good solutions, so good that the Liberals often start proposing the same thing. The difference is that we mean it. When the Liberals were in government not that long ago, did they bring in collaborative care clinics all across the province? No. The Green Party has many solutions. We talk about them regularly, and we just need people like us in government who will actually implement them.

15:20

Madam Deputy Speaker, the Minister of Health did say that NB Health Link was not even in the motion. Well, that is not true. It is there in a whereas clause. We do have a problem with the way that has been set up. Do we have a problem with doctors being paid for their work or pharmacists being paid for their work? No. We are not saying: Shut down doctors' offices. That is ridiculous. But do we think that more doctors should be salaried and working in clinics, as the doctors are asking to be? Absolutely. Do we think that clinics, such as the ones being set up through NB Health Link, could be under the RHAs? Yes.

So, for these reasons, Madam Deputy Speaker, I am going to vote against this motion, and I hope the health system will improve. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Waouh, il y a des choses assez ridicules qui sont mentionnées ici. À titre de précision, notre motion indique bel et bien que nous voulons faire cesser tout autre effort de privatisation. Elle n'indique pas qu'il faut fermer toutes les entreprises dans la province, comme on semble le laisser entendre. Notre motion demande également l'élaboration d'un plan visant à faire marche arrière et à transférer les services gérés actuellement par Medavie. Il ne s'agit pas de fermer tous les cabinets de médecin. Ce que l'on propage ici est absurde.

Je sais que la semaine dernière, on nous a accusés de ne pas faire de propositions, mais nous proposons régulièrement des solutions. En fait, c'est l'une des principales choses que nous faisons. Nous proposons de bonnes solutions, des solutions tellement bonnes que les Libéraux se mettent souvent à proposer les mêmes. La différence, c'est que nous y croyons vraiment. Lorsque les Libéraux étaient au pouvoir il n'y a pas si longtemps, ont-ils mis en place des cliniques de soins en collaboration aux quatre coins de la province? Non. Le Parti vert a de nombreuses solutions. Nous en parlons régulièrement, et il faut simplement des gens comme nous au gouvernement qui les mettront réellement en oeuvre.

Madame la vice-présidente, le ministre de la Santé a dit que Lien Santé NB ne figurait même pas dans la motion. Eh bien, ce n'est pas vrai. Il figure dans un paragraphe du préambule. Nous avons bel et bien des réserves par rapport à la façon dont le programme a été établi. Le fait que des médecins soient rémunérés pour leur travail ou que des pharmaciens soient rémunérés pour leur travail nous pose-t-il problème? Non. Nous ne disons pas : Fermez les cabinets de médecin. C'est ridicule. Toutefois, pensons-nous que davantage de médecins devraient être salariés et travailler dans des cliniques, comme ils le réclament? Absolument. Pensons-nous que des cliniques, comme celles qui sont mises sur pied par l'entremise de Lien Santé NB, pourraient relever des RRS? Oui.

Madam Deputy Speaker, our motion is about stopping the further privatization of the management of our health care system and about bringing parts of our health care system that have gone to private management back into the public system. This is to increase accountability. This is to reduce costs. This is to make sure that we are not privatizing and corporatizing our public health care system.

Madam Deputy Speaker, the thing is that the Conservative and the Liberals do think that we should be privatizing the management of our health care system. There is evidence, because they have signed contracts. Members from both parties have spoken to it in this debate. If they agreed with our motion, which they do not, they would wordsmith it. They regularly find ways to amend motions and vote unanimously.

But this comes down to ideology. It is odd that people in this room think that they do not have an ideology and that their parties do not have an ideology. That is very odd. We are in politics, so, yes, this does come down to ideology. It comes down to how we think things should be.

I know for the Greens, we are in politics to change things for the better, to fight for the people of New Brunswick, and to transform the system in a positive way. Part of that is believing, as Greens, that we should not be privatizing the management of our health care system. We believe that we should be investing in our public health care system and ensuring equitable access and ensuring accountability and transparency.

However, Madam Deputy Speaker, clearly the other parties do believe in privatizing management in our health care system and handing it over to companies such as Medavie without even tenders and RFPs in some cases. That is just beyond me. That is not the only example, but it is the biggest example because Medavie has a lot at stake here. There is a lot at stake when it comes to that company. We know that these parties have handed over management of Ambulance New Brunswick. We know that the Liberals handed over the Extra-Mural Program for no good reason. Both the Conservatives and Liberals have cited the high satisfaction rates with Extra-Mural. Well, Madam Deputy Speaker, there were very high satisfaction rates with Extra-Mural before its management was

Madame la vice-présidente, notre motion vise à mettre un terme à tout autre effort de privatisation de la gestion de notre système de santé et à réintégrer dans le système public les composantes de notre système de santé dont la gestion a été confiée à des entreprises privées. Elle vise à accroître la reddition de comptes. Elle vise à réduire les coûts. Elle vise à s'assurer que nous ne privatisons pas notre système de santé public et que nous ne le transformons pas en entreprise.

Madame la vice-présidente, il se trouve que les Conservateurs et les Libéraux pensent vraiment que nous devrions privatiser la gestion de notre système de santé. Il y a des preuves, car ils ont signé des contrats. Les parlementaires des deux partis en ont parlé au cours du débat. S'ils étaient d'accord sur notre motion, ce qui n'est pas le cas, ils la reformuleraient. Ils trouvent régulièrement des moyens d'amender les motions et de voter à l'unanimité.

Toutefois, il s'agit d'une question d'idéologie. Il est étrange que les personnes dans la salle pensent qu'elles n'ont pas d'idéologie et que leur parti en est dépourvu. C'est très étrange. Nous faisons de la politique, donc, oui, c'est une question d'idéologie. Le tout se résume à la façon dont nous envisageons l'état idéal des choses.

Je sais que nous, les Verts, faisons de la politique pour améliorer la situation, pour défendre les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick et pour transformer le système de façon positive. Le fait de croire, en tant que membres du Parti vert, que nous ne devrions pas privatiser la gestion de notre système de soins de santé en fait partie. Nous croyons que nous devrions investir dans notre système de santé public, garantir un accès équitable et assurer la reddition de comptes et la transparence.

Toutefois, Madame la vice-présidente, il est clair que les autres partis croient vraiment qu'il faut privatiser la gestion de notre système de santé et la confier à des compagnies telles que Medavie, sans même procéder à des appels d'offres ni à des demandes de propositions dans certains cas. Cela me dépasse. Il ne s'agit pas du seul exemple, mais c'est le plus important, car l'enjeu est de taille pour Medavie ici. L'enjeu est de taille pour cette compagnie. Nous savons que les partis qui se sont succédé au pouvoir lui ont confié la gestion d'Ambulance Nouveau-Brunswick. Nous savons que les Libéraux lui ont confié le Programme extra-mural sans raison valable. Les Conservateurs et les Libéraux ont tous deux mentionné les taux élevés de satisfaction à l'égard du

privatized, but now Medavie gets to make money off that.

Madam Deputy Speaker, what about the surgical centres that the government has opened up to corporations? The government has opened the door to that slippery slope of corporatization and privatization. We are looking more and more like the American system. What about the use of private travel nurse agencies?

Les réseaux de santé Horizon et Vitalité ont dépensé 57 millions de dollars pour du personnel infirmier intérimaire privé sur une période de cinq mois, en 2023. Il est démoralisant pour notre personnel infirmier du secteur public de travailler aux côtés de personnes beaucoup mieux rémunérées. Cette pratique nuit également aux efforts de maintien en poste et de recrutement. Alors, Madame la vice-présidente, il faut arrêter la privatisation de la gestion de notre système de soins de santé, et ce n'est pas seulement moi qui le dis. C'est aussi l'Association francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick.

Other people who are calling for this, for stopping the privatization of the management of our health care system, include members of the Canadian Union of Public Employees New Brunswick, the New Brunswick Council of Nursing Home Unions, the New Brunswick Council of Hospital Unions, the New Brunswick Federation of Labour, the New Brunswick Federation of Union Retirees, the New Brunswick Nurses' Union, the N.B. Senior Citizens' Federation, the New Brunswick Union, and Unifor Moncton. I am not even reading the whole list because my time is short, Madam Deputy Speaker, but this is something that health care workers within the system are calling for.

15:25

Madam Deputy Speaker, I did not hear good arguments in support of privatization, but I can say that our health care system has been chronically underfunded, mismanaged, and centralized by blue and red governments over the years. They have gotten

Programme extra-mural. Eh bien, Madame la vice-présidente, les taux de satisfaction étaient très élevés avant la privatisation de la gestion du Programme extra-mural, mais, maintenant, Medavie fait de l'argent grâce au programme.

Madame la vice-présidente, qu'en est-il des établissements chirurgicaux que le gouvernement a donné aux entreprises la possibilité d'exploiter? Le gouvernement a ouvert la porte qui donne sur la pente glissante de la privatisation et de la transformation en entreprise. Notre système ressemble de plus en plus au système américain. Qu'en est-il du recours aux agences privées de placement de personnel infirmier itinérant?

The Horizon and Vitalité health networks spent \$57 million on interim private nurses over a five-month period in 2023. It is demoralizing for our public sector nurses to work alongside people who are paid much more. This practice also undermines retention and recruitment efforts. So, Madam Deputy Speaker, we have to stop privatizing the management of our health care system—and I'm not the only one to say so. The Association francophone des aînées du Nouveau-Brunswick is saying it too.

Parmi les autres personnes qui réclament la mesure, soit l'arrêt de la privatisation de la gestion de notre système de soins de santé, on compte des membres du Syndicat canadien de la fonction publique du Nouveau-Brunswick, du Conseil des syndicats des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, du Conseil des syndicats hospitaliers du Nouveau-Brunswick, de la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick, de la Fédération des syndicalistes à la retraite du Nouveau-Brunswick, du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, de la Fédération des citoyens aînés du N.-B., du Syndicat du Nouveau-Brunswick et d'Unifor Moncton. Je n'ai même pas lu toute la liste, car je n'ai pas beaucoup de temps, Madame la vice-présidente, mais voilà la mesure que réclament les membres du personnel de la santé au sein du système.

Madame la vice-présidente, je n'ai pas entendu de bons arguments en faveur de la privatisation, mais je peux dire que notre système de santé a été chroniquement sous-financé, mal géré et centralisé par les gouvernements des Bleus et des Rouges au fil des

us to the point where the health care system is bursting at the seams, where we have a health care system that is not focused on prevention at all, and where we have a health care system that is burning out our health care professionals.

Madam Deputy Speaker, this is not only coming from the Greens, as I just said. Though it is very important to us, and our values are those that support public-sector health care workers, I just read off a bunch of unions and different groups who agree. It includes the nurses. It includes the health care workers. When are we going to start listening to them? When are we going to start listening to health care professionals? I can tell you that the Greens are listening. When will the Conservatives and the Liberals? There is a lot of talk about listening to health care workers, but not a lot of evidence that it actually happens when they are in power.

Madam Deputy Speaker, this comes down to calling on the government to halt the further privatization of the management of health care. We are not saying don't pay doctors. We are not saying don't let pharmacists practice within their scope of practice. What we are saying is to stop privatizing surgical centres and stop opening the door to corporations making money off this. Stop giving away the management of our health care system to corporations that make bonuses, even with poor performance. This comes down to urging the government to stop this neoliberal nonsense.

I believe in the workers in the public sector. Maybe contrary to the Minister of Finance or what he seemed to be saying, I believe in those workers and that they could develop the expertise to manage the health care system if there is some expertise missing. I believe in them. I believe in investing in them. I believe that they can do the job. We need transparency. We need accountability and investments in our health care workers and our health care system, and privatizing management undermines that.

We can do better. New Brunswickers deserve better.

ans. Ils ont laissé la situation se détériorer au point où le système de santé croule sous la demande, où notre système de santé n'est pas du tout axé sur la prévention et où notre système de santé entraîne l'épuisement de nos professionnels du secteur.

Madame la vice-présidente, les Verts ne sont pas les seuls à penser ainsi, comme je viens de le dire. Bien que cela soit très important pour nous et que nos valeurs nous conduisent à soutenir les travailleurs de la santé du secteur public, je viens d'énumérer un bon nombre de syndicats et de différents groupes qui sont d'accord. Il y a notamment les membres du personnel infirmier. Il y a aussi les membres du personnel de la santé. Quand commencerons-nous à les écouter? Quand commencerons-nous à écouter les professionnels de la santé? Je peux vous dire que les Verts sont à l'écoute. Quand les Conservateurs et les Libéraux le seront-ils? Ces derniers parlent beaucoup d'écouter les professionnels de la santé, mais il y a peu de preuves concrètes que cela se produit lorsqu'ils sont au pouvoir.

Madame la vice-présidente, le tout revient à demander au gouvernement de mettre un terme à la poursuite de la privatisation de la gestion des soins de santé. Nous ne disons pas qu'il ne faut pas payer les médecins. Nous ne disons pas qu'il faut empêcher les pharmaciens d'exercer l'éventail complet de leurs fonctions. Ce que nous disons, c'est qu'il faut cesser de privatiser les établissements chirurgicaux et d'ouvrir la porte aux entreprises qui veulent faire de l'argent par la gestion des services. Il faut cesser de confier la gestion de notre système de santé à des sociétés qui versent des primes, même si les résultats sont médiocres. Il s'agit d'exhorter le gouvernement à mettre fin à cette absurdité néolibérale.

Je crois aux travailleurs du secteur public. Contrairement au ministre des Finances ou à ce qu'il semble dire, je crois en ces travailleurs et je crois qu'ils peuvent acquérir l'expertise qui leur manque, si tel est le cas, pour gérer le système de santé. Je crois en eux. Je crois qu'il faut investir en eux. Je crois qu'ils peuvent faire le travail. Nous avons besoin de transparence. Nous avons besoin de reddition de comptes et d'investissements dans nos travailleurs et notre système de santé, mais la privatisation de la gestion va à l'encontre de cela.

Nous pouvons faire mieux. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux.

Merci, Madame la vice-présidente.

(**Madam Deputy Speaker**, having read the motion, put the question.

Ms. Mitton and **Mr. Coon** requested a recorded vote.

Mr. Speaker resumed the chair.)

15:40

Recorded Vote—Motion 29 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 29, and the motion was defeated on a vote of 37 Nays to 3 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. K. Arseneau.

Nays—Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Crossman, Hon. Ms. Johnson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Hon. M. Wilson, Hon. S. Wilson, Mr. Allain, Mr. Holder, Mr. Cullins, Ms. Shephard, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Conroy, Mr. Carr, Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Mr. McKee, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. J. LeBlanc, Mr. D'Amours, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.)

Motion 21

M^{me} Landry, conformément à l'avis de motion 21, appuyée par **M^{me} Thériault**, propose la résolution suivante :

WHEREAS the right to food is a basic right, families are struggling to obtain enough quality food, and food is the market basket item that has increased in price the most;

WHEREAS school breakfasts are important to give children the energy and food they need to start the day right, and not all children have access to a nutritious breakfast (which can include fruit, milk and dairy products, eggs, cereal, and wholegrain bread);

Thank you, Madam Deputy Speaker.

(**La vice-présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M^{me} Mitton et **M. Coon** demandent la tenue d'un vote nominal.

Le président reprend le fauteuil.)

Vote nominal et rejet de la motion 29

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion 29 ; la motion est rejetée par un vote de 37 contre et 3 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Coon, M^{me} Mitton, M. K. Arseneau ;

contre : l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Crossman, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, l'hon. Mary Wilson, l'hon. S. Wilson, M. Allain, M. Holder, M. Cullins, M^{me} Shephard, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Conroy, M. Carr, M. G. Arseneault, M. Legacy, M. McKee, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. J. LeBlanc, M. D'Amours, M. Bourque, M. Mallet, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry.)

Motion 21

Ms. F. Landry, pursuant to notice of Motion 21, moved, seconded by **Ms. Thériault**, as follows:

attendu que le droit à l'alimentation est un droit fondamental, que les familles peinent à se procurer des aliments de qualité en quantité suffisante et que l'alimentation est la composante du panier de consommation qui a le plus augmenté ;

attendu que les petits-déjeuners dans les écoles sont importants pour donner aux enfants l'énergie et les aliments nécessaires pour un bon départ dans la journée et que ce ne sont pas tous les élèves qui ont accès à un petit-déjeuner nutritif (qui peut inclure des

WHEREAS these programs aim to reduce absenteeism and promote healthy eating habits;

attendu que l'éducation et la santé sont intrinsèquement liées à la réussite des enfants et qu'un programme de petits-déjeuners universel et gratuit offre l'égalité des chances en matière d'accès à la nourriture et améliore la santé, le bien-être et le rendement scolaire de tous les élèves ;

attendu que de nombreuses régions proposent des programmes de petits-déjeuners scolaires pour garantir que tous les élèves aient accès à un repas nutritif le matin ;

attendu que le programme actuel au Nouveau-Brunswick est inéquitable, car il ne finance que les écoles où il n'y a aucune implication communautaire ou bénévole ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to introduce and fund a public and universal breakfast program to provide a free morning meal to all students in every public school, regardless of their financial or social situation, before the beginning of the 2024-25 school year.

(Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

15:45

Débat sur la motion

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. Je suis très fière de me lever à la Chambre aujourd'hui pour parler de cette motion qui est extrêmement importante pour les enfants ainsi que pour les parents du Nouveau-Brunswick. Cette motion ne parle pas seulement de nourrir les enfants, mais également d'une mesure d'abordabilité pour les familles qui vivent dans l'insécurité alimentaire. C'est un problème, nous en convenons, qui est d'envergure nationale, mais pour lequel beaucoup de provinces et de territoires ont mis en place des mesures très proactives pour le résoudre.

fruits, du lait et des produits laitiers, des oeufs, des céréales et du pain complet) ;

attendu que ces programmes visent à réduire l'absentéisme et à favoriser de saines habitudes alimentaires ;

WHEREAS education and health are intrinsically linked to children's success, and a free, universal breakfast program provides equal opportunity to access food and improves the health, wellbeing, and academic performance of all students;

WHEREAS many regions provide school breakfast programs to ensure that all students have access to a nutritious meal in the morning;

WHEREAS the current program in New Brunswick is inequitable, since it only funds schools with no community or volunteer involvement;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre sur pied et à financer un programme public et universel de petits-déjeuners qui vise à offrir un repas du matin gratuit à tous les élèves de toutes les écoles publiques, indépendamment de leur situation financière ou sociale, avant le début de l'année scolaire 2024-2025.

(Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I am very proud to rise in the House today to speak to this motion, which is extremely important for New Brunswick children and parents. This motion is about feeding children, but also about affordability measures for families living with food insecurity. We agree that this is a nationwide issue, but many provinces and territories have implemented very proactive measures to solve it.

I will start by saying that every student in New Brunswick deserves a healthy breakfast to start the day. Approximately 160 schools in this province remain unfunded and unsupported by the government for a breakfast program, because their programs are funded and supported by local organizations and not-for-profit organizations. In regions such as the Acadian Peninsula, people have been proactive and resourceful, and they are penalized because they have been there to support their children and the parents and families in their region. Minister Hogan's decision to fund only certain schools is inequitable.

La décision du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de ne financer que certaines écoles est inéquitable. Monsieur le président, je commencerai aussi en disant que nous savons qu'un petit-déjeuner sain permet non seulement d'avoir le ventre plein pour les petits et les grands mais aussi d'obtenir de meilleurs résultats scolaires et de jouir d'une meilleure santé, sans oublier que, pour certains élèves, c'est peut-être le seul repas de la journée.

Tant que les élèves souffriront de faim, Monsieur le président, nous faillissons en tant que gouvernement. Actuellement, dans les écoles, qu'existe-t-il au Nouveau-Brunswick pour ce qui est des petits-déjeuners?

There is a patchwork of community-funded programs throughout the province that provide breakfasts and/or lunches to various schools. Major providers include boys and girls clubs, the Fredericton Community Kitchen, and Food DEPOT Alimentaire. These programs rely on funding and donations from the community. Food DEPOT Alimentaire provides breakfast to serve Francophone sud and Anglophone East, West, and South districts, and, more recently, to some schools in the north.

However, I will start by talking about the 2022 program. The Department of Education, at that time, developed and provided existing programs with \$550 000 to expand their services from around 50 schools to 110 schools. On September 29, 2023, the province announced a program expansion to make healthy food available in all schools. It is absolutely not right to say that, because, while there is healthy food in every school, some schools are funded by the provincial government and some are not.

Je tiens tout d'abord à dire que chaque élève du Nouveau-Brunswick mérite un petit-déjeuner sain pour commencer la journée. Quelque 160 écoles de la province ne reçoivent ni fonds ni soutien du gouvernement pour un programme de petits-déjeuners, et ce, parce que leurs programmes sont financés et soutenus par des organismes locaux et des organismes sans but lucratif. Dans des régions comme la Péninsule acadienne, les gens ont été prévoyants et ingénieux, et ils sont pénalisés parce qu'ils ont apporté du soutien à leurs enfants et aux parents et familles de leur région. La décision du ministre Hogan de ne financer que certaines écoles est inéquitable.

The Minister of Education and Early Childhood Development's decision to only fund certain schools is unfair. Mr. Speaker, I am also going to start by saying that we know that a healthy breakfast enables younger children and older children alike not just to fill their bellies, but to get better school results and be healthier as well, and it must also be borne in mind that this may be the only meal some students get in a day.

Mr. Speaker, we are failing as a government as long as students are going hungry. Currently, what is offered in New Brunswick schools with regard to breakfasts?

Il y a, dans l'ensemble de la province, une mosaïque de programmes soutenus par des fonds communautaires qui fournissent des petits-déjeuners ou des repas du midi, ou les deux, à diverses écoles. Les principaux fournisseurs sont les Clubs garçons et filles, la Cuisine communautaire de Fredericton et le DEPOT Alimentaire. Ces programmes dépendent des fonds et des dons remis par la communauté. Le DEPOT Alimentaire fournit des petits-déjeuners dans les districts francophone sud et Anglophone East, West et South et, plus récemment, dans certaines écoles du Nord.

Toutefois, je vais commencer par parler du programme de 2022. À l'époque, le ministère de l'Éducation a favorisé le renforcement et l'élargissement des programmes déjà en vigueur en leur versant 550 000 \$ pour que leurs services, qui étaient offerts dans environ 50 écoles, le soient désormais dans 110 écoles. Le 29 septembre 2023, le gouvernement provincial a annoncé l'élargissement du programme pour que des aliments sains soient offerts dans toutes les écoles. Il est tout à fait inexact de tenir de tels propos étant donné que, même s'il y a

des aliments sains dans chaque école, certaines écoles reçoivent des fonds du gouvernement provincial et certaines autres n'en reçoivent pas.

15:50

With the minister's announcement in September, there would be 42 additional schools across the province, in seven districts, supplied with healthy food with the \$2-million investment. The province's contract with Food DEPOT Alimentaire would run until March 2024. Today, we heard from the minister that the program would also continue to be funded until the end of the school year in June.

Donc, il est important de mentionner quelques éléments concernant la faim au Nouveau-Brunswick. Notre province se classe deuxième pour ce qui est du taux le plus élevé d'insécurité alimentaire parmi les provinces canadiennes.

Un peu moins de 30 % des enfants du Nouveau-Brunswick vivent dans des ménages en situation d'insécurité alimentaire. Comme je l'ai mentionné, ce problème concerne les provinces du Canada atlantique, étant donné que celles-ci affichent des taux élevés d'insécurité alimentaire. De plus, les recherches suggèrent que l'inflation que nous connaissons depuis quelques mois, même quelques années, est en partie responsable de ce problème qui existe depuis bien longtemps.

Parlons maintenant de ce qui se fait ailleurs. Sur quels modèles devons-nous nous pencher? Étant donné que la motion parle d'universalité et de gratuité, regardons donc les programmes dans d'autres provinces. L'Île-du-Prince-Édouard est en tête du pays en matière d'insécurité alimentaire, et, en septembre 2020, le gouvernement a lancé le programme BON APPÉTIT dans toute la province. Le programme a servi près de 470 000 repas au cours de l'année scolaire 2021-2022 et fonctionne selon le modèle où vous payez ce que vous pouvez. Ce modèle de paiement est entièrement anonyme, et le prix suggéré est de 5,75 \$ par repas. Toutefois, le nombre de familles qui paient pour les repas est à la baisse, alors que la demande de repas est à la hausse. Le programme doit parfois modifier les menus : Par exemple, on enlève certains produits alimentaires du menu pour pouvoir être en mesure de continuer à offrir des repas selon le prix affiché.

En 2022, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a investi 3,5 millions dans ce programme, mais on

Selon l'annonce du ministre faite en septembre, 42 écoles supplémentaires réparties dans les sept districts de la province recevront des aliments sains grâce à l'investissement de 2 millions de dollars. Le contrat conclu entre le gouvernement provincial et le DEPOT Alimentaire expirera en mars 2024. Aujourd'hui, nous avons entendu le ministre dire que le programme continuera également de recevoir des fonds jusqu'à la fin de l'année scolaire, en juin.

So, it is important to mention a few things about hunger in New Brunswick. Our province has the second-highest rate of food insecurity among Canadian provinces.

Slightly less than 30% of children in New Brunswick live in households with food insecurity. As I mentioned, this problem affects the Atlantic provinces, since they have high rates of food insecurity. Also, research suggests that the inflation of the past few months or years is partly responsible for this problem that has been around for a very long time.

Now, let's talk about what is being done elsewhere. What models should we consider? Since the motion mentions a free universal program, let's look at the programs in other provinces. Prince Edward Island has the highest food insecurity rate in the country, and, in September 2020, the government launched the BON APPÉTIT program throughout the province. The program served nearly 470 000 meals over the 2021-22 school year and operates on a pay-what-you-can model. This payment model is completely anonymous, and the suggested price per meal is \$5.75. However, the number of families paying for meals is decreasing, while the demand for meals is increasing. The program sometimes has to modify menus: For example, some food items are removed from the menu so that meals at the listed price can continue to be offered.

In 2022, the Prince Edward Island government invested \$3.5 million in the program, but, naturally,

espère naturellement en obtenir davantage. J'aurais peut-être dû commencer en parlant du gouvernement fédéral, étant donné que, récemment, un projet de loi a été déposé par le député fédéral d'Acadie-Bathurst dans le but, justement, de pouvoir établir et assurer le financement d'un programme national de petits-déjeuners partout au Canada.

Donc, je vais continuer en mentionnant d'autres provinces, comme la Colombie-Britannique.

Since 2018-19, the provinces and territories have collectively contributed over \$93 million to support a minimum of 6 159 programs in schools, including junior kindergarten to Grade 12 students.

Même encore là, on parle des centres de la petite enfance, un concept qui n'a jamais été exploré ici, au Nouveau-Brunswick, mais qui l'est dans d'autres provinces.

The funding provides free breakfasts, snacks, and/or lunches for 1 018 000 students, 20% of Canadian students. Most provinces and territories partner with some local organizations, and they also rely on volunteers to execute the program. The program's demand often exceeds supply, and monitoring is inconsistent, which should be corrected—I hope—with a national program.

15:55

Since 2018-19, the B.C. government has moved forward with the historic announcement of \$214 million over three years so that school districts can create and expand local food programs in schools throughout B.C. Its objective is to reach 20% of the province's total school population. Nonprofit organizations, donors, and parent advisory councils will continue to play a vital role alongside schools in order to address student hunger as it reflects the larger issue of community-based food insecurity. The government will put in place a school food program task force that will gather key ministries and stakeholders, such as the Breakfast Club of Canada.

more investment is hoped for. I should perhaps have started by talking about the federal government, since a bill was recently tabled by the federal member for Acadie-Bathurst to develop and ensure funding for a national breakfast program that would operate across Canada.

So, I am going to continue with other provinces, like British Columbia.

Depuis 2018-2019, les gouvernements provinciaux et territoriaux ont collectivement versé plus de 93 millions de dollars pour soutenir au moins 6 159 programmes dans les écoles, lesquels touchent des élèves de la prématernelle à la 12^e année.

Then again, there are even early childhood centres, a concept that has never been explored here in New Brunswick, but that has been in other provinces.

Les fonds permettent de fournir des petits-déjeuners, des collations ou des repas du midi gratuits à 1 018 000 élèves, soit 20 % des élèves du Canada. La plupart des gouvernements provinciaux et territoriaux établissent des partenariats avec des organismes locaux, et ils comptent aussi sur des bénévoles pour mettre en oeuvre le programme. Au titre du programme, la demande dépasse souvent l'offre, et la surveillance manque d'uniformité, ce qui devrait être corrigé — je l'espère — par un programme national.

Depuis 2018-2019, le gouvernement de la Colombie-Britannique a procédé à l'annonce du versement d'une somme historique de 214 millions sur trois ans de sorte que les districts scolaires peuvent établir et développer des programmes alimentaires locaux dans les écoles de toute la Colombie-Britannique. Il s'est fixé comme objectif de joindre 20 % de la population scolaire totale de la province. Les organismes sans but lucratif, les donateurs et les conseils consultatifs de parents continueront de jouer un rôle essentiel, en collaboration avec les écoles, pour lutter contre la faim des élèves étant donné qu'elle illustre l'enjeu plus important de l'insécurité alimentaire qui se pose à l'échelle communautaire. Le gouvernement constituera un groupe de travail sur un programme d'alimentation scolaire qui réunira des ministères et des parties prenantes clés, comme le Club des petits déjeuners du Canada.

In its 2023 budget, the Alberta government recognized that good nutrition positively impacts student learning. It has increased funding for its school nutrition program by 20% and will provide school authorities with \$20 million for the program in the 2023-24 school year. On top of this, the government is leveraging the work of nonprofit organizations through nonprofit grants for school nutrition programs.

In Ontario, the investment of \$32 million for a school nutrition program has not evolved since 2015, but partners and parents are advocating for more funding to support the increased needs. The Ministry of Children, Community and Social Services has recently mandated an external consultant to conduct gap analysis mapping.

Finally, since 2018, the ministère de l'Éducation in Quebec has invested close to \$50 million to support breakfast programs in at-risk communities across the province. It has mandated the Breakfast Club of Canada to support program implementation and to provide nutritious food orders through its provincial food distribution centre. The Breakfast Club of Canada is partnering with over 30 food partners, and, very interestingly, 72% of the food items are produced in Quebec. Is that not a good model that we could follow, Madam Deputy Speaker? In this province, the Breakfast Club of Canada is currently supporting and growing a network of 500 schools, including 6 Indigenous schools, that feed 80 000 students daily.

Voilà ce que font d'autres provinces au Canada. De plus, il y a peut-être d'autres programmes qui sont établis dans d'autres provinces, comme la Nouvelle-Écosse. Une chose est certaine : L'impact d'un bon programme nutritionnel dans les écoles a été prouvé ailleurs et a été établi hors de tout doute les bienfaits pour l'apprentissage des élèves.

Le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces les plus pauvres du Canada, et certaines régions du nord de notre province ont le peu reluisant score d'avoir une population infantile parmi les plus pauvres au pays. Monsieur le président, ce sont loin d'être des statistiques dont on peut se glorifier.

Dans son budget de 2023, le gouvernement de l'Alberta a reconnu qu'une bonne nutrition avait une incidence positive sur l'apprentissage des élèves. Il a augmenté de 20 % les fonds destinés à son programme de nutrition en milieu scolaire et versera aux autorités scolaires la somme de 20 millions de dollars, laquelle sera affectée au programme pendant l'année scolaire 2023-2024. En outre, le gouvernement tire parti du travail des organismes sans but lucratif en leur accordant des subventions destinées aux programmes de nutrition en milieu scolaire.

En Ontario, l'investissement de 32 millions de dollars consacré au programme de nutrition en milieu scolaire n'a pas changé depuis 2015, mais les partenaires et les parents militent pour plus de fonds afin de répondre aux besoins grandissants. Récemment, le ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires a chargé un consultant externe de procéder à l'analyse des écarts.

Finalement, depuis 2018, le ministère de l'Éducation du Québec a investi près de 50 millions pour soutenir des programmes de petits-déjeuners dans des collectivités à risque de la province. Il a chargé le Club des petits déjeuners du Canada d'appuyer la mise en oeuvre des programmes et de fournir des commandes d'aliments nutritifs par l'intermédiaire de son centre provincial de distribution alimentaire. Le Club des petits déjeuners du Canada collabore avec plus de 30 partenaires du secteur alimentaire, et, fait très intéressant, 72 % des aliments sont produits au Québec. N'est-ce pas un bon modèle que nous pourrions suivre, Madame la vice-présidente? Dans la province en question, le Club des petits déjeuners du Canada soutient et développe actuellement un réseau de 500 écoles, dont 6 écoles autochtones, et ce dernier permet de nourrir 80 000 élèves chaque jour.

That is what other provinces in Canada are doing. Also, there may be other programs in place in other provinces, like Nova Scotia. One thing is for sure: The impact of a good school food program has been demonstrated elsewhere, and the benefits for student learning have been proven beyond a shadow of a doubt.

New Brunswick is one of the poorest provinces in Canada, and some northern regions in our province have a less-than-stellar record in that their child populations are among the poorest in the country. Mr. Speaker, these are far from being statistics to be proud of.

Afin de répondre aux inégalités et d'assurer que tous les enfants de cette province peuvent survivre et s'épanouir, un programme de petits-déjeuners universel et gratuit est essentiel, et ce, dans toutes les écoles et pour tous les enfants.

Tout à l'heure, on a indiqué que, au Canada, 20 % de la population infantile bénéficiait des programmes d'aide alimentaire, mais, au Nouveau-Brunswick, les statistiques — le programme est quand même offert depuis quelques années — indiquent un taux se situant entre 30 % et 35 %. Au début de la mise en place du programme, on parlait de 30%, mais, maintenant, on se dirige beaucoup plus vers 35 %. J'ai parlé du taux d'inflation qui fait en sorte qu'il y a beaucoup plus de familles qui ont de la difficulté à offrir des aliments sains et des petits-déjeuners à leurs enfants.

16:00

Au départ, on avait prévu offrir 25 000 petits-déjeuners par semaine au Nouveau-Brunswick, mais, en réalité, le nombre a augmenté aux environs de 55 000. Monsieur le président, pourquoi le gouvernement n'offre-t-il pas de servir un petit-déjeuner à tous les enfants dans le besoin ?

A universal program means that it would be accessible, with no restrictions, to every student who needs it. No stigmatization would be done. It would address everybody wherever they are, whatever their social condition. It does not mean that every student will use the program. We are hoping that . . . Well, not hoping, but we are saying that it would range between 30% and 35%.

Comme je l'ai mentionné, le programme existe depuis plusieurs années par l'intermédiaire de DEPOT Alimentaire, dans la région de Moncton. Cela a commencé l'an dernier dans quelque 95 écoles avec un investissement de 550 000 \$, et, à ce moment-là, afin de déterminer quelles écoles seraient admissibles à ce programme, on a fait un sondage, Monsieur le président.

On a appelé les écoles et on a demandé si elles avaient un programme alimentaire quelconque. Certaines écoles, ne sachant pas à quoi s'attendre, ont répondu : Oui, notre école a un programme alimentaire, il n'y a pas d'enfants qui meurent de faim. Je sais personnellement que le personnel enseignant apportait des barres tendres ou diverses choses aux enfants qui avaient besoin de nourriture. Étant donné que certains

A free, universal breakfast program for all children in every school is essential to address inequalities and ensure that every child in this province can survive and thrive.

Earlier, it was said that 20% of the child population in Canada benefits from a food program, but, in New Brunswick—where a program has been offered for the past few years—the statistics show a rate of between 30% and 35%. When the program was first implemented, it was 30%, but now, it is much closer to 35%. I've talked about the inflation rate that is making more families struggle to provide their children with healthy food and breakfasts.

Initially, 25 000 breakfasts were expected to be provided per week in New Brunswick, but, in reality, the number has increased to about 55 000. Mr. Speaker, why does the government not offer to serve breakfast to every needy student?

Un programme universel signifie qu'il serait accessible, sans restrictions, à chaque élève qui en a besoin. Aucune stigmatisation n'aurait lieu. Il s'adresserait à chaque personne, où qu'elle soit, peu importe sa condition sociale. Cela ne veut pas dire que chaque élève aurait recours au programme. Nous espérons que... Eh bien, nous n'espérons pas, mais nous estimons que le taux d'utilisation se situerait entre 30 % et 35 %.

As I mentioned, the program has existed for several years through Food DEPOT in the Moncton region. It started last year in some 95 schools with an investment of \$550 000, and, at that time, a survey was conducted to determine which schools would be eligible for the program, Mr. Speaker.

Schools were called and asked if they had any sort of food program. Some schools, not knowing what to expect, answered: Yes, our school has a food program; no children are starving to death. I personally know that some teachers were bringing granola bars or various other things to the children who needed food. Since some teachers were bringing granola bars and putting them in one of their desk drawers, it was

membres du personnel enseignant apportaient des barres tendres et les mettaient dans un de ses tiroirs de bureau, cela a été considéré comme des programmes alimentaires dans certaines écoles. Monsieur le président, les barres tendres ne constituent pas un programme alimentaire ; on doit s'entendre là-dessus.

Donc, il y a plein d'écoles... Il y a également tout le fait que plusieurs organisations dans certaines régions s'étaient organisées, faisaient des cueillettes de fonds, organisaient des activités de financement et donnaient des fonds envers des programmes alimentaires. Toutefois, ce n'était pas nécessairement un petit-déjeuner, mais plutôt le dîner, par exemple.

Donc, si vous avez déjà un programme alimentaire, on ne vous aidera pas ; on aidera les écoles qui n'ont aucun programme alimentaire. Monsieur le président, c'est vraiment inéquitable, et cela ne sert qu'à promouvoir le désengagement communautaire, c'est-à-dire que, si vous faites quelque chose pour aider les enfants de vos régions, vous ne recevrez pas d'aide du gouvernement, mais on aidera les écoles qui ne se sont pas organisées et qui ne reçoivent pas d'aide. Maintenant, ces organisations qui existent un peu partout dans la province sont vraiment découragées.

Ici, je vais vous résumer un article de Claude Snow paru le 25 mai 2023 dans l'*Acadie Nouvelle*.

Selon M. Snow, cette politique comporte une injustice, car elle récompense le désengagement. Toutefois, s'appuyant sur l'entraide et la générosité, elle permet certes de réduire la dépense publique.

Bien sûr, le gouvernement économise de l'argent, mais une telle politique cause un accroc à l'équité sociale puisqu'elle conduit à des inégalités d'une région à l'autre. Il continue en disant que cette politique a deux poids : Celle qui décourage ceux qui s'organisent et celle qui, par contre, encourage ceux qui ne sont pas organisés.

Selon M. Snow, une telle politique aurait dû faire l'objet d'un débat public — et j'espère que ce sera le cas aujourd'hui —, qui aurait permis d'étudier en profondeur son adoption. Les consultations auraient sans doute soulevé la question à savoir qui est responsable de la protection de la population et des enfants ; une question qui demeure, au fond, l'enjeu principal.

Est-ce la responsabilité des organisations à but non lucratif ou est-ce la responsabilité du gouvernement de

considered to be a food program in some schools. Mr. Speaker, granola bars are not a food program; that has to be agreed.

So, there are a lot of schools... There is also the fact that several organizations in some regions got organized, held fundraisers and activities, and provided funds for food programs. However, it was not necessarily for breakfasts, but for lunch, for example.

So, if a school already had a food program, it would not be given any assistance; only schools without a food program would get assistance. Mr. Speaker, that is really inequitable, and it only promotes community disengagement, as it means that, if you do something to help the children in your region, you will not receive any government assistance, but other schools that didn't get organized and weren't receiving any help will receive assistance. Now, these organizations located throughout the province are really discouraged.

Now, I will summarize an article by Claude Snow, published in *Acadie Nouvelle* on May 25, 2023.

According to Mr. Snow, this policy is unfair, because it rewards disengagement. However, by relying on community support and generosity, it certainly reduces public spending.

Of course, the government saves money, but such a policy goes against social equity since it leads to inequalities between regions. Mr. Snow continues by saying that this policy has a double standard: It discourages those who get organized and encourages those who are not organized.

According to Mr. Snow, such a policy should have been debated publicly—and I hope that will happen today—which would have allowed it to be studied in depth. Consultations would undoubtedly have raised the question of who is responsible for protecting the public and children; that ultimately remains the core issue.

Is it the responsibility of nonprofit organizations or of the government to ensure that every child in this

s'assurer que tous les enfants de cette province ont un déjeuner sain avant de démarrer leur journée à l'école?

Monsieur le président, je sais également qu'il y a des gens qui ont été consultés, qui ont apporté des idées et qui ont fait des propositions à ce gouvernement pour s'assurer de mettre en place un programme universel.

16:05

Si l'on avait un programme universel pour tous les élèves dans toutes les écoles du Nouveau-Brunswick, avec un taux de participation approximatif de 35 %, le coût s'élèverait à 1,68 \$. Imaginez, cela coûterait 1,68 \$ par petit-déjeuner pour nourrir un enfant. Ce n'est pas une... C'est moins que le coût d'un café chez Tim Hortons. Donc, un montant de 11 millions, Monsieur le président, a été proposé au gouvernement pour couvrir l'ensemble des écoles.

Je vais, encore une fois, revenir sur ce que font d'autres provinces. Elles établissent des partenariats avec des organisations, plutôt que de dire à ces dernières de s'occuper des petits-déjeuners dans leur région. Le gouvernement de notre province laisse les organisations s'occuper du dossier. Pourquoi ne pas procéder à une évaluation de la situation et travailler avec les organisations qui sont déjà impliquées dans ce dossier dans leur région? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Johnson: Thank you, Mr. Speaker. I first want to thank the member opposite for the terrific jurisdictional scan that she has provided on this issue. It identifies some great programs going on in the country, and it tells us that, even though we are making great gains, there is still room to grow.

I agree with a number of things that she identified in her speech. Food at school should be destigmatized. Eating should be as normal to every student as brushing your teeth is every morning. Whether you are 15, 18, or 5, food should be available to everyone. This is why so many schools have created programs, breakfast programs in particular, that are open to the entire school and student body. This becomes a social event that young people of all ages can attend to eat, enjoy the company of their classmates, and have a healthy, nutritious meal provided to them.

province has a healthy breakfast before starting their school day?

Mr. Speaker, I also know there are people who were consulted, who brought forth ideas, and who made suggestions to this government to ensure that a universal program would be put in place.

If there were a universal program for all students in every school in New Brunswick, with an approximate participation rate of 35%, it would cost \$1.68. Imagine, it would cost \$1.68 per breakfast to feed a child. That isn't... That is less than the price of a coffee at Tim Hortons. So, Mr. Speaker, it was suggested to the government that covering every school would cost \$11 million.

I am going to go back once again to what other provinces are doing. They are establishing partnerships with organizations, rather than telling them to take care of breakfasts in their own regions. Our province's government is letting the organizations take care of the issue. Why not assess the situation and work with the organizations that are already involved in this file locally? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Merci, Monsieur le président. Je tiens d'abord à remercier la députée d'en face de l'incroyable examen comparatif des autres régions qu'elle a effectué sur la question. Il permet de découvrir d'excellents programmes qui ont cours au pays et de nous indiquer que, même si nous faisons des gains importants, il y a encore des progrès à faire.

Je suis d'accord avec la députée sur un certain nombre d'aspects qu'elle a mentionnés dans son discours. La nourriture à l'école devrait être déstigmatisée. Pour chaque élève, manger devrait être aussi normal que de se brosser les dents le matin. La nourriture devrait être disponible pour chaque élève, qu'il ait 15 ans, 18 ans ou 5 ans. C'est la raison pour laquelle tant d'écoles ont créé des programmes, en particulier des programmes de petits-déjeuners, qui sont offerts à toute l'école et à tous les élèves. C'est devenu une activité sociale à laquelle peuvent assister des jeunes de tout âge afin de manger et de profiter de la compagnie de leurs camarades de classe et du repas nutritif et sain qui leur est offert.

In my final year, I was teaching the exploratory program at a middle school. One morning a week we did pancakes, and another morning we did French toast. I made muffins, and we provided cheese and yogurt. There were no criteria for anybody coming to take part in that program. If you were hungry, you came and got food. It is not just underprivileged and underserved children who need this. A lot of kids wake up in the morning and do not feel like eating. They are in a hurry to get out the door. Waking up is tough, especially if you are a teenager. By the time they get to school, they are starting to feel as though they need a little energy to get through the day. That is when we need to be sure that we offer those opportunities to them, whether they are underprivileged or well served. This is for everybody who wants to have a meal. So, I agree with all those things.

Since before we were even elected, our government has been talking about the importance of ensuring that all schools have access to food programs. We know that students find it difficult to learn on an empty tummy. That is why we have included in our platform a commitment to make sure that all schools have access to healthy foods that fuel students' minds, taking us one step closer to our goal of building a better educational system here in New Brunswick. We support the idea that all children should have access to school food programs. However, we do not support this motion because we already have a plan in motion to ensure that all schools have food programs.

Cette question est très importante pour moi, en tant que parent, ancienne éducatrice et ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches.

By the end of the 2023-24 school year, all 295 schools in the public education system will have access to a food program, through either provincial funding or a network of community partnerships. Ensuring that students have access to food is important. We know that students find it hard to learn on empty stomachs. Unfortunately, we know that there are students who do not have access to nutritious food at home. When students have access to healthy foods, their well-being is improved, and they are able to perform better at

Lors de ma dernière année d'enseignement, j'ai enseigné le programme exploratoire à l'école intermédiaire. Un matin par semaine, nous faisons des crêpes et, un autre matin, nous faisons du pain doré. Je préparais des muffins et nous fournissions du fromage et du yogourt. Aucun critère ne s'appliquait à quiconque voulait participer au programme. Si on avait faim, on se présentait et on obtenait de la nourriture. Ce ne sont pas uniquement les enfants défavorisés ou qui ne reçoivent pas suffisamment de services qui ont besoin du programme. Beaucoup d'enfants se lèvent le matin et n'ont pas envie de manger. Ils sont pressés de sortir de la maison. Se réveiller est difficile, surtout à l'adolescence. Le temps qu'ils arrivent à l'école, ils commencent à ressentir qu'ils ont besoin d'un peu d'énergie pour passer la journée. C'est à ce moment-là que nous devons nous assurer de leur offrir des possibilités, qu'ils soient défavorisés ou qu'ils reçoivent de bons services. Le programme s'adresse à quiconque veut un repas. Je suis donc d'accord avec la députée sur tous les aspects qu'elle a mentionnés.

Même avant que notre gouvernement ait été élu, il parlait de l'importance de veiller à ce que toutes les écoles aient accès à des programmes alimentaires. Nous savons que les élèves trouvent difficile d'apprendre le ventre vide. C'est pourquoi nous avons intégré dans notre plateforme un engagement à faire en sorte que toutes les écoles aient accès à des aliments sains qui donnent de l'énergie aux élèves, ce qui nous rapproche de notre objectif de bâtir un meilleur système d'éducation ici au Nouveau-Brunswick. Nous soutenons l'idée que tous les enfants devraient avoir accès à des programmes alimentaires en milieu scolaire. Toutefois, nous n'appuyons pas la motion proposée parce que nous avons déjà en place un plan qui vise à ce que toutes les écoles disposent d'un programme alimentaire.

This issue is very important to me as a parent, as a former educator, and as the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

D'ici à la fin de l'année scolaire 2023-2024, l'ensemble des 295 écoles au sein du système d'éducation publique auront accès à un programme alimentaire, que ce soit par l'intermédiaire de fonds provinciaux ou d'un réseau de partenariats communautaires. Il est important de voir à ce que les élèves aient accès à de la nourriture. Nous savons que les élèves trouvent difficile d'apprendre le ventre vide. Malheureusement, nous savons que des élèves n'ont pas accès à des aliments nutritifs à la maison. Lorsque

school. Where a student lives should not determine whether that student has access to a school food program, as I have just said.

16:10

C'est parce que nous sommes d'accord sur toutes ces choses que notre gouvernement a pris des mesures pour s'assurer que nous avons un programme alimentaire dans toutes nos écoles.

Now, for the 2020-21 school year, the Department of Education and Early Childhood Development provided funding to the Heart and Stroke Foundation of New Brunswick to support its New Brunswick School Nutrition Pilot Program. At that time, only 19 schools took part. During the 2022-23 school year, the Department of Education and Early Childhood Development took another step forward on this file, partnering with Food DEPOT Alimentaire on a pilot program in 93 schools. As part of that work, the government invested \$200 000 to buy the necessary equipment to facilitate these programs.

In September 2023, we announced the expansion of our \$1.4 million partnership with Food DEPOT Alimentaire to supply food delivery to 135 schools this year. After examining different options for the delivery of school food programs, the Department of Education and Early Childhood Development determined that expanding its partnership with Food DEPOT Alimentaire would be the most effective way to address gaps when it came to the availability of school food programs. In moving ahead with this partnership, we are going to reach our goal of having a food program in every school by the end of the 2023-24 school year.

Mr. Speaker, my department has been working closely with the Department of Education and Early Childhood Development as we support Food DEPOT Alimentaire to provide healthy, local food options in New Brunswick schools. I want as much New

les élèves ont accès à des aliments nutritifs, leur bien-être en est amélioré, et ils sont en mesure d'obtenir un meilleur rendement à l'école. Comme je viens de le dire, l'endroit où habite un élève ne devrait pas déterminer s'il a accès à un programme alimentaire en milieu scolaire.

This is because we agree with everything our government has done to ensure that we have a food program in all our schools.

Par ailleurs, pour l'année scolaire 2020-2021, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a versé des fonds à la Fondation des maladies du cœur du Nouveau-Brunswick en vue d'appuyer le programme pilote d'alimentation scolaire du Nouveau-Brunswick. À l'époque, seulement 19 écoles y participaient. Pendant l'année scolaire 2022-2023, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a franchi une autre étape concernant ce dossier en établissant un partenariat avec le DEPOT Alimentaire au sujet d'un programme pilote dans 93 écoles. Dans le cadre de ces efforts, le gouvernement a investi 200 000 \$ pour acheter l'équipement nécessaire en vue de favoriser les programmes en question.

En septembre 2023, nous avons annoncé l'élargissement de notre partenariat de 1,4 million de dollars avec le DEPOT Alimentaire pour assurer la livraison d'aliments à 135 écoles pendant l'année en cours. Après avoir examiné différentes options pour la prestation des programmes alimentaires en milieu scolaire, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a déterminé que l'élargissement de son partenariat avec le DEPOT Alimentaire constituerait le moyen le plus efficace de combler les manques pour ce qui est de la disponibilité des programmes alimentaires en milieu scolaire. En allant de l'avant avec ce partenariat, nous atteindrons notre objectif d'avoir un programme alimentaire dans chaque école d'ici à la fin de l'année scolaire 2023-2024.

Monsieur le président, mon ministère travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour appuyer le DEPOT Alimentaire de façon à ce qu'il offre des options alimentaires saines et locales dans les écoles du Nouveau-Brunswick. Je veux que le ventre

Brunswick protein and produce in their bellies as I can get in there.

The Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is also proudly supporting Kredl's Corner Market, which is a multi-year project—yes, let's give them a hand—that aims to strengthen the local food supply chain right here in New Brunswick. It is making food for hospitals, correctional institutions, and schools in the Hampton and southern New Brunswick area. The intent is to facilitate connections and build stronger supply chains so that locally grown produce can be sold throughout the province on a larger scale and year-round. This includes public institutions. Make no mistake: The Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is going to continue to work with its partners in government to ensure that New Brunswickers have access to local food wherever they may be within our province.

There is an inevitable question: How can we claim that all schools have a food program when the agreement applies to only 135 schools? I know that is a question that the member asked. There are 295 schools in total in the province right now. What about the other 160? In these schools, food programs are being provided at the community level. These successful programs were developed at the local level by stakeholders, community partners, and local businesses. Does that mean that we are going to stay with those partnerships forever? Not necessarily.

C'est important parce que cela permet d'offrir des programmes adaptés aux besoins spécifiques de chaque école et de la communauté avoisinante.

My own department understands this. The aim of our Local Food and Beverages Strategy is to strengthen New Brunswick's food system and to improve food self-sufficiency through the three core pillars: Grow NB, Buy NB, and Feed NB. The Local Food and Beverages Strategy was developed using an evidence-based approach that included extensive engagement with New Brunswick stakeholders and Indigenous representatives, who cited their priorities. These are reflected within the strategy. The strategy includes annual action plans and reporting. Significant planning has taken place to realize these objectives. So much

des élèves soit rempli par autant de protéines, de fruits et de légumes du Nouveau-Brunswick que possible.

Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches est également fier d'appuyer Kredl's Corner Market, ce qui constitue un projet pluriannuel — oui, applaudissons-les — visant à renforcer la chaîne d'approvisionnement alimentaire locale ici même au Nouveau-Brunswick. L'entreprise produit des aliments pour les hôpitaux, les établissements correctionnels et les écoles dans la région de Hampton et du sud du Nouveau-Brunswick. L'objectif est de favoriser les liens et de renforcer les chaînes d'approvisionnement de sorte que des produits agricoles locaux peuvent être vendus dans toute la province à une plus grande échelle et toute l'année. Cela comprend les établissements publics. Ne vous méprenez pas : Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches continuera de collaborer avec ses partenaires gouvernementaux pour que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès à des aliments locaux, peu importe où ils se trouvent dans notre province.

Voici une question inévitable : Comment pouvons-nous prétendre que toutes les écoles disposent d'un programme alimentaire lorsque l'entente ne s'applique qu'à 135 écoles? Je sais qu'il s'agit d'une question qui a été posée par la députée. En ce moment, il y a au total 295 écoles dans la province. Qu'en est-il des 160 autres écoles? Dans ces dernières, les programmes alimentaires sont fournis à l'échelle communautaire. Ces programmes fructueux ont été élaborés à l'échelle locale par des parties prenantes, des partenaires communautaires et des entreprises locales. Cela signifie-t-il que nous allons maintenir ces partenariats pour toujours? Pas nécessairement.

This is important because it gives the ability to offer programs that are tailored to the specific needs of each school and the neighbouring community.

Mon ministère comprend l'importance de la question. Notre Stratégie sur les boissons et les aliments locaux a pour objectif de renforcer le système alimentaire du Nouveau-Brunswick et d'améliorer l'autosuffisance alimentaire grâce aux trois piliers fondamentaux : Cultiver NB, Acheter NB et Nourrir NB. La Stratégie sur les boissons et les aliments locaux a été élaborée au moyen d'une approche fondée sur les données probantes qui comprenait de vastes consultations auprès des parties prenantes du Nouveau-Brunswick et de représentants autochtones, qui ont fait part de leurs priorités. Celles-ci sont prises en compte dans la

positive momentum has been generated, and we are focusing on completing our plan.

16:15

Mr. Speaker, the department has been working hard to promote the strategy and support industry-led projects that contribute toward these successful outcomes. There have been numerous conversations between the private sector and colleagues within the government to explore pathways for more local food to get into publicly funded institutions in New Brunswick, such as schools, and onto the plates of New Brunswickers.

The Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries is actively working on improving the marketability, visibility, and awareness of and the demand for local products, whether it be online, in the media, or at in-person events. For example, we are working with major retailers to ensure that more local food is available.

Mr. Speaker, we are working with our partners to ensure that New Brunswickers have local food options in schools. The reality is that some schools and communities have different needs. What works well for one school might not work well for another. Meeting the needs of our students when it comes to having access to all healthy food is more important than trying to apply a one-size-fits-all approach.

Le modèle actuel fournit également une occasion importante de collaboration et permet à nos partenaires communautaires de nous accompagner dans notre travail.

We know that these programs will make a difference in the lives of our students, which is why we made a commitment in 2020 to ensure that all schools have a school program. We are proud to have made good on that promise. I want to thank each and every community partner, volunteer, and donor who has ensured that food gets into the bellies of our students across this great province.

stratégie. La stratégie prévoit des plans d'action et des rapports annuels. Une planification importante a été réalisée en vue d'atteindre les objectifs. Un élan positif a été généré, et nous nous concentrons sur l'achèvement de notre plan.

Monsieur le président, le ministère n'a ménagé aucun effort pour promouvoir la stratégie et soutenir les projets menés par l'industrie qui contribuent à l'obtention des résultats positifs que nous constatons. De nombreuses conversations ont eu lieu entre des gens du secteur privé et des collègues du gouvernement afin de trouver des moyens d'introduire davantage d'aliments locaux dans les établissements à dotation publique au Nouveau-Brunswick, comme les écoles, et dans les assiettes des gens du Nouveau-Brunswick.

Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches travaille activement à améliorer la commercialisation, la visibilité et la promotion des produits locaux et à en stimuler la demande, que ce soit en ligne, dans les médias ou lors d'événements en personne. Nous travaillons par exemple avec les principaux détaillants pour faire en sorte que davantage de produits locaux soient offerts.

Monsieur le président, nous travaillons avec nos partenaires pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick aient des choix d'aliments locaux dans les écoles. Le fait est que certaines écoles et communautés ont des besoins différents. Ce qui fonctionne bien pour une école peut ne pas fonctionner pour une autre. Il est plus important de répondre aux besoins de nos élèves en matière d'accès à tous les aliments sains que d'essayer d'appliquer une approche universelle.

The current model also provides an important opportunity for collaboration and enables our community partners to join us in our work.

Nous savons que les programmes de repas en milieu scolaire auront une incidence positive dans la vie de nos élèves, et c'est pourquoi nous nous sommes engagés, en 2020, à faire en sorte que toutes les écoles disposent d'un tel programme. Nous sommes fiers d'avoir tenu cette promesse. Je tiens à remercier tous les partenaires communautaires, les bénévoles et les donateurs qui ont fait en sorte que la nourriture

Now, in closing, I look forward to seeing how school food programs will benefit children, and I am proud that our government has kept its commitment to fund school programs where they did not exist. Therefore, I move to amend Motion 21.

Proposed Amendment

Continuing, **Hon. Ms. Johnson** moved, seconded by **Hon. Mr. Ames**, as follows:

THAT Motion 21 be amended by deleting the 5th and 6th whereas clauses and substituting the following:

“WHEREAS all schools will have a meal program by the end of the fiscal year;

WHEREAS this government has kept its commitment to fund school food programs where they did not exist;”

By deleting the resolution clause and substituting the following:

“BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to continue working with all partners to ensure there is a meal program offered in each school throughout the province for years to come.”

(**Mr. Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Débat sur l'amendement proposé

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Dans un premier temps, j'aimerais remercier et féliciter ma collègue de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston d'avoir déposé cette motion à la Chambre pour un débat. C'est certain que ma collègue a fait la bonne chose.

Maintenant, je n'irai certainement pas, Monsieur le président, lancer des fleurs à la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, qui vient de parler, et au gouvernement qui essaient de

parviennent jusqu'aux ventres des élèves aux quatre coins de notre magnifique province.

Pour conclure, j'ai hâte de voir comment les programmes de repas en milieu scolaire profiteront aux enfants, et je suis fière que notre gouvernement ait tenu son engagement de fournir des fonds pour instaurer ces programmes là où il n'y en avait pas. Par conséquent, je propose que soit amendée la motion 21.

Amendement proposé

L'hon. M^{me} Johnson, appuyée par **l'hon. M. Ames**, propose ce qui suit :

que la motion 21 soit amendée par la substitution, aux cinquième et sixième paragraphes du préambule, de ce qui suit :

« attendu que, d'ici à la fin de l'exercice financier, toutes les écoles auront un programme de repas ;

« attendu que le gouvernement actuel a tenu son engagement de fournir des fonds pour instaurer des programmes de repas en milieu scolaire là où il n'y en avait pas ; »

et par la substitution, au paragraphe de la résolution, de ce qui suit :

« qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à poursuivre sa collaboration avec tous les partenaires pour veiller à ce qu'un programme de repas soit offert dans chaque école de la province pour les années à venir. ».

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Debate on Proposed Amendment

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. First, I would like to thank and commend my colleague from Madawaska Les Lacs-Edmundston for tabling this motion for debate in the House. My colleague has certainly done the right thing.

Now, I will not, Mr. Speaker, pat the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, who just spoke, or the government that was trying to convince everyone that all children were going to get breakfasts,

faire accroire à tout le monde que les enfants allaient tous avoir accès à un petit-déjeuner. Tout d'abord, ce n'est pas la réalité. Effectivement, l'amendement que le gouvernement vient de déposer montre que ce dernier ne porte aucun intérêt au dossier des petits-déjeuners et à la mise sur pied d'un programme universel de petits-déjeuners dans chacune des écoles de la province. Voilà la grande différence, Monsieur le président, entre eux et nous. Nous voulons, pour notre part, nous assurer que chaque enfant puisse avoir accès à un petit-déjeuner. Les parlementaires du côté du gouvernement font du dossier un petit jeu politique qui vise à convaincre la population que l'ensemble des écoles recevront de l'aide du gouvernement provincial pour s'assurer de pouvoir offrir des repas dans les écoles de la province.

16:20

Ce n'est pas le cas. Ce n'est absolument pas le cas, Monsieur le président. Donc, si ce n'est pas le cas, pourquoi faire cela? Pourquoi essayer de faire accroire à la population que leur gouvernement est prêt à aider financièrement chacune des écoles? Je vais revenir sur cet élément, mais je veux tout de même rappeler aux gens que la motion déposée par ma collègue porte sur les petits-déjeuners. Il s'agit de petits-déjeuners. En proposant l'amendement, la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches vient de préciser, entre autres, qu'il faudra que les collectivités continuent à contribuer et à fournir de l'argent pour être en mesure d'offrir des repas. Ce n'est pas le gouvernement qui s'en charge. Ce ne sont pas les Conservateurs, Monsieur le président, qui offrent cette aide. Il y a des organismes sans but lucratif dans certaines régions du Nouveau-Brunswick qui ont amassé et qui amassent encore aujourd'hui des sous pour être capables d'aider les écoles à offrir certains repas, dont, principalement, le dîner. C'est cela la réalité. On ne parle pas de petits-déjeuners.

Malgré tout cela, Monsieur le président, et je dois le dire, les groupes, les organisations et les bénévoles, partout dans la province, qui ont déployé des efforts pour trouver des solutions, se font dire par les Conservateurs que leur école et leur région n'auront pas d'argent parce que leurs efforts aident déjà ces établissements d'enseignement.

Les écoles qui n'avaient aucun programme en place et aucune aide d'organismes ou de bénévoles pour amasser des sous pour aider les familles et les enfants à avoir un repas à l'école ont, pour leur part, bénéficié de l'aide gouvernementale. Toutefois, on n'a pas de

on the back. To start with, this isn't true. Essentially, the amendment the government just tabled shows it has no interest in the breakfast issue or implementing a universal breakfast program in every school in the province. That's the big difference, Mr. Speaker, between them and us. We want to ensure that every child gets breakfast. The government members are playing politics with this file to convince people that all schools will get provincial government assistance to ensure they can provide meals in the province's schools.

This is not the case. It's absolutely not the case, Mr. Speaker. So, if it's not the case, why do that? Why try to convince people their government is prepared to provide financial assistance to all schools? I am going to come back to this, but I do want to remind people that the motion tabled by my colleague is about breakfasts. It's about breakfasts. In proposing the amendment, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries just clarified, among other things, that communities must continue to contribute money to be able to provide meals. The government is not looking after this. The Conservatives, Mr. Speaker, are not offering this assistance. Nonprofit organizations in some regions in New Brunswick have raised and are still raising money to help schools provide meals, which mostly means lunch. That's the reality. That is not about breakfast.

Despite all of that, Mr. Speaker, I must say that the groups, organizations, and volunteers throughout the province that have made efforts to find solutions are being told by the Conservatives that their schools and regions will not receive money because their efforts are already helping these educational institutions.

Schools that had no program in place and no assistance from organizations or volunteers to raise funds to help families and children get meals at school have benefited from government assistance. However, there is no universal program with the Conservatives. There

programme universel avec les Conservateurs. On a un programme où les Conservateurs vont choisir ceux et celles qui auront accès à de l'argent. Monsieur le président, si la ministre, qui répondait cette semaine aux questions en matière d'éducation, avait pris le temps d'aller discuter avec le personnel enseignant dans les écoles, elle aurait rapidement compris que, bien que certaines organisations fournissent des sous dans certaines écoles pour des repas, il y a, en fait, quand même des enfants qui n'ont pas accès à un repas aujourd'hui.

C'est cela la réalité. C'est la réalité parce que le coût de la vie a fait en sorte que le nombre de familles dans le besoin a augmenté. Le nombre d'enfants dans le besoin, soit n'ayant pas d'argent pour se payer un repas, a augmenté. Toutefois, les organismes sans but lucratif qui aident les écoles, eux, n'ont pas plus de sous, Monsieur le président. Il y avait un budget préétabli à cette fin, mais ce dernier est encore le même. Il aurait fallu que la ministre prenne le temps d'aller parler au personnel enseignant dans les écoles, comme je l'ai fait dans certaines écoles de ma région, pour constater la réalité. Le personnel enseignant me dit être obligé de payer de sa poche pour permettre à des élèves d'avoir un dîner, plutôt que de manger une tranche de pain sec. C'est la réalité, Monsieur le président. C'est ce qui arrive dans les écoles du Nouveau-Brunswick, aujourd'hui, Monsieur le président.

C'est très honteux, pour répéter un terme utilisé par un de mes collègues. C'est honteux, Monsieur le président, que les Conservateurs essaient de faire cela et qu'ils donnent l'impression d'être les champions qui vont s'assurer que l'ensemble des enfants ait accès à un repas dans les écoles. C'est faux, archi-faux.

Que fait-on avec ces enfants qui n'ont rien à manger? Que fait-on avec ces enfants qui arrivent à l'école sans rien à manger pour l'heure du dîner? Que fait-on avec ces enfants qui arrivent avec une tranche de pain sec pour dîner? On ne fait rien avec eux. Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance n'a pas proposé de solutions au cours des dernières semaines et des derniers mois. Il ne s'est pas présenté avec des solutions pour les prochains mois et la prochaine année. Aucunement. On est ici aujourd'hui à débattre la motion de ma collègue, qui porte sur les petits-déjeuners. Où est l'aide? Où est l'aide universelle pour les petits-déjeuners? Le gouvernement a osé proposer un amendement pour rediriger la discussion sur la question des petits-déjeuners vers celle des repas. Vous savez, Monsieur

is a program that lets the Conservatives choose who will get access to money. Mr. Speaker, if the minister, who responded this week to questions on education, had taken the time to go talk to teachers in the schools, she would have quickly understood that, although some organizations provide funds for meals in some schools, there are, in fact, children who don't have access to a meal today.

That's the reality. It's the reality because the cost of living has caused the number of families in need to rise. The number of children in need, without money to pay for meals, has risen. Meanwhile, nonprofit organizations that assist schools no longer have the cash, Mr. Speaker. There was a predetermined budget for this, but it has stayed the same. The minister should have taken the time to speak to teachers in the schools, as I have done in some schools in my region, to see what is really going on. Teachers tell me they have to pay out of their own pockets so that students have lunch instead of a slice of dry bread. That's the reality, Mr. Speaker. This is what's happening in New Brunswick schools today, Mr. Speaker.

It's very shameful, to repeat a term used by one of my colleagues. It's shameful, Mr. Speaker, that the Conservatives are trying to do this and are giving the impression they are the heroes who are going to ensure that every child has access to a meal in school. It's false, totally false.

What can be done about children who have nothing to eat? What can be done about children coming to school with nothing to eat for lunch? What can be done about children arriving with a slice of dry bread for lunch? Nothing is being done for them. The Minister of Education and Early Childhood Development has not proposed solutions over the last few weeks and months. He hasn't presented solutions for the coming months or next year. Not at all. My colleague's motion on breakfasts is up for debate here today. Where is the assistance? Where is the universal assistance for breakfasts? The government had the nerve to propose an amendment to redirect the discussion on breakfasts to one on a meal program. You know, Mr. Speaker, this has already been said, but I don't think it takes a

le président, cela déjà a été dit, mais je pense que l'on n'a pas besoin d'être de grands prophètes ou de grands connaisseurs pour savoir que le petit-déjeuner est le repas le plus important de la journée.

16:25

C'est ce qui met l'enfant, et même nous... Si nous ne déjeunons pas, nous ne serons pas aussi performants que si nous avons l'occasion de déjeuner. Imaginez les enfants, Monsieur le président, qui vont à l'école le ventre vide.

La motion que nous débattons à la Chambre aujourd'hui vise à faire en sorte que nous ne faisons pas de distinction ou de discrimination entre les enfants qui ont les moyens de déjeuner et ceux qui n'en ont pas. La motion demande au gouvernement de mettre en place un programme universel pour les déjeuners dans les écoles. Voilà ce que demande la motion, Monsieur le président. C'est aussi simple que cela.

Dans un premier temps, il faut s'assurer que les enfants qui n'ont pas l'occasion de déjeuner, pour diverses raisons, peuvent arriver à l'école et se remplir le ventre avant de commencer à étudier. Moi, si j'étais à la place des parlementaires du côté du gouvernement conservateur, tout de suite, j'aurais honte — j'aurais honte — d'avoir osé proposer un amendement à une telle motion. J'aurais été fier — j'aurais été fier — du gouvernement s'il avait dit : Oui, c'est une bonne motion, présentée pour les bonnes raisons ; cette motion a sa raison d'être, soit de s'assurer que nos enfants peuvent déjeuner dans l'ensemble de nos écoles.

Vous savez, Monsieur le président, ce qui est frustrant dans toute cette situation... J'ai entendu ma collègue donner des exemples et des statistiques quant à ce qui se passe ailleurs au Canada. Elle a aussi parlé de la réalité dans notre province. C'est comme si nous étions obligés de vivre au Nouveau-Brunswick avec un petit pain et d'endurer cette situation. Nous sommes obligés de vivre au Nouveau-Brunswick avec un petit pain en raison des Conservateurs.

Je l'ai dit dans un discours, il n'y a pas si longtemps : L'excédent de 1 milliard réalisé l'an passé par les Conservateurs... Des Progressistes-Conservateurs dans ma circonscription, soit Edmundston—Madawaska-Centre, se sont approchés de moi dernièrement et ils m'ont dit : N'aurions-nous pas pu prendre une portion de cet argent pour la redistribuer

great prophet or expert to know that breakfast is the most important meal of the day.

That's what puts children, and even us... When we don't have breakfast, we will not do as well as we would if we had the opportunity to have breakfast. Imagine the children, Mr. Speaker, who go to school on an empty stomach.

The motion we are debating in the House today aims to ensure we don't distinguish between children with the means to have breakfast and those without. The motion calls on the government to establish a universal program for breakfasts in schools. That's what the motion is asking, Mr. Speaker. It's as simple as that.

For starters, children who come to school without having breakfast, for various reasons, can come to school and fill their stomachs before class starts. If I were in the Conservative government members' position right now, I would be ashamed—I would be ashamed—to have proposed an amendment to such a motion. I would have been proud—I would have been proud—of the government if it had said: Yes, this is a good motion, presented for good reasons; the rationale for this motion is to ensure that our children in every school get breakfast.

You know, Mr. Speaker, what's frustrating about this whole situation... I have heard my colleague give examples and statistics on what's happening elsewhere in Canada. She also talked about the reality in our province. It's as though we were obliged to make do with nothing in New Brunswick and endure this situation. We are forced to make do with nothing in New Brunswick because of the Conservatives.

I said that in my remarks not so long ago. The \$1-billion surplus achieved by the Conservatives last year... Progressive Conservatives in my riding of Edmundston-Madawaska Centre recently came to me and said: Couldn't we take some of this money and redistribute it to those in our society who are suffering? No, we have not done that. The Premier

à ceux et celles qui souffrent dans notre société? Non, nous ne l'avons pas fait. Le premier ministre n'a pas jugé bon de le faire. Le Cabinet n'a pas jugé bon de le faire. Le Parti conservateur n'a pas jugé bon de le faire. Imaginez cela, Monsieur le président. Nous parlons d'un excédent de 1 milliard ; imaginez combien de petits-déjeuners nous aurions pu payer aux enfants dans les écoles. Quelle fraction de ce 1 milliard de dollars aurait été nécessaire?

Vous savez, dans la vie, il faut faire des choix ; c'est certain. Cependant, à un moment donné, il faut se demander si nous allons — je vais utiliser ce terme — laisser notre population crever. Aujourd'hui, nous avons parlé d'itinérance et des problèmes en matière de logement. Des gens se retrouvent à la rue parce que nous les laissons tomber.

Vous savez, Monsieur le président, si nous voulons donner à nos enfants dans les écoles et dans notre société néo-brunswickoise la meilleure possibilité d'avoir un bon rendement et d'être de bons citoyens à l'avenir, il faut leur donner le maximum de possibilités. Cela passe par le fait de s'assurer que ces enfants peuvent avoir un petit-déjeuner en arrivant à l'école.

Je suis convaincu que mes collègues comprendront la suite de ce que je vais dire. Maintenant, nous parlons des écoles, Monsieur le président. Cependant, les écoles sont ouvertes de septembre à juin. Cela ne garantit pas que ces enfants pourront manger un petit-déjeuner de juin, à la fin des classes, jusqu'au retour en classe en septembre. C'est la réalité.

Nous ne disons pas qu'il faut s'assurer de mettre en place des banques alimentaires partout, où les enfants iront chercher un déjeuner gratuit pour les autres mois. Nous savons qu'il y a quand même des enfants qui vont dans... En fin de compte, ce sont les parents qui vont dans les banques alimentaires. De plus en plus, nous entendons parler des augmentations fulgurantes à cet égard.

(Exclamation.)

M. D'Amours : Mon collègue vient de parler d'une augmentation de 25 %. Imaginez cela, Monsieur le président : une augmentation de 25 %. Qui subit les conséquences? Ce sont les plus jeunes. Ce sont ces enfants qui subiront les conséquences.

didn't see fit to do it. The Cabinet didn't see fit to do it. The Conservative Party didn't see fit to do it. Imagine that, Mr. Speaker. We are talking about a \$1-billion surplus; imagine how many breakfasts we could buy for children in schools. How much of this \$1 billion would have been necessary?

You know, in life, choices have to be made; that's a given. However, at some point, we must ask ourselves whether we are going—I'll put it this way—to let our people starve. Today, we talked about homelessness and housing problems. People are living on the street because we are letting them down.

You know, Mr. Speaker, if we want to give our children in schools and our New Brunswick society the best chance to do well and to be good citizens in the future, they must be given every opportunity. This means ensuring these children have breakfast when they come to school.

I'm convinced my colleagues will understand what I'm going to say. Right now, we're talking about schools, Mr. Speaker. However, schools are open from September to June. This doesn't guarantee that these children will be able to eat breakfast from June, when classes end, to when classes resume in September. That is the reality.

We're not saying that food banks have to be established everywhere for children to get free breakfasts during these other months. We know, though, that there are children who go to... At the end of the day, parents are the ones who will go to the food banks. More and more, we are hearing about these dramatic increases.

(Interjection.)

Mr. D'Amours: My colleague just talked about a 25% increase. Imagine that, Mr. Speaker: a 25% increase. Who will suffer the consequences? The youngest people will. The children will suffer the consequences.

Imaginez cela. Nous essayons tout simplement de trouver des solutions et d'avoir le cœur à la bonne place. Nous essayons seulement de faire en sorte que les enfants puissent déjeuner en arrivant à l'école, sans discrimination.

16:30

Vous savez, on tient souvent pour acquis que les parents d'un enfant ont la capacité de lui fournir des repas. Nous tenons cela pour acquis. Nous aurions peut-être pu un peu plus le tenir pour acquis il y a deux ou trois ans, mais la réalité, c'est de voir comment nous pouvons tenir cela pour acquis quand le coût de la nourriture augmente. Un autre rapport publié aujourd'hui indique que, au cours de la prochaine année, le coût de l'épicerie augmentera encore. Les taux d'intérêt font en sorte que les parents de ces enfants sont étouffés financièrement.

Mon collègue de Dieppe en a parlé aujourd'hui et il en parle régulièrement : Il y a aussi la hausse du coût des logements. Mon collègue a parlé de mettre en place un plafonnement des loyers. Vous savez, Monsieur le président, quand il n'y a pas de volonté du côté du gouvernement, les familles sont celles qui en subissent quasiment plus les conséquences. Ceux et celles qui en subissent le plus les conséquences, ce sont les enfants. Nous ne demandons quand même pas à ces enfants de 5 ans à 12 ans d'aller travailler pour pouvoir vivre. Esprit, nous vivons au Canada. Nous vivons au Nouveau-Brunswick. Pouvons-nous arrêter de vivre pour un petit pain, avec le premier ministre que nous avons maintenant? Pouvons-nous nous donner une possibilité et dire à nos enfants : Nous vous donnons le point de départ pour vous offrir la meilleure possibilité de bâtir le meilleur Nouveau-Brunswick de l'avenir? Pour cela, il faut leur donner une possibilité.

Vous savez, nous parlons des technologies. Nous avons fourni des iPad et d'autres technologies aux jeunes, mais nous ne sommes pas capables de leur donner un déjeuner. Cependant, nous sommes capables de fournir de la technologie. Il fallait fournir l'accès à Internet et les iPad. Pour cela, il n'y a pas de problème, Monsieur le président. La technologie, le gouvernement s'en occupe. Toutefois, quand vient le temps de nourrir les enfants, nous passons à autre chose.

En tout cas, j'ai deux filles, Monsieur le président. Je vais dire qu'elles sont relativement chanceuses dans leur vie. J'ai une fille de 18 ans et une de 14 ans. Celle qui a 18 ans est à l'université, et l'autre est au

Imagine that. We are simply trying to find solutions and have our hearts in the right place. We are just trying to make sure that children can have breakfast without discrimination when they come to school.

You know, it is often taken for granted that parents are able to feed their children. We take that for granted. We might have been able to take it a bit more for granted two or three years ago, but, really, it can't be taken for granted when the cost of food is rising. Another report released today says that the cost of groceries will continue to rise over the next year. Interest rates are financially crippling the parents of these children.

My colleague from Dieppe talked about this today and talks about it regularly: The cost of housing is increasing, too. My colleague talked about establishing a rent cap. As you know, Mr. Speaker, when the government lacks will, families are the ones who almost always bear the brunt. The ones who suffer the most are the children. After all, we are not asking these children, aged 5 to 12, to go out and work for a living. My goodness, we live in Canada. We live in New Brunswick. Can we stop living on a shoestring with the Premier we have now? Can we give ourselves the opportunity to say to our children: We are giving you a leg up and the best opportunity to build the brightest New Brunswick in the future? To do that, they need a boost.

You know, we talk about technology. We have given young people iPads and other devices, but we cannot give them breakfast. However, we are able to provide technology. Internet access and iPads had to be provided. There's no problem with that, Mr. Speaker. The government takes care of providing technology. However, when it is time to feed the children, we move on.

In any case, I have two daughters, Mr. Speaker. I am going to say that they are pretty lucky in their lives. I have an 18-year-old daughter and another one who is 14 years old. The 18-year-old is at university and the

secondaire. Je sais, Monsieur le président, que, parmi les amis de cette dernière, il existe certaines réalités. Ce ne sont pas des réalités faciles pour les parents. Ce n'est pas facile pour les parents de demander de l'aide. Je suis convaincu que, pour certains parents, c'est gênant. Il y a de la gêne. Moi, je les invite à demander de l'aide. Il ne faut pas attendre, mais c'est quand même la réalité.

Donc, pouvons-nous mettre les priorités au bon endroit? Il ne faut pas essayer de faire accroire à la population que, parce qu'il y a des organismes sans but lucratif qui fournissent une portion de l'aide nécessaire dans certaines écoles, automatiquement, tous les élèves pourront manger. Arrêtons de nous conter des histoires et soyons assez honnêtes entre nous ici, à l'Assemblée législative. Soyons assez honnêtes et arrêtons de conter des histoires à la population. Nous devrions plutôt faire la bonne chose.

Continuons à fournir de la technologie, mais pouvons-nous aussi donner un petit-déjeuner universel à chacun des enfants dans les écoles? Pouvons-nous au moins faire cela? Cela permettrait de leur donner le point de départ pour avoir du succès dans la vie.

Je vais terminer là-dessus, Monsieur le président. Merci pour le temps que vous m'avez accordé.

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. Maybe I should just start off with a clarification. I am pleased to rise in the House today to speak on Motion 21. As you know, I am a former teacher and school principal of 32 years. During that time, there were all kinds of breakfast programs.

Just for clarification, the amendment here is not about breakfast only. It uses the word "meals", because not all children come to school hungry. They may want to eat later in the day.

Over time, we had different programs. The office workers, guidance counselors, and homeroom teachers would have granola bars or healthy snacks available. We had a healthy minds budget a few years ago, which may still be there or may have changed by now, whereby I would go to Saint John on the weekend to pick up bushels of apples that I would put around the school. The students, teachers, or staff could model

other one is in high school. I know, Mr. Speaker, that some friends of my youngest daughter experience certain realities. These are not easy realities for parents. It is not easy for parents to ask for help. I am sure it is hard for some parents. It is embarrassing. I urge them to ask for help. They must not wait, but this is the situation.

So can we put our priorities in the right place? We must not try to convince people that all students will automatically be able to eat because there are non-profit organizations providing some of the assistance needed in certain schools. Let's stop kidding ourselves and be honest with one another here in the Legislative Assembly. Let's be honest enough to stop telling people stories. Instead, we should be doing the right thing.

Let's continue to provide technology, but can we also give every child in school breakfast as part of a universal program? Can we at least do that? That would give them a chance at a successful life.

I am going to end on that note, Mr. Speaker. Thank you for the time you have given me.

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Je devrais peut-être simplement commencer en apportant une précision. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de la motion 21. Comme vous le savez, j'ai été enseignant et directeur d'école pendant 32 ans. Pendant ce temps, il y avait toutes sortes de programmes de petits-déjeuners.

À titre de précision, je dirai que l'amendement à l'étude ne concerne pas que le petit-déjeuner. Il emploie le mot « repas », car tous les enfants n'arrivent pas à l'école le ventre vide. Ils pourraient choisir de manger plus tard dans la journée.

Au fil du temps, nous avons eu différents programmes. Les employés de bureau, les conseillers en orientation et les chargés de classe mettaient à la disposition des élèves des barres de céréales ou des collations saines. Il y a quelques années, nous disposions d'un budget au titre du programme Initiative santé, lequel existe peut-être encore ou a peut-être subi des changements depuis, un budget qui me permettait de me rendre à Saint John la fin de semaine pour aller chercher des boisseaux de pommes que je distribuais à l'école. Les

eating healthy by eating an apple. That program would provide them that opportunity.

16:35

What people in the House do not understand unless they have been a teacher, a school principal, or an active parent in the school is that not all schools have cafeterias. My seatmate, who is also a former teacher, realizes—as many of you out there do—that small schools may rely on grandmothers, grandfathers, and volunteers coming in to help. They do not have a kitchen set up for this.

For larger schools that do have a cafeteria, it costs a lot of money to feed everybody in the school. When I taught with your wife in one school, Mr. Speaker, we used to put on a Christmas dinner for all the students. It was the parents who came in. That was back when you could cook the turkey at school or cook it at home. That has all changed for health reasons now, of course. The schools could do that with home and school money. Everybody would get a Christmas turkey dinner before they went home for Christmas. In the larger schools, there is a full cafeteria. One particular name in the cafeteria was Chartwells. Then, the dinners were \$5 or \$6 each. You could not have the same . . . It would cost . . . It would not be the same.

I helped with other programs over the years too. I helped at an elementary school when I was a vice-principal teaching physical education. We had a breakfast basketball program sponsored by Kellogg's. A local church minister and parents who were RCMP, doctors, moms, and grandparents would come in to help prepare and get the students ready before school started because breakfast is important. I guess, just to add to that, there are snacks available. Maybe it is not a full meal deal, but there are things available if the children are hungry, including the milk programs. We had tickets in the office. Students would come in, and if they asked for a milk ticket, they would get one.

élèves, le personnel enseignant ou autres membres du personnel pouvaient donner l'exemple en matière d'alimentation saine en mangeant une pomme. Le programme de nutrition de l'époque leur offrait une telle possibilité.

Les parlementaires, à moins d'avoir été membre du personnel enseignant, directeur d'école ou un parent qui participe activement à la vie de l'école, ne comprennent pas que toutes les écoles ne disposent pas de cafétéria. Ma voisine de pupitre, qui est également une ancienne enseignante, sait — comme beaucoup d'entre vous — que les petites écoles peuvent compter sur les grands-mères, les grands-pères et les bénévoles qui leur viennent en aide. Elles ne sont pas dotées de cuisine équipée à cet égard.

Dans les écoles plus grandes qui ne disposent pas d'une cafétéria, il faut beaucoup d'argent pour nourrir tout le monde. Lorsque j'étais enseignant et collègue de votre femme dans une école, Monsieur le président, nous organisions un repas de Noël pour tous les élèves. Ce sont les parents qui venaient s'occuper du repas. À cette époque, on pouvait faire cuire la dinde à l'école ou à la maison. Tout cela a maintenant changé pour des raisons d'ordre sanitaire, bien sûr. Les écoles pouvaient organiser des repas avec l'argent provenant du comité de parents. Tout le monde prenait un repas de Noël à la dinde avant de rentrer chez soi pour Noël. Les écoles plus grandes disposent d'une cafétéria complète. Un nom qui était particulièrement associé à la cafétéria, c'était Chartwells. À l'époque, les repas coûtaient 5 \$ ou 6 \$ chacun. On ne pouvait pas avoir le même... Cela coûtait... Ce n'était pas la même chose.

J'ai également aidé à assurer la prestation d'autres programmes au fil des ans. J'ai aidé dans une école primaire lorsque j'étais directeur adjoint et que j'enseignais l'éducation physique. Nous avions un programme de basketball et de petit-déjeuner parrainé par Kellogg's. Un ministre du culte des environs, des parents qui étaient membres de la GRC, des médecins, des mères et des grands-parents venaient aider à préparer les élèves avant le début des cours, car le petit-déjeuner est important. Je suppose, simplement pour ajouter à mon explication, que des collations sont offertes. Il ne s'agit peut-être pas d'un programme de repas complet, mais des aliments sont offerts si les enfants ont faim, comme les programmes de distribution de lait. Nous avions des billets au bureau.

(Interjections.)

Hon. Mr. Crossman: Yes, there is chocolate milk now too. That came in a few years ago, which is good. It would be my favourite, too.

For many years I had the privilege of standing in front of the students, usually in the gymnasium, where I witnessed the boundless potential of young minds and bodies. If they came to school hungry, they needed something to keep them going. We should also understand that not all children come to school ready to learn. Some have had one breakfast, and some have had two or three before they come to school. It is important to get something to eat.

During my time in the education system, I also witnessed firsthand how important it is to have access to healthy food and just how many people do not. Mr. Speaker, as you know, it is important that all schools have access to programs. Governments have been talking about this for years. We know that students have had a hard time learning on an empty stomach, and we need to make sure that does not happen. I would say that teachers do a good job of making sure that does not happen.

I will go back to the cafeteria style or whatever style of food preparation there is. Teachers have a full schedule. They meet and greet the students in the morning, and they are with them all day long, unless they get a short break at lunch. However, they are usually outside on duty at lunch, so the extra hands and the extra support can make this happen in the school. Once again, every school is different, from the needs, the employment, and the people who are working in the school.

That is why we promised in our platform to ensure that all schools have access to nutritious food. In fact, by the end of this school year, all 295 schools in the public education system will have access to a food program. These programs will be provincially funded or will be

Les élèves entraînent et s'ils demandaient un billet pour le lait, ils en recevaient un.

(Exclamations.)

L'hon. M. Crossman : Oui, il y a aussi du lait au chocolat maintenant. On l'a ajouté il y a quelques années, ce qui est une bonne chose. Cela serait aussi mon lait de prédilection.

Pendant de nombreuses années, j'ai eu le privilège d'être debout devant les élèves, généralement dans le gymnase, ce qui m'a permis de voir le potentiel illimité des jeunes esprits et des jeunes corps. Lorsqu'ils venaient à l'école le ventre vide, ils avaient besoin de manger quelque chose pour avoir de l'énergie. Nous devrions également comprendre que tous les enfants n'arrivent pas à l'école prêts à apprendre. Certains ont pris un seul petit-déjeuner et d'autres en ont pris deux ou trois avant de venir à l'école. Il est important de manger quelque chose.

Lorsque je travaillais dans le secteur de l'éducation, j'ai aussi pu constater directement l'importance d'avoir accès à une alimentation saine et le nombre de personnes qui n'y ont pas accès. Monsieur le président, comme vous le savez, il est important que toutes les écoles aient accès aux programmes alimentaires. Les gouvernements en parlent depuis des années. Nous savons que les élèves ont eu du mal à apprendre le ventre vide, et nous devons faire de sorte que cela ne se produise pas. Je dirais que le personnel enseignant fait du bon travail en veillant à ce qu'une telle situation ne se produise pas.

Je reviendrai sur le style de la cafétéria ou sur tout autre mode de préparation des aliments. Les membres du personnel enseignant ont un emploi du temps chargé. Ils rencontrent et accueillent les élèves le matin, et ensuite ils sont avec eux toute la journée, à moins qu'ils ne prennent une petite pause pour manger. Toutefois, à l'heure du midi, ils sont habituellement à l'extérieur et font de la surveillance, ce qui fait que davantage de personnes et de soutien peuvent être nécessaires pour concrétiser le tout à l'école. Encore une fois, chaque école est différente de l'autre, pour ce qui est du besoin, de l'emploi et du personnel.

Voilà pourquoi nous avons promis dans notre plateforme de faire en sorte que toutes les écoles aient accès à des aliments nutritifs. En fait, d'ici à la fin de l'année scolaire, l'ensemble des 295 écoles du système d'éducation publique auront accès à un

facilitated by a network of community partnerships because, once again, all schools and all school communities are different in how they provide this service. It is important to realize that, too, because they do not all have the same needs. I know that St. Paul's Anglican Church in Hampton provides for the high school. The Hampton High School students walk there for, I believe, grilled cheese sandwiches on Wednesdays.

Mr. Speaker, when I was a teacher and a principal, I was unfortunately faced with the stark reality that there are students who do not have access to nutritious food at home. I am sure that with the rising cost of groceries that rings even more true today. To get back to teachers, they do identify students in the school who need food or even winter clothing, and they reach out to support those students on an individual basis. I have seen how the lack of proper meals affects the ability to learn and the ability to focus.

Our government knows that well-nourished students will perform better in school. When their physical well-being is improved, their academic work improves as well. The communities that children and families call home should not have an impact on their ability to get nutritious food each and every day. Mr. Speaker, because we believe in these points, our government has taken action to guarantee that every one of our schools has a food program. We want to have healthy students who can focus on their studies, who are not distracted by hunger, and who have the energy to go confidently throughout the day.

16:40

In 2020-21, the Department of Education and Early Childhood Development provided funding to The Heart and Stroke Foundation, New Brunswick in support of its New Brunswick school nutrition pilot project. There are 19 schools that take part in this initiative. During the 2022-23 school year, the department moved this file once again by partnering with Food DEPOT Alimentaire, which I believe is in Moncton. I believe that it is the same location that provides food for sharing clubs such as the one in

programme alimentaire. Ces programmes seront financés par le gouvernement provincial ou leur prestation sera assurée par un réseau de partenariats communautaires, car, encore une fois, chaque école et chaque communauté scolaire a sa façon de fournir le service. Il est important de le comprendre, car elles n'ont pas toutes les mêmes besoins. Je sais que la St. Paul's Anglican Church à Hampton répond aux besoins de l'école secondaire. Les élèves de la Hampton High School s'y rendent le mercredi pour manger, je crois, des sandwichs grillés au fromage.

Monsieur le président, lorsque j'étais enseignant et directeur, j'ai malheureusement été confronté à la dure réalité suivante : certains élèves n'ont pas accès à des aliments nutritifs chez eux. Je suis sûr que, en raison de l'augmentation du coût de l'épicerie, une telle affirmation s'applique encore plus à l'heure actuelle. Pour en revenir aux membres du personnel enseignant, ces derniers cernent effectivement les élèves de l'école qui ont besoin de nourriture ou même de vêtements d'hiver et ils tendent la main à ces élèves pour les aider au cas par cas. J'ai pu constater à quel point l'absence de repas convenables limite la capacité d'apprentissage et la capacité de concentration.

Notre gouvernement sait que des élèves bien nourris obtiendront de meilleurs résultats à l'école. Lorsque leur bien-être physique s'améliore, leur travail scolaire s'améliore également. Les communautés dans lesquelles vivent les enfants et les familles ne devraient pas avoir une influence quant à leur capacité à obtenir des aliments nutritifs chaque jour. Monsieur le président, puisque nous croyons aux éléments mentionnés, notre gouvernement a pris des mesures pour faire en sorte que chacune de nos écoles dispose d'un programme alimentaire. Nous voulons des élèves en bonne santé qui peuvent se concentrer sur leurs études, qui ne sont pas distraits par la faim et qui ont l'énergie nécessaire pour mener leurs activités en toute confiance tout au long de la journée.

En 2020-2021, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a versé des fonds à la Fondation des maladies du cœur du Nouveau-Brunswick en vue d'appuyer le programme pilote d'alimentation scolaire du Nouveau-Brunswick. Un total de 19 écoles participent à l'initiative. Pendant l'année scolaire 2022-2023, le ministère a encore une fois fait progresser le dossier en établissant un partenariat avec le DEPOT Alimentaire, qui se trouve à Moncton, je crois. Je crois que c'est le même

Sussex or the Hampton Food Basket. Food DEPOT Alimentaire is very important. This program involved 93 schools. Mr. Speaker, as part of this partnership, our government invested \$200 000 to help supply schools with the equipment necessary to run these programs.

Just this fall, we announced our expanded \$1.4-million partnership with Food DEPOT Alimentaire in order to provide food delivery to 135 schools this year. Why did our government expand this partnership? After considering various options, the Department of Education and Early Childhood Development concluded that growing this collaboration with Food DEPOT Alimentaire would be the most efficient approach to closing gaps in the availability of the school food programs in the province. In moving forward with this plan, our government will achieve our goal of establishing a food program in every public school by the end of the 2023-24 school year.

Mr. Speaker, our government acknowledges that the well-being of each student is directly connected to their academic success. That starts simply, with nutritious food.

I know that we heard this earlier, but I am sure, if asked again, that the same thing would apply. How can we claim to have school food programs in every school when only 135 out of the 295 schools followed an agreement with Food DEPOT Alimentaire?

I should add to that as well, the food preparation has to be healthy. People have to go through a health program for food handling in order to make sure that it is safe for everyone to consume.

Mr. Speaker, the 160 schools that are under this agreement have food programs that are being provided at the community level. These are successful programs that have been developed locally by stakeholders, community partners, and local businesses. I know that in the Saint John Harbour area in the South End of Saint John, Holly from Thandi's and people from other restaurants kick in, they help out. In the past, they have purchased equipment for schools. They make it

organisme qui fournit de la nourriture aux clubs de partage comme celui de Sussex ou le Hampton Food Basket. DEPOT Alimentaire joue un rôle très important. Un total de 93 écoles participaient au programme. Monsieur le président, dans le cadre du partenariat, notre gouvernement a investi 200 000 \$ pour aider à fournir aux écoles l'équipement nécessaire à la gestion des programmes alimentaires.

Pas plus tard que cet automne, nous avons annoncé l'élargissement de notre partenariat de 1,4 million de dollars avec le DEPOT Alimentaire pour assurer la livraison d'aliments à 135 écoles pendant l'année en cours. Pourquoi notre gouvernement a-t-il élargi ce partenariat? Après avoir examiné différentes options, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a déterminé que l'élargissement de son partenariat avec le DEPOT Alimentaire constituerait le moyen le plus efficace d'éliminer les disparités pour ce qui est de la disponibilité des programmes alimentaires en milieu scolaire. En poursuivant sur cette voie, notre gouvernement atteindra son objectif d'établir un programme alimentaire dans chaque école publique d'ici à la fin de l'année scolaire 2023-2024.

Monsieur le président, notre gouvernement est conscient que le bien-être de chaque élève est directement lié à sa réussite scolaire. Cela commence tout simplement par des aliments nutritifs.

Je sais que nous avons déjà entendu la question suivante, mais je suis sûr que si on la posait de nouveau, la même réponse s'appliquerait. Comment peut-on prétendre avoir des programmes alimentaires en milieu scolaire dans chaque école alors que 135 des 295 écoles seulement ont conclu un accord avec le DEPOT Alimentaire?

Je devrais également ajouter que la préparation des aliments doit être saine. Les gens doivent suivre un programme de santé pour la manipulation des aliments afin de s'assurer que ces derniers peuvent être consommés en toute sécurité.

Monsieur le président, les 160 écoles qui sont désignées en vertu de l'accord actuel disposent de programmes alimentaires qui sont offerts à l'échelle communautaire. Ces programmes fructueux ont été élaborés à l'échelle locale par des parties prenantes, des partenaires communautaires et des entreprises locales. Je sais que dans la région de Saint John Harbour, dans l'extrémité sud de Saint John, Holly du restaurant Thandi et des gens d'autres restaurants s'attèle à la tâche, ils donnent un coup de main. Dans

happen, and no child is left behind when it comes to a healthy start to their day.

Successful programs such as this have been developed locally by stakeholders, community partners, and local businesses. This is important, because each school and local community has unique needs that can be taken into account when designing these programs. Once again, every community is different. In this case, a school in the South End is very different than a small school in the country. There are volunteers and people who help out as well.

Mr. Speaker, what works well for one school might not work for the other, which I have mentioned over and over. What works in Hampton might not work in Fredericton. What is most important is meeting the needs of each child—that is the most important thing right there. It is important that we provide children with what they need to succeed, in this case, in the way of food. We use the word “meals” again, which eclipses trying to apply a one-size-fits-all approach.

Once again, your schools and your teachers understand, they know, and if one child is hungry, they know about the siblings as well. They can help with the brothers, the sisters, or the people who do not get the same start to the day.

Additionally, the current model has given us a great chance to collaborate with community partners and enlist their support in our work. I know that the schools work directly with the Hampton Food Basket. They are collecting money all the time and collecting donations of canned goods. There was a donation yesterday by Hampton High School. There was a presentation, and the money is going from the community back into the Food Basket, where families can get an extra boost for groceries at least once per month for sure, if not more often.

Mr. Speaker, we know that these programs can make a difference in the lives of our students. We know that these programs may provide the only nutritious food that children receive. Teachers are also aware that when the Christmas holidays come, not all children are

le passé, ils ont acheté de l'équipement destiné aux écoles. Ils mènent la tâche à bien, et aucun enfant n'est laissé pour compte lorsqu'il s'agit de démarrer sainement la journée.

Des programmes fructueux du genre ont été élaborés à l'échelle locale par des parties prenantes, des partenaires communautaires et des entreprises locales. Tout cela est important, car chaque école et chaque collectivité locale a des besoins uniques qui peuvent être pris en compte à l'étape de l'élaboration de ces programmes. Encore une fois, chaque collectivité est différente. Dans le cas qui nous occupe, les besoins d'une école dans l'extrémité sud sont très différents de ceux d'une petite école à la campagne. Il y a aussi des bénévoles et des gens qui donnent un coup de main.

Monsieur le président, ce qui est efficace pour une école peut ne pas l'être pour l'autre, comme je l'ai mentionné à maintes reprises. L'approche qui fonctionne à Hampton pourrait ne pas fonctionner à Fredericton. L'aspect le plus important est de répondre aux besoins de chaque enfant — voilà l'aspect le plus important. Il est important que nous fournissions aux enfants ce dont ils ont besoin pour réussir, dans ce cas-ci, il s'agit de nourriture. Nous utilisons de nouveau le mot « repas », ce qui éclipse la tentative d'adopter une approche universelle.

Encore une fois, les gens et le personnel enseignant dans vos écoles comprennent cela, ils sont au courant, et si un enfant a faim, ils savent aussi ce qu'il en est des frères et des sœurs. Ils peuvent aider les frères, les sœurs ou les personnes qui ne commencent pas la journée de la même façon.

En outre, le modèle actuel nous a donné une excellente occasion de collaborer avec des partenaires à l'échelle communautaire et d'obtenir leur soutien dans notre travail. Je sais que les écoles travaillent directement avec le Hampton Food Basket. Elles recueillent tout le temps de l'argent ainsi que des dons de produits en conserve. La Hampton High School a fait un don hier. Une présentation a eu lieu, et l'argent est reversé par la communauté au Hampton Food Basket, ce qui permet aux familles d'obtenir un coup de pouce additionnel pour faire leur épicerie au moins une fois par mois sans aucun doute, sinon plus souvent.

Monsieur le président, nous savons que de tels programmes améliorent la vie des élèves de notre province. Nous savons que ces programmes offrent peut-être les seuls aliments nutritifs que les enfants reçoivent. Les membres du personnel enseignant

going home to the same opportunity for food and meals during that break. It could be the same in the summertime too, but they know about those families. That is why, in 2020, our government made the commitment to ensure that all schools in our province have a food program. The Department of Education and Early Childhood Development should be proud that it has made good on that commitment.

Mr. Speaker, while we do not support the motion as it is currently written, we do agree that, in order to guarantee that a meal program is provided in every school across the province for years to come, we need to keep collaborating with all our partners. We will continue to support our school food programs as they pave the way for a healthier, happier, and more successful school community. For this reason, Mr. Speaker, I will not support this motion as it was originally written. However, we do accept the amended motion, which acknowledges that we have already taken action to ensure that every public school in the province has a program.

16:45

Just to add to that: They are different. Every location is different. Every school is different—north, south, east, or west. I guess the biggest thing is to identify each individual need and make the best use of the money that we have for these programs to serve the students the best that we can for a fresh start to the day—and during the day if they need a healthy snack—to get them going. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise and speak to this motion. I appreciate the member bringing it forward.

(**Ms. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

I know that there is an amendment before us here, but I think it is important to emphasize that this motion calls for a public and universal breakfast program, not

savent également qu'à l'approche des vacances de Noël, tous les enfants ne se voient pas offrir chez eux les mêmes possibilités quant aux aliments et aux repas qui leur sont servis pendant le congé. La même situation pourrait se produire en été, mais les membres du personnel enseignant connaissent la situation des familles en question. Voilà pourquoi, en 2020, notre gouvernement a pris l'engagement de faire en sorte que toutes les écoles de la province disposent d'un programme alimentaire. Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance peut être fier d'avoir tenu son engagement.

Monsieur le président, bien que nous n'appuyions pas la motion dans sa forme actuelle, nous sommes tout à fait d'accord sur le fait que nous devons poursuivre la collaboration avec tous nos partenaires pour faire en sorte qu'un programme de repas soit offert dans chaque école de la province pour les années à venir. Nous continuerons à appuyer nos programmes alimentaires en milieu scolaire puisqu'ils donnent lieu à une communauté scolaire plus saine, plus heureuse et plus prospère. Voilà pourquoi, Monsieur le président, je n'appuierai pas la motion dans sa forme originale. Toutefois, nous acceptons la motion dans sa forme amendée, laquelle souligne que nous avons déjà pris des mesures pour faire en sorte que chaque école publique de la province dispose d'un programme alimentaire.

J'ajouterais simplement une chose : Les écoles sont différentes. Chaque endroit est différent. Chaque école a des besoins différents — au nord, au sud, à l'est ou à l'ouest. Je suppose que le plus important est de déterminer le besoin propre à chaque école et de dépenser l'argent dont nous disposons de la meilleure façon afin que les programmes alimentaires répondent autant que possible aux besoins des élèves pour les aider à bien démarrer la journée — et au cours de la journée lorsqu'ils ont besoin d'une collation saine — et à avoir de l'énergie. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole pour m'exprimer sur la motion. Je suis reconnaissant à la députée de l'avoir présentée.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je sais que nous sommes saisis d'un amendement, mais je pense qu'il est important de souligner que la motion demande un programme public et universel de

one that continues to be dependent on charity and then has the government try to fill in the gaps where the charity is not sufficient, Madam Deputy Speaker.

Let me look at some numbers here on child poverty, because, of course, it is the children living in poverty who do not have enough to eat. These numbers, Madam Deputy Speaker, are in the New Brunswick 2022 *Child Poverty Report Card*, released in February of this year. However, it relies on 2020 data. The 2020 data is going to underestimate the results because of the impacts of CERB. The incomes of the New Brunswick families that were living in poverty during that period were actually artificially increased by CERB, that is as it may be.

The child poverty rate in Campbellton is 26%. That is 26%, Madam Deputy Speaker. More than a quarter of the kids in Campbellton do not have enough to eat, as they are living in poverty. As a footnote, just because it is here, Campbellton also has a high level of seniors who are living in poverty compared to much of the rest of the province, at 24%. But that is for a future discussion. So, 26% of children in Campbellton are living in poverty. That is one out of four. That is extraordinary for a province with the wealth that it has.

In Bathurst, the percentage of children living in poverty is pretty close to Campbellton, at 25%. Again, one in four children in that city are living in poverty, Madam Deputy Speaker, experiencing hunger, not having enough to eat. Let's look at the city of Saint John. There are a lot more people in Saint John and a lot more children. Its child poverty rate is just below Bathurst, at 24%. Again, 24% is more or less one in four children, which adds up to a lot of children in the city of Saint John just because of its population. The percentages are 25% in Bathurst and 26% in Campbellton. That is a lot, a lot of children who do not have enough to eat and who are living in poverty.

Now, I am certain that the New Brunswick Health Council's Student Wellness Survey that was just released for this year has data that is a little bit newer—a lot newer, I guess—on things such as food

petits-déjeuners, pas un programme qui continue d'être dépendant des organismes de bienfaisance et au titre duquel le gouvernement tente de combler les manques lorsque l'organisme de bienfaisance ne suffit pas, Madame la vice-présidente.

Permettez-moi d'examiner certains chiffres sur la pauvreté infantile, car, bien sûr, ce sont les enfants vivant dans la pauvreté qui n'ont pas assez à manger. Ces chiffres, Madame la vice-présidente, proviennent du *Rapport sur la pauvreté des enfants* au Nouveau-Brunswick de 2022, qui a été publié en février de cette année. Toutefois, il se fonde sur les données de 2020. Les données de 2020 sous-estiment les résultats en raison de l'incidence de la PCU. Le revenu des familles du Nouveau-Brunswick qui vivaient dans la pauvreté pendant la période en question a en fait été artificiellement accru par la PCU, c'est bien possible.

Le taux de pauvreté infantile à Campbellton est de 26 %. Il s'agit de 26 %, Madame la vice-présidente. Plus du quart des enfants à Campbellton n'ont pas assez à manger, étant donné qu'ils vivent dans la pauvreté. En tant que note, simplement parce que ça se trouve ici, Campbellton affiche également un taux élevé de personnes âgées qui vivent dans la pauvreté comparativement à une bonne partie du reste de la province, soit un taux de 24 %. Toutefois, gardons cela pour une discussion future. Donc, 26 % des enfants à Campbellton vivent dans la pauvreté. Il s'agit d'un enfant sur quatre. C'est incroyable pour une province qui possède les richesses qu'elle a.

À Bathurst, le pourcentage d'enfants qui vivent dans la pauvreté se rapproche de celui de Campbellton, à 25 %. Encore une fois, un enfant sur quatre dans cette ville vit dans la pauvreté, Madame la vice-présidente, et connaît la faim parce qu'il n'a pas assez à manger. Examinons les données de Saint John. Il y a beaucoup plus de gens à Saint John et beaucoup plus d'enfants. Son taux de pauvreté infantile se situe juste en dessous de celui de Bathurst, à 24 %. Encore une fois, 24 %, c'est plus ou moins un enfant sur quatre, ce qui revient à beaucoup d'enfants dans la ville de Saint John simplement en raison de sa population. Les pourcentages sont de 25 % à Bathurst et de 26 % à Campbellton. Ce sont beaucoup, beaucoup d'enfants qui n'ont pas assez à manger et qui vivent dans la pauvreté.

Or, je suis certain que le Sondage sur le mieux-être des élèves du Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick, qui vient d'être publié pour l'année en cours, comporte des données qui sont un peu plus récentes — beaucoup

insecurity, which is just a friendlier label than child poverty, for students in middle school and high school. It would be worth consulting that data as well. Unfortunately, I did not find it quickly enough to be able to refer to it, but this is bad enough as it is, Madam Deputy Speaker.

16:50

Even when you go to some of the other cities, you are still talking about a considerable level of child poverty. In Moncton, 19% of children are living in poverty. They are therefore often finding themselves not having enough to eat, although I know, of course, that parents will forego food to ensure that their kids get food. I know that that is absolutely the case. At the expense of their parents, quite often these children are getting a little more to eat. In Moncton, 19% of children are living in poverty. In Fredericton, 18% of children are living in poverty. You might not think that is the case if you walk around Fredericton or Moncton, or let's say at least if you walk around Fredericton, but it is.

Let me highlight, just as an aside for the future, that compared to the seniors' poverty rate of 25% in Bathurst, the rate is 11% in Fredericton. Again, that is for a future conversation, but I want to flag that because it is really important. It is really, really important to emphasize the challenges in Campbellton and, frankly, in Bathurst as well, for poverty overall. In Fredericton, child poverty is at 18%. In Moncton, it is 19%. In Edmundston, it is 16%. In Miramichi, it is 17%.

Even in the progressive conservative sense that this government is taking of particularly targeting those schools where there is not enough charity to support breakfast programs, the government is not looking at where the need is greatest in terms of the level of child poverty and the level of hunger, Madam Deputy Speaker, which is problematic. This is why we need a public and universal breakfast program.

plus récentes, je suppose — au sujet d'éléments comme l'insécurité alimentaire, qui est simplement une étiquette plus globale que la pauvreté infantile, pour les élèves de l'école intermédiaire et de l'école secondaire. Il vaudrait la peine de consulter aussi ces données. Malheureusement, je n'ai pas trouvé assez rapidement le sondage pour pouvoir m'y reporter, mais les données fournies sont déjà assez médiocres, Madame la vice-présidente.

Même lorsqu'on examine certaines des autres villes, il est quand même question d'un niveau considérable de pauvreté infantile. À Moncton, 19 % des enfants vivent dans la pauvreté. Par conséquent, ils se trouvent souvent dans la situation où ils n'ont pas assez à manger, même si, je sais, bien sûr, les parents se privent de nourriture pour s'assurer que leurs enfants en obtiennent. Je sais que c'est tout à fait le cas. Bien souvent, les enfants obtiennent un peu plus à manger au détriment de leurs parents. À Moncton, 19 % des enfants vivent dans la pauvreté. À Fredericton, 18 % des enfants vivent dans la pauvreté. On pourrait penser que ce n'est pas le cas en marchant dans Fredericton ou Moncton, ou disons au moins si l'on marche dans Fredericton, mais c'est le cas.

Permettez-moi de souligner, simplement comme une parenthèse pour l'avenir, que comparativement au taux de pauvreté chez les personnes âgées, qui est de 25 % à Bathurst, le taux à Fredericton est de 11 %. Encore une fois, gardons cela pour une discussion future, mais je tiens à souligner cela parce que c'est vraiment important. C'est vraiment, vraiment important de mettre l'accent sur les défis à Campbellton et, franchement, à Bathurst aussi, pour ce qui est de la pauvreté dans son ensemble. À Fredericton, le taux de pauvreté infantile se situe à 18 %. À Moncton, il est de 19 %. À Edmundston, il est de 16 %. À Miramichi, il est de 17 %.

Même au titre de la voie progressiste-conservatrice que le gouvernement adopte pour cibler en particulier les écoles où il n'y a pas suffisamment d'organismes de bienfaisance pour soutenir des programmes de petits-déjeuners, le gouvernement ne tient pas compte de l'endroit où le besoin est le plus grand au chapitre du niveau de pauvreté infantile et du niveau de faim, Madame la vice-présidente, ce qui est problématique. Voilà pourquoi il nous faut un programme public et universel de petits-déjeuners.

It is not just breakfast. For example, in my riding and the Minister of Social Development's riding across the river combined, we have huge challenges with hungry students. In fact, the community kitchen here provides backpacks for students on both sides of the river to take home on the weekend so that they have food to eat at home over the weekends. This is a bit of an improvement over what was happening, and probably still is happening, which was teachers buying food, out of their own money, to give to some of their students to take home so that they have something to eat over the weekend. This is a country that has universal health care, and we cannot imagine that we should be able to afford universal public breakfast programs in our schools? That is shameful. It is shameful.

Madam Deputy Speaker, I disagree with the way that this amendment is written. Maybe there is a subamendment coming to improve it, I do not know, but my caucus and I are fully and 100% behind the need for a universal public breakfast program.

I attended the 40th anniversary . . . I do not whether that is the right date. Anyway, it was a significant anniversary for the Fredericton Community Kitchen. They talked a lot . . . Oh, it was the anniversary of the food program that was started at Leo Hayes High School that the community kitchen supports and provides the food for. That is what it was. The Fredericton Community Kitchen provides food for Fredericton High School too, and many others. In fact, it provides food for 18 schools, Madam Deputy Speaker.

A lot of people spoke up who have been involved with the food programs, the breakfast programs, lunch programs, and backpack programs, for a long time. The programs are serving schools on both sides of the river in Fredericton, in both Fredericton South and Fredericton North. Someone who had been involved since the beginning said this: What we really need is a public and universal breakfast program. There was practically a standing ovation. The whole place, which was full, broke into a raucous applause because they had about had it up to here with the work that goes into trying to find charitable donations in order to provide

Ce n'est pas simplement un petit-déjeuner. Par exemple, dans ma circonscription et dans celle de la ministre du Développement social, de l'autre côté du fleuve, d'énormes défis liés à des élèves qui ont faim se posent. En fait, la cuisine communautaire ici fournit aux élèves des deux côtés du fleuve des sacs à dos à emporter à la maison la fin de semaine pour qu'ils aient des aliments à manger. Il s'agit d'une légère amélioration par rapport à la situation qui se produisait et qui se poursuit probablement, c'est-à-dire que les membres du personnel enseignant achetaient de la nourriture, avec leur propre argent, pour en donner à certains de leurs élèves afin qu'ils l'apportent chez eux ; ainsi, ceux-ci avaient quelque chose à manger pendant la fin de semaine. Il s'agit d'un pays qui est doté d'un système de soins de santé universel, et nous ne pouvons pas nous imaginer qu'il nous faudrait payer des programmes publics universels de petits-déjeuners dans nos écoles. C'est honteux. C'est honteux.

Madame la vice-présidente, je n'approuve pas la façon dont l'amendement a été rédigé. Il y aura peut-être un sous-amendement pour l'améliorer, je ne sais pas, mais mon caucus et moi appuyons totalement la nécessité d'avoir un programme public universel de petits-déjeuners.

J'ai assisté au 40^e anniversaire... Je ne sais pas s'il s'agit du bon anniversaire. De toute façon, il s'agissait d'un anniversaire important pour la Cuisine communautaire de Fredericton. Des gens ont beaucoup parlé de... Ah, il s'agissait de l'anniversaire du programme alimentaire qui avait été lancé à la Leo Hayes High School, lequel est appuyé par la cuisine communautaire qui lui fournit des aliments. C'est de cela qu'il s'agissait. La Cuisine communautaire de Fredericton fournit également des aliments à la Fredericton High School, et à bien d'autres écoles. En fait, elle fournit des aliments à 18 écoles, Madame la vice-présidente.

Beaucoup des gens qui ont parlé participent depuis longtemps aux programmes alimentaires, aux programmes de petits-déjeuners, aux programmes de repas du midi et aux programmes de sacs à dos. Les programmes sont offerts dans des écoles situées des deux côtés du fleuve à Fredericton, dans Fredericton-Sud et Fredericton-Nord. Une personne qui participe depuis le début a dit ceci : Ce qu'il nous faut vraiment, c'est un programme public et universel de petits-déjeuners. Il y a pratiquement eu une ovation debout. Toute la salle, qui était bondée, a applaudi de façon déchaînée parce que les gens en ont assez de travailler

the incredible volume of food that is necessary just in the Fredericton area to keep kids fed in our schools and to help support their families on the weekends with the backpack program. It should not be that way. It should not depend on charity and on these people who are saints and are burning out. They are literally working their fingers to the bone to try to find enough charity to run a program that should be run by the government with a universal public program.

16:55

We hear great congratulatory messages for these incredible people, but these incredible people are the ones who are on their feet clapping and saying that there should be a universal public breakfast program in our schools, because they are done. Well, they are not really done, but they are exhausted. They are exhausted. It is incredibly hard work, day in and day out, month in and month out, year in and year out, to put together the charitable donations that are necessary to fund these programs. We are talking about food for kids who cannot get it at home. They have a fundamental right—it should be—to this food, and yet we are depending on efforts by volunteers to tap into charity to pull this off. That is just not right, Madam Deputy Speaker. It is not right.

This motion is an important one. It is so disappointing that an amendment to the motion was made by the government side basically to say this: Well, we just want to support keeping on with what we are doing. That is inadequate. It is not appropriate to support the status quo. Why would anyone support the status quo? Maybe the government members are whipped into supporting the status quo. That happens, Madam Deputy Speaker. I am, let's say, gobsmailed by that amendment.

I would highly recommend that any reports of the Saint John Human Development Council and particularly the *Child Poverty Report Card* . . . There

pour tenter de recueillir des dons de charité afin de fournir le volume incroyable de nourriture qui est nécessaire seulement dans la région de Fredericton de façon à ce que les enfants soient nourris dans nos écoles et à ce que leur famille soit soutenue pendant la fin de semaine grâce au programme de sacs à dos. Il ne devrait pas en être ainsi. La cuisine communautaire ne devrait pas dépendre des organismes de bienfaisance et des gens qui sont des saints et qui sont surmenés. Ils s'épuisent littéralement à la tâche à tenter de trouver suffisamment d'organismes de bienfaisance pour offrir un programme qui devrait être offert par le gouvernement dans le cadre d'un programme public universel.

Nous entendons d'excellents messages de félicitations adressés à ces personnes incroyables, mais ces personnes incroyables sont celles qui se sont levées en applaudissant et qui disent qu'il devrait y avoir un programme public universel de petits-déjeuners dans nos écoles, parce qu'elles sont à bout. Eh bien, elles ne sont pas vraiment à bout, mais elles sont épuisées. Elles sont épuisées. Il s'agit d'un travail incroyablement difficile qu'il faut accomplir jour après jour, mois après mois, année après année, pour réunir les dons de charité qui sont nécessaires au financement de ces programmes. Nous parlons de nourriture pour des enfants qui ne peuvent en obtenir à la maison. Ils ont le droit fondamental d'avoir accès à cette nourriture — cela devrait être un droit — ; pourtant, nous comptons sur les efforts des bénévoles pour accéder aux organismes de bienfaisance de façon à ce que le tout se concrétise. Ce n'est tout simplement pas juste, Madame la vice-présidente. Ce n'est pas juste.

La motion qui nous occupe est importante. Il est tellement décourageant qu'un amendement à la motion ait été proposé par les gens du côté du gouvernement pour essentiellement dire ceci : Eh bien, nous voulons simplement appuyer le maintien de ce que nous faisons. Voilà qui est insuffisant. Il n'est pas approprié d'appuyer le statu quo. Pourquoi quiconque voudrait-il appuyer le statu quo? Les parlementaires du côté du gouvernement sont peut-être forcés d'appuyer le statu quo. Cela arrive, Madame la vice-présidente. Je suis, disons, sidéré par l'amendement.

Je recommande vivement que tout rapport du Saint John Human Development Council et en particulier le *Rapport sur la pauvreté des enfants*... Un autre rapport

will be another one coming out with updated data in a matter of months. It is very informative, and it is information that every MLA should know about their region and their communities. It is supplemented by the New Brunswick Health Council's annual New Brunswick Student Wellness Survey because that provides data not only on a community level or on a health region level but also on a school level. The school-level information is not exactly easily accessible publicly, but they have it. They have the data on the school level in terms of well-being, which includes hunger and eating behaviour, let's say. It is all there so that principals know very specifically, because of the data, what the situation is in their schools and not just because of their interaction with the students.

It is the same for the superintendents. They have it by school district. The Anglophone and Francophone superintendents have it by school district, so the data is all there. The data does not lie. It tells us that there is a yawning gap in government supports, public supports, for hungry kids.

Madam Deputy Speaker, that is why we need to vote down this amendment as it stands and vote for this motion because it is very straightforward, elegant, and consistent with Canadian values, which are public and universal social programs to help whom? To help the students in this province, the kids in our province. Who is more worthy to be the recipients of public and universal social programs than the children of this province? I say yea, and I hope that members on the other side will say yea to the original motion and nay to the amendment. Thank you, Madam Deputy Speaker.

17:00

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. Il est bon de se rappeler que, dans la motion 21, on peut lire :

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre sur pied et à financer un

renfermant des données à jour sera publié d'ici à quelques mois. Le rapport est très instructif et contient des renseignements que chaque parlementaire devrait savoir sur sa région et les collectivités qui s'y trouvent. Il est complété par le Sondage sur le mieux-être des élèves du Nouveau-Brunswick, produit annuellement par le Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick ; le sondage fournit des données non seulement à l'échelle communautaire ou à l'échelle d'une région sanitaire, mais aussi à l'échelle d'une école. Les renseignements à l'échelle de l'école ne sont pas exactement facilement accessibles par le public, mais ils sont disponibles. Les responsables détiennent les données à l'échelle de l'école pour ce qui est du bien-être, ce qui, disons, comprend la faim et les habitudes alimentaires. Toutes les données sont disponibles de sorte que les directeurs savent très spécifiquement, en raison des données, quelle est la situation dans leur école et pas seulement en raison de leur interaction avec les élèves.

C'est la même chose pour les directeurs généraux. Ils ont accès aux données selon le district scolaire. Les directeurs généraux des districts anglophones et francophones ont accès aux données en fonction du district scolaire ; donc les données sont toutes disponibles. Les données ne mentent pas. Elles nous indiquent qu'il y a un gouffre béant au chapitre des mesures de soutien gouvernementales, des mesures de soutien publiques concernant les enfants qui ont faim.

Madame la vice-présidente, voilà pourquoi nous devons rejeter l'amendement tel qu'il a été présenté et nous devons voter pour la motion, car elle est très simple et élégante et qu'elle correspond aux valeurs canadiennes, lesquelles portent sur des programmes sociaux publics et universels pour aider qui? Pour aider les élèves de la province, les enfants de notre province. Qui méritent davantage d'être les bénéficiaires de programmes sociaux publics et universels que les enfants de la province? Je vote en faveur de la motion et j'espère que les parlementaires de l'autre côté voteront pour la motion originale et contre l'amendement. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is important to remember that Motion 21 reads:

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to introduce and fund

programme public et universel de petits-déjeuners qui vise à offrir un repas du matin gratuit à tous les élèves de toutes les écoles publiques, indépendamment de leur situation financière ou sociale, avant le début de l'année scolaire 2024-2025.

Toutefois, Madame la vice-présidente, les parlementaires d'un parti politique qui se dit progressiste-conservateur ne sont pas en accord avec cette résolution, qui a pour but de s'assurer que tous les enfants, dans toutes les écoles de la province, ont accès à un petit-déjeuner financé publiquement par le gouvernement. Les parlementaires du côté du gouvernement refuseront de voter en faveur de cette résolution, ce que je trouve extrêmement dommage, Madame la vice-présidente.

J'ai même entendu deux ministres qui ont parlé pendant 14 minutes et 30 secondes de l'importance du petit-déjeuner ; de l'importance de s'assurer que, publiquement, tous les jeunes dans nos écoles ont accès à un petit-déjeuner. Ils ont vraiment vanté l'idée de la motion pendant 14 minutes et 30 secondes, pour ensuite terminer leur discours en disant que, malheureusement — selon les ordres du whip —, ils ne pourront appuyer notre motion parce qu'ils savent quelles sont les conséquences lorsqu'on dit non à son patron. Je trouve très déplorable, Madame la vice-présidente, de voir des députés qui sont contre le fait que les enfants de nos écoles — chez nous — aient accès à un programme de petits-déjeuners.

Ici, je vais faire un petit historique. En 2020, le Parti conservateur avait promis des petits-déjeuners dans toutes les écoles. En 2021, si je ne me trompe pas, la première étape de ce projet a été mise en place, et il s'agissait de 50 écoles, alors que le nombre a augmenté à 110 en 2022. Donc, en 2022, le nombre des écoles ayant accès à un programme financé par le gouvernement provincial est passé à 110.

Dans toute ma région, aucune école ne faisait partie du groupe de ces 110 écoles, et, au nord de la province, très peu d'écoles en faisaient partie. Très peu d'écoles francophones faisaient partie de ces 110 écoles. Il s'agissait majoritairement d'écoles dans les circonscriptions des parlementaires du côté du gouvernement. Comme on a ajouté 42 écoles à ce programme, il s'agit maintenant de quelque 152 écoles ayant un programme de petits-déjeuners financés par le gouvernement, mais aucune dans ma circonscription.

a public and universal breakfast program to provide a free morning meal to all students in every public school, regardless of their financial or social situation, before the beginning of the 2024-25 school year.

However, Madam Deputy Speaker, the members of a political party that calls itself Progressive Conservative do not agree with this resolution, which aims to ensure that all children, in every school in the province, have access to a breakfast that is publicly funded by the government. Government members will refuse to vote in favour of this resolution, which I find extremely unfortunate, Madam Deputy Speaker.

I even heard two ministers talk for 14 minutes and 30 seconds about the importance of breakfast and of ensuring that all young people in our schools have public access to a breakfast. They really praised the idea behind the motion for 14 minutes and 30 seconds, and then ended their speeches by saying that, unfortunately—according to the whip's orders—they will not be able to support our motion because they know the consequences of saying no to their boss. I find it very deplorable, Madam Deputy Speaker, for members to be against children in our schools—here in our province—having access to a breakfast program.

Here, I will provide some historical background. In 2020, the Conservative Party promised breakfast programs in all schools. In 2021, if I am not mistaken, the first stage of this project was implemented and involved 50 schools, with the number increasing to 110 in 2022. So, in 2022, the number of schools with access to a program funded by the provincial government rose to 110.

In my entire region, no school in this group of 110 schools was part of the program, and very few schools in the northern part of the province were included. There were very few Francophone schools among the 110 schools. Most of them are located in the government members' ridings. Since 42 schools were added to the program, there are now some 152 schools with a government-funded breakfast program, but none of them are in my riding.

Il y a une chose qui me dérange, Madame la vice-présidente, en ce qui touche ma circonscription de Restigouche-Chaleur. Savez-vous lesquelles des régions au Nouveau-Brunswick ont le taux de pauvreté infantile le plus élevé? Le comté de Restigouche et la région Chaleur. Dans ma circonscription de Restigouche-Chaleur, aucune école n'est financée par un programme public, et cela est honteux, Madame la vice-présidente.

Comme on le dit en langage courant, le gouvernement se lave les mains en disant que nous n'avons pas besoin de financer les programmes de petits-déjeuners dans les écoles de ma circonscription, étant donné que la communauté fait le travail. Je peux vous dire une chose, Madame la vice-présidente : Les gens de la région de Restigouche-Chaleur sont les plus accueillants et les plus prêts à aider leurs voisins de toute la province. De plus, ils seront toujours là pour s'assurer que les jeunes dans les écoles ont la chance d'avoir quelque chose à se mettre sous la dent au début de la journée.

17:05

De qui relève vraiment cette responsabilité? Écoutez, Madame la vice-présidente, chaque personne, chaque organisation et chaque entreprise dispose d'un budget. Ici, je vais vous donner un petit exemple rapide et simpliste : Il se peut qu'une organisation de ma circonscription ait 1 000 \$ à offrir à sa communauté, et le donne au programme de petits-déjeuners dans les écoles. Toutefois, il se peut que d'autres organismes dans cette même localité aient besoin d'aide. De plus, dans d'autres localités ou d'autres circonscriptions de la province, il se peut que des donateurs offrent leur argent sous forme de dons ou de subventions à autre chose pour l'avancement de leur région.

Madame la vice-présidente, on voit une augmentation inquiétante de l'utilisation des banques alimentaires. On voit une augmentation inquiétante de personnes qui sont financièrement à bout de souffle à cause de l'inflation, à tel point qu'elles doivent faire des choix lorsque vient le temps d'acheter leur épicerie. Au cours de ma campagne électorale, j'ai rencontré plusieurs personnes qui avaient dû exclure certains produits alimentaires de leur liste d'achats qui, pour personne ici, à la Chambre, ne seraient considérés comme un luxe. Donc, ces personnes doivent avoir recours aux banques alimentaires. Si seulement la personne qui donne au programme de petits-déjeuners dans les écoles n'avait pas à le faire — si le gouvernement faisait son travail —, probablement que

There is one thing that bothers me, Madam Deputy Speaker, when it comes to my riding, Restigouche-Chaleur. Do you know which regions in New Brunswick have the highest child poverty rate? Restigouche County and the Chaleur region. In my riding of Restigouche-Chaleur, not a single school has a publicly funded program, and that is a shame, Madam Deputy Speaker.

In common parlance, the government is washing its hands of the matter by saying that we don't need to fund school breakfast programs in my riding, because the community is doing the job. I can tell you one thing, Madam Deputy Speaker: People in the Restigouche-Chaleur region are the most hospitable and most willing to help their neighbours in the entire province. Also, they will always be there to make sure that young people in the schools have a chance to get something to eat at the start of the day.

Whose responsibility is this really? Look, Madam Deputy Speaker, every person, every organization, and every business has a budget. Let me give you a quick and simplistic example: An organization in my riding may be willing to donate \$1 000 to its community for the school breakfast program. However, in that same community, there may be other organizations that need help. As well, in other communities or ridings across the province, donors may be giving their money in the form of donations or grants for something else geared to moving their region forward.

Madam Deputy Speaker, there has been a worrying increase in the use of food banks. We are seeing a worrying increase in the number of people who are financially stretched by inflation, to such an extent that they have to make choices when it comes to buying groceries. During my election campaign, I met a number of people who had had to cross certain food products off their shopping lists, items that no one here in the House would consider luxuries. So, these people have to rely on food banks. If only people donating to the school breakfast program did not have to do so— if the government were doing its job—they would probably donate their \$1 000 to the food bank to

cette personne donnerait ses 1 000 \$ à la banque alimentaire pour s'assurer que le plus de personnes possibles dans sa localité ont accès à ces produits.

Malheureusement, on voit un gouvernement qui refuse d'avoir une approche équitable pour tous ; c'est un gouvernement qui refuse de mettre en place un programme universel dans toutes les écoles. Vous êtes rendus à mi-chemin, pourquoi n'acceptez-vous pas de faire l'autre moitié du chemin au cours de la prochaine année? Pourquoi ne vous assurez-vous pas que chacune de vos écoles aient accès à un programme universel de petits-déjeuners?

Madame la vice-présidente, ma collègue a donné une très bonne explication de ce qui se passe dans nos provinces. Pourquoi le Nouveau-Brunswick traîne-t-il la patte, alors que nous avons tellement d'occasions d'améliorer les statistiques dérangeantes avec lesquelles est aux prises notre province?

Madame la vice-présidente, le Nouveau-Brunswick se classe deuxième pour ce qui est du taux le plus élevé d'insécurité alimentaire de toutes les provinces canadiennes ; il est au deuxième rang. L'utilisation des banques alimentaires est montée en flèche — d'une façon fulgurante — au cours des dernières années. Un peu moins de 30 % des enfants du Nouveau-Brunswick vivent dans des ménages en situation d'insécurité alimentaire.

Comme la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches l'a expliqué, un programme universel ferait en sorte que tous les enfants aient accès à un petit-déjeuner. Je ne parle pas seulement pour les gens qui vivent une situation d'insécurité alimentaire, mais aussi pour ceux qui se réveillent un peu plus tard et n'ont pas le temps de manger un petit-déjeuner. Je pense aussi aux personnes qui vivent une situation familiale difficile comportant différents risques.

17:10

Madame la vice-présidente, le petit-déjeuner est le repas le plus important de la journée. Nos jeunes qui vont à l'école le ventre vide ont souvent de moins bons résultats. C'est prouvé. Ce gouvernement refuse de mettre en œuvre un programme universel dans le cadre duquel toutes les écoles de notre province auraient accès à un programme de petits-déjeuners.

Madame la vice-présidente, nous vivons dans une réalité économique difficile. À la suite de la pandémie de la COVID-19, notre société a été grandement

ensure that as many people as possible in their community have access to these products.

Unfortunately, we are seeing a government that refuses to take a fair approach for everyone; it is a government that refuses to implement a universal program in every school. You are halfway there, so why don't you agree to go the rest of the way over the next year? Why don't you make sure that all your schools have access to a universal breakfast program?

Madam Deputy Speaker, my colleague gave a very good explanation of what is happening in our provinces. Why is New Brunswick dragging its feet, when we have so many opportunities to improve the disturbing statistics our province is grappling with?

Madam Deputy Speaker, New Brunswick has the second-highest food insecurity rate among Canadian provinces; it ranks second. Food bank use has skyrocketed—very rapidly—over the past few years. Slightly less than 30% of New Brunswick children live in food-insecure households.

As the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries explained it, a universal program would ensure that all children have access to breakfast. I am talking not just about people who are living with food insecurity, but also about those who wake up a bit later and don't have time to have breakfast. I am also thinking about people who are experiencing difficult family situations with various risks.

Madam Deputy Speaker, breakfast is the most important meal of the day. Our young people who go to school on an empty stomach often perform less well. This is proven. This government refuses to implement a universal program under which every school in our province would have access to a breakfast program.

Madam Deputy Speaker, we are living with a difficult economic reality. In the aftermath of the COVID-19 pandemic, our society was severely shaken by the

ébranlée par les réalités financières liées à tout ce qui a été engendré par la pandémie. De nombreuses familles ont vécu des contraintes et des difficultés. Cela a fait en sorte que la population du Nouveau-Brunswick a eu à faire des choix difficiles. Malheureusement, ces choix difficiles sont souvent liés à l'alimentation. C'est la chose la plus importante pour assurer le développement sain de nos jeunes et la croissance de notre société. La force de notre société est déterminée par les décisions que nous prenons pour nous assurer d'avoir des enfants forts à tous les points de vue.

Madame la vice-présidente, en conclusion, le parti au pouvoir se dit progressiste, mais refuse de voter en faveur de la possibilité que chaque enfant dans la province ait accès à un petit-déjeuner dans le cadre d'un programme universel. On parle d'un investissement. Écoutez, on était rendu à 152 écoles, avec des investissements d'environ 2,5 millions. Donc, si l'on peut se rendre à 50 % des écoles avec 2,5 millions, on doit être capable d'aller chercher l'autre 50 % avec 2,5 millions de plus. Il est question de 2,5 millions de dollars pour que tous nos enfants aient accès à des petits-déjeuners dans nos écoles. On va refuser cela, Madame la vice-présidente.

Je reviens à ma circonscription. Je suis chanceux d'y avoir des organismes communautaires qui travaillent jour après jour. J'ai partagé un message de félicitations ce matin, dans lequel j'ai félicité des gens de ma circonscription qui ont organisé un marché et un concert de Noël. Ils ont amassé près de 3 600 \$. Ce montant sera entièrement versé aux deux écoles de mon village pour financer les petits-déjeuners. Un programme de petits-déjeuners ne devrait pas être la responsabilité de la collectivité. Le gouvernement devrait être prêt à aider de façon équitable chacune des régions de la province. Il ne devrait pas choisir d'aider une région plutôt qu'une autre. Cela ne devrait pas fonctionner de cette manière, Madame la vice-présidente.

D'un côté, il est question d'une circonscription affichant les plus hauts taux de pauvreté infantile au pays, mais, d'un autre côté, le gouvernement déclare qu'aucune des écoles de la circonscription ne mérite un programme universel de petits-déjeuners ; cela est dérangeant. Les gens de chez nous méritent mieux. Ils méritent d'avoir le même traitement que les autres régions dans la province. Jamais je ne comprendrai pourquoi un gouvernement peut décider quelle région

financial realities associated with all the direct consequences of this pandemic. Many families experienced constraints and hardships. As a result, New Brunswickers have had to make difficult choices. Unfortunately, these difficult choices often have to do with food. Implementing a universal school breakfast program is the most important thing we can do to ensure the healthy development of our young people and the growth of our society. The strength of our society is determined by the decisions we make to ensure that our children are strong in every respect.

In conclusion, Madam Deputy Speaker, the party in power claims to be progressive, but it refuses to vote in favour of the opportunity for every child in the province to have access to breakfast as part of a universal program. We are talking about an investment. Look, with an investment of around \$2.5 million, 152 schools were covered by the program. So, if it is possible to cover 50% of schools with \$2.5 million, it must be possible to include the other 50% with another \$2.5 million. You just need to invest another \$2.5 million to ensure that all our children have access to breakfasts in our schools. This request is being denied, Madam Deputy Speaker.

I will get back to my riding. In my riding, I am lucky to have community organizations that work day in and day out. This morning, I conveyed a congratulatory message to the people in my riding who organized a Christmas market and concert. They raised almost \$3 600. All this money will go to the two schools in my village to fund breakfasts. A breakfast program should not be left up to the community. The government should be prepared to help every region of the province fairly. It should not choose to help one region as opposed to another. Things should not work that way, Madam Deputy Speaker.

On the one hand, we're talking about a riding with the highest child poverty rates in the country, but on the other, the government is saying that none of the schools in the riding deserve a universal breakfast program; that is disturbing. People back home deserve better. They deserve the same treatment as the other regions in the province. I will never understand how a government can decide which region is more important than another one. This is extremely disturbing, Madam Deputy Speaker.

est plus importante qu'une autre. Cela est extrêmement dérangeant, Madame la vice-présidente.

Cela étant dit, j'espère que des parlementaires du côté du gouvernement comprendront à quel point les petits-déjeuners sont importants pour tous. Il ne devrait y avoir aucune raison pour laquelle une région est favorisée plutôt qu'une autre ou qu'une école est favorisée plutôt qu'une autre. Les gens seront toujours prêts à appuyer leur collectivité. Toutefois, il est temps que le gouvernement fasse son travail et appuie cette motion qui propose un programme universel de petits-déjeuners gratuits dans toutes les écoles. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

17:15

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is my pleasure to rise today to speak on Motion 21, moved by the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston and seconded by the member for Caraquet. I am always appreciative when I am able to stand in the House and deliver remarks on subjects that we all agree upon, and boy, is this one.

This government absolutely supports the idea that all students should have access to school food programs. Indeed, our government has been talking about the importance of ensuring that all schools have access to food programs since before we took office. That is why we included a commitment in our platform to ensure that all schools have access to healthy food. We have delivered on that plan since we were elected.

Madam Deputy Speaker, I have talked many times about my own children, my twins, who are 20 years old now. I moved from the States back to Canada after my twins were born because I wanted to raise my children close to my family and in Canada, and even more importantly, in Fredericton where we grew up. It was difficult when we were living in the States. Every time my parents or my husband's parents came to visit, we would have to reintroduce them to my twins. My twins did not know who they were because they did not get to see them as much. We were fortunate that we had an opportunity to move back to Canada, to start a company in Fredericton and make it successful, and to provide a lovely life for our twins.

Having said that, I hope that the government members will understand how important breakfasts are for everyone. There should be no reason for one region or school to be favoured over another. People will always be willing to support their community. However, it is time for the government to do its job and support this motion for a universal free breakfast program in all schools. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion 21, laquelle a été proposée par la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, appuyée par la députée de Caraquet. Je suis toujours reconnaissante lorsque j'ai l'occasion de prendre la parole à la Chambre au sujet de questions sur lesquelles nous nous entendons tous, et, ma foi, il s'agit bel et bien d'une telle question.

Le gouvernement appuie entièrement l'idée selon laquelle tous les élèves devraient avoir accès à des programmes alimentaires en milieu scolaire. Effectivement, notre gouvernement parlait de l'importance de faire en sorte que toutes les écoles aient accès à des programmes alimentaires bien avant qu'il soit arrivé au pouvoir. Voilà pourquoi, nous avons intégré dans notre plateforme un engagement à faire en sorte que toutes les écoles aient accès à des aliments nutritifs. Depuis que nous avons été élus, nous avons fait avancer le plan à cet égard.

Madame la vice-présidente, j'ai parlé à maintes reprises de mes propres enfants, mes jumeaux, qui ont maintenant 20 ans. J'ai déménagé des États-Unis pour revenir au Canada après la naissance de mes jumeaux puisque je voulais élever mes enfants au Canada, près de ma famille, et surtout à Fredericton, où nous avons grandi. C'était difficile lorsque nous vivions aux États-Unis. Chaque fois que mes parents ou ceux de mon mari venaient en visite, nous avions à les présenter à nos jumeaux de nouveau. Mes jumeaux ne les connaissaient pas, puisqu'ils ne les voyaient pas souvent. Nous avons été chanceux d'avoir la possibilité de revenir au Canada, de lancer une

Also, when moving back, looking at the other children in the class and getting to know the parents and the teachers, we knew that there were other children that might not have been as fortunate as ours. We always thought about what we could do to help those children and those families. That is why it is so important that we support having breakfast programs in schools. The difference it makes for a child to arrive at school and get food into their belly so that they can concentrate and learn all the things that the teacher wants to share is important for them to move forward into adulthood and to become great citizens and collaborators on more things, great things, for the province.

We know that students find it hard to learn when they have an empty stomach, and unfortunately, we know that there are students who do not have access to nutritious food at home. This government celebrates the different ways of life in our communities, and we are committed to honouring the differences by implementing programs that meet specific needs in specific regions. The member for Fredericton South talked about some of the programs that we have here in our community. As I said, we moved back to Fredericton and started a business. We really believed that it was important for us and for our team to give back to our community. The employees in our company decided that the best way for them to contribute and volunteer their time was to work with the Fredericton Community Kitchen. We took turns going in to prepare and serve foods, and we interacted with the individuals that came to the Fredericton Community Kitchen.

We got to know the people who were struggling in Fredericton. It was very rewarding, Madam Deputy Speaker. They each had an individual story. I can remember that one gentleman would come in, and he was never happy and would never leave until he had made everyone who was working there laugh. He came in each day and told a different joke to each person that was serving the food, and it always made us laugh. Then, he would be happy and would go on his way.

entreprise à Fredericton et d'assurer son succès et d'offrir à nos jumeaux une belle vie.

De plus, lorsque nous sommes revenus, après avoir vu les autres enfants dans la classe et après avoir rencontré les parents et le personnel enseignant, nous savions que d'autres enfants n'étaient peut-être pas aussi privilégiés que les nôtres. Nous avons toujours réfléchi à ce que nous pouvions faire pour aider ces enfants et ces familles. Voilà pourquoi il est si important que nous appuyons les programmes de petits-déjeuners scolaires. Lorsqu'un enfant arrive à l'école et obtient de la nourriture lui permettant de se concentrer et d'apprendre tout ce que l'enseignant veut lui transmettre, cela peut complètement changer la donne. Le tout est important pour les enfants pendant qu'ils poursuivent leur cheminement vers la vie adulte, pour devenir de bons citoyens et de bons collaborateurs à d'autres égards, et accomplir de grandes choses pour la province.

Nous savons que les élèves ont de la difficulté à apprendre le ventre vide, et, malheureusement, nous savons que certains élèves n'ont pas accès à des aliments nutritifs à la maison. Le gouvernement actuel célèbre les différents modes de vie dans nos collectivités, et nous nous sommes engagés à tenir compte des différences par le moyen de programmes qui répondent aux besoins précis de régions particulières. Le député de Fredericton-Sud a parlé de certains programmes que nous avons ici dans notre collectivité. Comme je l'ai dit, nous sommes revenus vivre à Fredericton et nous avons lancé une entreprise. Nous croyions véritablement qu'il était important pour nous et notre équipe de redonner à notre collectivité. Les employés de notre entreprise ont décidé que la meilleure façon pour eux de jouer un rôle positif et de faire du bénévolat, c'était de travailler avec la Fredericton Community Kitchen. À tour de rôle, nous sommes allés préparer et servir des aliments et nous avons interagi avec les gens qui se présentaient à la Fredericton Community Kitchen.

Nous avons appris à connaître les gens de Fredericton qui éprouvaient des difficultés. C'était très gratifiant, Madame la vice-présidente. Ils avaient tous leur propre histoire. Je me souviens d'un homme qui n'était jamais content ni ne quittait les lieux tant qu'il n'avait pas fait rire tous les gens qui y travaillaient. Il venait chaque jour raconter une blague différente à chaque personne servant de la nourriture, et cela nous faisait toujours rire. Ensuite, il était content et poursuivait son chemin.

17:20

The Fredericton Community Kitchen also works very closely with Feed the Lions program at Leo Hayes High School. We got to volunteer at that program as well. At Leo Hayes, they have a mobile trailer beside the school where people can volunteer to go in and fill backpacks and lunch bags not only for kids in Leo Hayes High School but also for kids in many schools within the region to ensure that children have food in their bellies and can learn. It was incredibly rewarding to be able to work in that program and give back as part of our community. I know that all the employees in our company felt exactly the same way. I have continued looking for volunteer opportunities because of how rewarding that program was.

Madam Deputy Speaker, a very good friend of mine married his long-time partner very recently—just a couple of weeks ago. Instead of a traditional wedding with traditional gifts, they had a huge celebration with all their friends. The couple asked that we contribute to Feed the Lions and a very similar program in Plaster Rock instead of giving gifts. This wedding reception had a band and was an incredibly good time. Person after person after person donated to these food programs in these schools. They raised \$25 000 for food programs. It was really wonderful to be part of that.

People do care. People care here in Fredericton, and I know that they care in other regions too. I heard the last speaker say that the people in his riding are the most giving in the province, and I would challenge him. I think maybe the people in my riding are the most giving people in New Brunswick, which makes me actually think, Madam Deputy Speaker, that we have people in New Brunswick who care about their neighbours, who care about each other, and who will step up when necessary to help each other out. It makes me very, very proud to be a New Brunswicker.

I am in a very interesting position now as the Minister of Social Development. This means even more to me. I think about the individuals that the Department of Social Development is working with. The department is helping them better their lives, providing hands up

La Fredericton Community Kitchen travaille également en étroite collaboration avec le programme Feed the Lions à la Leo Hayes High School. Nous avons également fait du bénévolat dans le cadre de ce programme. À Leo Hayes, il y a une remorque mobile à côté de l'école où les gens peuvent faire du bénévolat pour remplir des sacs à dos et des boîtes à lunch tant pour les enfants de la Leo Hayes High School que pour les enfants de nombreuses écoles dans la région afin que les enfants puissent se nourrir et apprendre. Il a été incroyablement gratifiant de travailler au sein du programme et de redonner à notre collectivité. Je sais que tous les employés de notre entreprise ressentaient exactement la même chose. J'ai continué à chercher des possibilités de bénévolat parce que le programme avait été tellement gratifiant.

Madame la vice-présidente, très récemment, il y a deux ou trois semaines, un de mes très bons amis a épousé son partenaire de longue date. Au lieu de tenir un mariage traditionnel où les invités donnent des cadeaux traditionnels, le couple a organisé une énorme fête avec tous leurs amis. Au lieu de cadeaux, le couple nous a demandé de verser de l'argent à Feed the Lions et à un programme très semblable à Plaster Rock. Un groupe de musique a animé la réception, et celle-ci a été incroyablement amusante. Les gens, l'un après l'autre, ont fait un don aux programmes alimentaires dans ces écoles. Le couple a recueilli 25 000 \$ pour des programmes alimentaires. Il a été merveilleux d'y participer.

Les gens se soucient effectivement d'autrui. Les gens ici à Fredericton se soucient d'autrui, et je sais qu'il en va de même pour les gens dans d'autres régions. Le dernier intervenant a dit que les gens de sa circonscription sont les plus généreux de la province, mais je conteste son affirmation. Je pense que les gens de ma circonscription sont peut-être les plus généreux du Nouveau-Brunswick, ce qui, en fait, me fait penser, Madame la vice-présidente, que nous avons des gens au Nouveau-Brunswick qui se soucient de leurs voisins, qui se soucient les uns des autres et qui répondront à l'appel, si nécessaire, pour s'aider les uns les autres. Cela me rend très, très fière d'être néo-brunswickoise.

J'occupe maintenant un poste intéressant en tant que ministre du Développement social. Cela compte beaucoup pour moi. Je pense aux gens avec lesquels travaille le ministère du Développement social. Le ministère les aide à améliorer leur vie, les soutient et

to people, and helping make New Brunswick a better place.

How does this translate into action? Well, you know, we have had a lot of talk around affordability. I had the pleasure of introducing some affordability measures that we are introducing in the new year for social assistance recipients. I also mentioned a couple of measures that are designed to support seniors and their loved ones. First, we introduced the \$200 Low-Income Seniors' Affordability Supplement to recipients of the Low-Income Seniors' Benefit for the 2023 benefit year. This \$200 supplement is in addition to the existing \$400 Low-Income Seniors' Benefit. It will remain in place until the Low-Income Seniors' Benefit is permanently increased to \$600.

Also, Madam Deputy Speaker, in situations with married or common-law partners where one individual is living in their own home but the other individual resides in a long-term care facility, there have been cases where up to 60% of the household income was going toward the cost of services. This was creating financial hardship for the individuals who were living at home. Social Development is changing its policies to ensure that no more than 40% of the household income will go toward the cost of facility-based care, therefore ensuring that the individual at home can continue to remain there.

Madam Deputy Speaker, my colleague, the Minister responsible for Seniors, is passionate, and she has been working on some exciting initiatives too. She provided a progress update about a month and a half ago regarding the expansion of the Nursing Homes Without Walls program and she has actually given us a few updates since. She gives us more good news all the time. She had initially announced that there were 14 approved sites. I think today she said that there are 16 sites and that we are on track to have 20 very, very shortly.

17:25

Madam Deputy Speaker, why is talking about seniors important when we are talking about children? Well, I think back to my days in middle school. Back then, we called it junior high. My kids still make fun of me about that. They think that it is ridiculous that it was

contribue à faire du Nouveau-Brunswick un endroit meilleur.

Comment le tout se traduit-il par des mesures? Eh bien, vous savez, nous avons beaucoup parlé d'abordabilité. J'ai eu le plaisir de présenter certaines mesures visant l'abordabilité que nous mettrons en place l'année prochaine et qui sont destinées aux bénéficiaires d'aide sociale. J'ai également mentionné deux ou trois mesures qui visent à soutenir les personnes âgées et leurs proches. Premièrement, nous avons présenté, aux bénéficiaires de la prestation pour personnes âgées à faible revenu pour l'année de prestation 2023, le supplément à la prestation pour personnes âgées à faible revenu de 200 \$. Le supplément de 200 \$ vient s'ajouter à la prestation pour personnes âgées à faible revenu de 400 \$. Il demeurera en place jusqu'à ce que la prestation pour personnes âgées à faible revenu soit portée à 600 \$.

De plus, Madame la vice-présidente, dans des situations où un époux ou un conjoint de fait demeure à domicile, mais que l'autre personne demeure dans un établissement de soins de longue durée, il y a eu certains cas où jusqu'à 60 % du revenu du ménage était consacré au coût des services. Cela créait des difficultés financières pour la personne qui vivait dans le domicile. Le ministère du Développement social modifie ses politiques pour faire en sorte que pas plus de 40 % du revenu du ménage ne peut être consacré au coût de soins dans un établissement, ce qui permettra à la personne qui vit dans le domicile de continuer à y habiter.

Madame la vice-présidente, ma collègue, la ministre responsable des Aînés, est très motivée et travaille également à d'intéressantes initiatives. Il y a environ un mois et demi, elle a fourni un compte rendu des progrès réalisés au chapitre de l'élargissement du programme Foyers de soins sans murs, et, en fait, elle a fait le point à quelques reprises depuis lors. Elle nous donne toujours de bonnes nouvelles. Elle a initialement annoncé qu'il y aurait 14 sites approuvés. Je pense que, aujourd'hui, elle a dit qu'il y a 16 sites et que nous sommes en bonne voie d'en avoir 20 très bientôt.

Madame la vice-présidente, pourquoi est-il important de parler des personnes âgées alors que nous parlons des enfants? Eh bien, je pense à l'époque où j'allais à l'école intermédiaire. À l'époque, nous l'appelions, dans l'autre langue, « junior high ». Mes enfants se

called junior high school. Anyway, I can remember that back in junior high I would make the walk every Wednesday from Nashwaaksis Junior High School down to Fulton Heights where my grandparents lived. My grandmother fed me lunch every Wednesday. I got a nice, hot lunch every Wednesday and got to interact and spend time with my grandparents. Grandparents are a very important part of the family unit, and it is incredibly important that we think about affordability measures, not only for them but also for families as a whole.

We talked a little, at a high level, about my portfolio and the affordability measures that we have put in place. We talked a little about the Minister responsible for Seniors. I really believe that these things illustrate this government's dedication to tailoring programs to what New Brunswickers need and our desire to move away from one-size-fits-all approaches. The reality is that communities, nursing homes, and schools all have different needs, and Madam Deputy Speaker, what works well for one might not work well for another. That is why it is so important to have collaboration, to work with our communities, service providers, volunteer organizations, and not-for-profits, and to provide tailored solutions to each individual community or school.

Madam Deputy Speaker, I think about another school in my riding, Devon Middle School. There has been some talk about Devon Middle School, about its age and needs. I had a tour of that facility, and Principal Allen-VanderToorn and her team have done an incredible amount of work with that school. It is a school that does not have a cafeteria—a school that does not have a kitchen—but they found a way to provide a breakfast program for the students. They have taken over space to put that breakfast program together. They have made it work so that the children—they are young adults, actually, in a middle school—have access to food so that they can learn, have full bellies, and have their brains working very well. There are customized solutions in many, many different schools, and I think that each of us could talk about what those might be in our own ridings.

moquent encore de moi en raison de cela. Ils trouvent ridicule que les gens aient appelé le niveau scolaire en question, dans l'autre langue, « junior high school ». De toute façon, je me souviens que, lorsque j'étais en « junior high », tous les mercredis, je marchais de la Nashwaaksis Junior High School à Fulton Heights, où habitaient mes grands-parents. Ma grand-mère me préparait le repas du midi tous les mercredis. Je mangeais un bon repas du midi chaud tous les mercredis et j'avais l'occasion de passer du temps avec mes grands-parents. Les grands-parents constituent une partie très importante de la famille, et il est extrêmement important pour nous de penser à des mesures visant l'abordabilité, non seulement pour eux, mais aussi pour les familles en général.

Nous avons parlé un peu, de façon générale, de mon portefeuille et des mesures visant l'abordabilité que nous avons instaurées. Nous avons parlé un peu de la ministre responsable des Aînés. Je crois vraiment que ces mesures témoignent de l'engagement du gouvernement actuel à adapter ses programmes aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick et de notre désir de nous éloigner des approches universelles. La réalité, c'est que les collectivités, les écoles et les foyers de soins ont tous des besoins différents, et ce qui fonctionne pour l'un ne fonctionne peut-être pas pour l'autre, Madame la vice-présidente. Voilà pourquoi il est si important de collaborer, de travailler de concert avec nos collectivités, les fournisseurs de services, les organismes bénévoles et les organismes sans but lucratif et de fournir des solutions adaptées à chaque collectivité ou à chaque école individuelle.

Madame la vice-présidente, je pense à une autre école dans ma circonscription, la Devon Middle School. Il y a eu des discussions au sujet de la Devon Middle School, de son âge et de ses besoins. J'ai visité l'établissement, et la directrice Allen-VanderToorn et son équipe ont fait une quantité incroyable de travail à cette école. C'est une école sans cafétéria — une école sans cuisine —, mais elles ont trouvé une façon de fournir aux élèves un programme de petits-déjeuners. Elles ont déplacé des montagnes pour établir ensemble le programme de petits-déjeuners. Elles ont réussi à l'établir pour que les enfants — en fait, à l'école intermédiaire, ce sont de jeunes adultes — aient accès à de la nourriture afin qu'ils puissent apprendre le ventre plein et que leurs cerveaux fonctionnent très bien. Des solutions sur mesure sont mises en place dans de très nombreuses écoles, et je pense que chacun d'entre nous pourrait parler de telles solutions dans nos propres circonscriptions.

In schools, meeting the needs of students when it comes to access to healthy food is more important than trying a one-size-fits-all approach. Madam Deputy Speaker, do not get me wrong, ensuring that students have access to food is important, and where a student lives should not determine whether they have access to a school food program. We know that those programs make a difference in the lives of our students. It is because we agree on all these things that our government made a commitment in 2020 to ensure that all schools have a school food program.

For the 2021 school year, the Department of Education and Early Childhood Development provided funding to The Heart and Stroke Foundation, New Brunswick to support its new school nutrition pilot project. At that time, 19 schools took part. During the 2022-2023 year, EECD took another step forward on the file, partnering with Food DEPOT Alimentaire on a pilot program at 93 schools. As part of that work, the government invested \$200 000 to buy refrigerators, toasters, and other equipment needed to facilitate those programs.

Madam Deputy Speaker, while we do not support this motion as it was originally written, we all agree that it is important for children to have food so that they can learn in school. We do accept the amended motion, however, because it acknowledges an important fact: We already have a plan in motion to ensure that all schools have a food program. By the end of the 2023-24 school year, all 295 schools in the public education system will have access to a food program through either provincial funding or a network of community partnerships. We are proud to have made good on that promise that we made in 2020, and we agree that we should continue to work with all partners to ensure that there is a meal program offered in each school throughout the province for years to come.

Dans les écoles, il est plus important de répondre aux besoins des élèves en matière d'accès aux aliments sains que d'essayer d'appliquer une approche universelle. Madame la vice-présidente, comprenez-moi bien : il est important de faire en sorte que les élèves aient accès à de la nourriture, et l'endroit où habite un élève ne devrait pas déterminer son accès à un programme d'alimentation scolaire. Nous savons que de tels programmes améliorent la vie des élèves de notre province. C'est parce que nous nous entendons sur tous ces éléments que notre gouvernement s'est engagé, en 2020, à faire en sorte que chaque école ait un programme d'alimentation scolaire.

Pour l'année scolaire 2021, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a versé des fonds à la Fondation des maladies du cœur du Nouveau-Brunswick en vue d'appuyer son nouveau programme pilote d'alimentation scolaire. À l'époque, 19 écoles y participaient. Pendant l'année 2022-2023, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a franchi une autre étape concernant ce dossier en établissant un partenariat avec le DEPOT Alimentaire au sujet d'un programme pilote dans 93 écoles. Dans le cadre de ces efforts, le gouvernement a investi 200 000 \$ pour acheter des réfrigérateurs, des grille-pains et d'autre équipement nécessaire en vue de favoriser les programmes en question.

Madame la vice-présidente, même si nous n'appuyons pas la motion dans sa forme originale, nous convenons tous qu'il est essentiel que les enfants aient de la nourriture afin qu'ils puissent apprendre à l'école. Nous acceptons toutefois la motion dans sa forme amendée, puisqu'elle souligne un fait important : Nous avons déjà en place un plan qui vise à ce que toutes les écoles disposent d'un programme alimentaire. D'ici à la fin de l'année scolaire 2023-2024, l'ensemble des 295 écoles au sein du système d'éducation publique auront accès à un programme alimentaire, que ce soit par l'intermédiaire de fonds provinciaux ou d'un réseau de partenariats communautaires. Nous sommes fiers d'avoir tenu la promesse que nous avons faite en 2020, et nous convenons que nous devrions poursuivre notre collaboration avec tous les partenaires pour veiller à ce qu'un programme de repas soit offert dans chaque école de la province pour les années à venir.

17:30

I would like to thank each and every community partner, Madam Deputy Speaker. Thank you for the—

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de me lever à la Chambre aujourd'hui pour parler de la motion 21, qui a été présentée par ma collègue, la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, et appuyée par une autre collègue, la députée de Caraquet.

Le but de la motion est d'appuyer la création d'un programme universel de petits-déjeuners. Nous voyons que nous devons travailler ensemble à la création d'un programme universel, Madame la vice-présidente. Nous voyons aussi que du travail doit se faire ; il faut continuer à y travailler. Il y a eu des investissements, mais nous devons continuer à investir de l'argent pour nous assurer que nos jeunes moins nantis ont accès à des petits-déjeuners.

Comme vous le savez, ces petits-déjeuners permettent aux jeunes d'avoir accès à une bonne nutrition de base. Ils leur permettent aussi d'obtenir une bonne éducation tout au long de la journée, car l'éducation et la nutrition vont de pair.

Je ne vais pas m'éterniser sur le sujet. J'ai un sous-amendement à proposer ici, à la Chambre. Il se lit comme suit :

Sous-amendement proposé

M. J. LeBlanc propose, appuyé par **M^{me} Landry**, que l'amendement de la motion 21 soit amendé par la substitution, au texte proposé comme sixième paragraphe du préambule, de ce qui suit :

« attendu que le gouvernement actuel collabore avec tous les partenaires afin de fournir des programmes de repas ; »

et, dans le paragraphe de la résolution, par la substitution, aux mots « poursuivre sa collaboration avec tous les partenaires pour veiller à ce qu'un programme de repas soit offert dans chaque école », des mots « prendre un engagement à l'égard d'un programme universel de repas qui répond, au minimum, aux normes visant un petit-déjeuner nutritif pour chaque école publique ».

Je tiens à remercier tous les partenaires communautaires, Madame la vice-présidente. Merci de la...

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House today to speak to Motion 21, which was presented by my colleague the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston, supported by another colleague, the member for Caraquet.

The intent of this motion is to support the creation of a universal breakfast program. We realize that we need to work together to create a universal program, Madam Deputy Speaker. We also see that there is work to be done; work on this needs to continue. Investments have been made, but we must continue to invest funds to ensure that our less well-off young people have access to breakfasts.

As you know, these breakfasts enable young people to have access to good basic nutrition. They also enable them to get a good education all day long, because education and nutrition go hand in hand.

I won't go on and on about this topic. I have a subamendment to propose here in the House. It reads as follows:

Proposed Subamendment

Mr. J. LeBlanc moved, seconded by **Ms. Landry**, that the amendment to Motion 21 be amended by deleting the proposed sixth whereas clause and substituting the following:

“WHEREAS this government is working with all partners to provide food programs;”

In the resolution clause by deleting “continue working with all partners to ensure there is a meal program offered in each school” and substituting “commit to a universal meal program that meets a minimum standard nutritious breakfast in each public school”.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed subamendment.)

Point of Order

Mr. G. Arseneault: This is a point of order to explain. As you know, Madam Deputy Speaker, we had a motion on the floor. The government proposed an amendment to the motion. This is our subamendment, which was an agreement between the Government House Leader and the defender of the motion. We had some difficulties getting the technical part ready, so that is why we squeezed it in at this time. I ask for your indulgence, and from all the members here, but there is an agreement in place between the parties.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am wondering whether we could just take a five-minute recess to go over the subamendment.

Madam Deputy Speaker: Do all agree to a five-minute recess?

Hon. Members: Agreed.

Madam Deputy Speaker: We will take a five-minute recess.

(The House recessed at 5:34 p.m.

The House resumed at 5:39 p.m.)

17:35

Débat sur le sous-amendement proposé

M^{me} Landry : Merci, Madame la vice-présidente, de m'accorder la parole pour cette dernière partie de la journée, dans le cadre du débat sur la motion portant sur la création d'un programme visant à aider les enfants de notre province.

J'ai écouté les commentaires faits par les parlementaires du côté du gouvernement. Je les remercie pour leurs commentaires. Merci également aux députés du deuxième parti de l'opposition, soit le Parti vert, qui ont pris la parole.

(**La vice-présidente** donne lecture du sous-amendement proposé.)

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Le rappel au Règlement vise à fournir une explication. Comme vous le savez, Madame la vice-présidente, nous avons proposé une motion. Le gouvernement a proposé un amendement de la motion. Nous proposons ici un sous-amendement, qui a fait l'objet d'une entente entre le leader parlementaire du gouvernement et la motionnaire. Nous avons éprouvé des difficultés à préparer la partie technique ; c'est donc pourquoi nous présentons de justesse le sous-amendement à ce moment-ci. Je fais appel à votre indulgence et à celle de tous les parlementaires, mais il y a bel et bien une entente entre les parties.

L'hon. M. Austin : Merci, Madame la vice-présidente. Je me demande si nous pourrions simplement prendre une pause de cinq minutes afin d'examiner le sous-amendement.

La vice-présidente : Y a-t-il consentement unanime pour permettre une pause de cinq minutes?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Nous allons prendre une pause de cinq minutes.

(La séance est suspendue à 17 h 34.

La séance reprend à 17 h 39.)

Debate on Proposed Subamendment

Ms. Landry: Thank you, Madam Deputy Speaker, for allowing me to speak in today's final segment in the debate on the motion to create a program aimed at helping children in our province.

I listened to the comments made by the government members. I thank them for their comments. Thank you also to the members of the second opposition party, the Green Party, who rose to speak.

17:40

Je pense que, lorsque nous avons en tête le bien-être de nos enfants, il y a des moyens de trouver des solutions. J'espère que nous allons adopter bientôt ce qui a été proposé ; ce n'est pas l'idéal et ce n'est pas ce que nous avons proposé, mais je pense que nous pouvons débiter de cette façon, en travaillant avec les partenaires et en offrant des normes minimales en ce qui concerne les petits-déjeuners. Je pense que c'est une façon de progresser vers un programme qui, éventuellement, sera plus généreux — du moins, on l'espère — et qui permettra également aux organisations communautaires de s'impliquer dans d'autres causes qui méritent leur attention. Il faut trouver des façons de ménager nos bénévoles, si l'on peut le dire ainsi, pour qu'ils aient également du temps pour s'occuper de causes sociales et communautaires. C'est ce dont on a besoin.

Cela étant dit, je veux remercier les gens qui vont appuyer cette motion. Merci de votre collaboration. Merci également d'avoir à cœur la population, dont les parents et surtout les enfants, de notre province.

Sur ce, Madame la vice-présidente, je vais conclure en disant que j'espère que nous continuerons à progresser à l'avenir, vers un programme financé entièrement par le gouvernement. Cela dit, c'est un très bon pas dans la bonne direction. Merci.

Proposed Subamendment Adopted

(Madam Deputy Speaker, having read the proposed subamendment, put the question, and the proposed subamendment was adopted.)

Proposed Amendment Adopted

(Madam Deputy Speaker put the question on the amendment as amended, and the amendment was adopted.)

Amended Motion 21 Carried

The amended motion reads as follows:

WHEREAS the right to food is a basic right, families are struggling to obtain enough quality food, and food is the market basket item that has increased in price the most;

I think that, when we are mindful of our children's wellbeing, there are ways to find solutions. I hope we will soon be passing what has been proposed; it isn't ideal, nor is it what we proposed, but I think we can start this way, by working with partners and setting minimum breakfast standards. I think this is one way of moving toward a program which will eventually be more generous—hopefully, at least—and will also enable community organizations to get involved in other causes that deserve their attention. Ways must be found to go easy on our volunteers, so to speak, so that they also have time to deal with social and community causes. That is what is needed.

That said, I want to thank those who will be supporting this motion. Thank you for your cooperation. Thanks as well for caring about people in our province, including parents and especially children.

On that note, Madam Deputy Speaker, I will close by saying that I hope we will continue to make progress in future toward a program that is fully funded by the government. That being said, this is a very good step in the right direction. Thank you.

Adoption du sous-amendement proposé

(La vice-présidente donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; le sous-amendement proposé est adopté.)

Adoption de l'amendement proposé

(La vice-présidente met aux voix l'amendement amendé ; l'amendement est adopté.)

Adoption de la motion 21 amendée

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que le droit à l'alimentation est un droit fondamental, que les familles peinent à se procurer des aliments de qualité en quantité suffisante et que l'alimentation est la composante du panier de consommation qui a le plus augmenté ;

WHEREAS school breakfasts are important to give children the energy and food they need to start the day right, and not all children have access to a nutritious breakfast (which can include fruit, milk and dairy products, eggs, cereal, and wholegrain bread);

WHEREAS these programs aim to reduce absenteeism and promote healthy eating habits;

WHEREAS education and health are intrinsically linked to children's success, and a free, universal breakfast program provides equal opportunity to access food and improves the health, wellbeing, and academic performance of all students;

WHEREAS all schools will have a meal program by the end of the fiscal year;

WHEREAS this government is working with all partners to provide food programs;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to commit to a universal meal program that meets a minimum standard nutritious breakfast in each public school throughout the province for years to come.

(Madam Deputy Speaker put the question, and Motion 21, as amended, was carried.)

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. I would like to thank all the members today for their vote and for the collaboration that went on between the parties.

It is getting late in the day, so I thought that it would be appropriate to move the adjournment early today, by a few minutes. I would ask that the Deputy Speaker see it as six o'clock.

(Mr. G. Arseneault moved that the House adjourn.

The House adjourned at 5:44 p.m.)

attendu que les petits-déjeuners dans les écoles sont importants pour donner aux enfants l'énergie et les aliments nécessaires pour un bon départ dans la journée et que ce ne sont pas tous les élèves qui ont accès à un petit-déjeuner nutritif (qui peut inclure des fruits, du lait et des produits laitiers, des oeufs, des céréales et du pain complet) ;

attendu que ces programmes visent à réduire l'absentéisme et à favoriser de saines habitudes alimentaires ;

attendu que l'éducation et la santé sont intrinsèquement liées à la réussite des enfants et qu'un programme de petits-déjeuners universel et gratuit offre l'égalité des chances en matière d'accès à la nourriture et améliore la santé, le bien-être et le rendement scolaire de tous les élèves ;

attendu que, d'ici à la fin de l'exercice financier, toutes les écoles auront un programme de repas ;

attendu que le gouvernement actuel collabore avec tous les partenaires afin de fournir des programmes de repas ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à prendre un engagement à l'égard d'un programme universel de repas qui répond, au minimum, aux normes visant un petit-déjeuner nutritif pour chaque école publique de la province pour les années à venir.

(La vice-présidente met la question aux voix ; la motion 21 amendée est adoptée.)

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. Je voudrais remercier tous les parlementaires aujourd'hui de leur vote et de la collaboration qui s'est établie entre les partis.

Il se fait tard dans la journée ; j'ai donc pensé qu'il serait approprié de lever la séance plus tôt aujourd'hui, de quelques minutes. Je demanderais donc à la vice-présidente de considérer qu'il est 18 h.

(M. G. Arseneault propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 17 h 44.)